



ՕՐԱՌԵՐՐ

ՀԱՄԱՐԻՔԻՐ ԾԱԽԱՐԵՄՄԱՐԱԲԱՆ

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

ԲԱՎԱՆՈՐՈՎԱԿՐԹԻՒՆ
Թ ր ա ճ ա : Տւր. 340 ֆ. - Վկայանայ : 180 ֆ.
Արտատպ : Տւր. 400 ֆ. - Հաւր : 2,50 ֆ.

58⁰⁰ ANNÉE No 15.338

● ԾՆՈՐԱՆԻՈՒՐ ՆՈՐ ՏՆՐԻ ● **BONNE ANNÉE** ●

ՕՐՈՒՆԸ ԽՈՐԷՐԸ

**ԽՈՂՆԵՐ
ՆՈՐ ՏԱՐՈՒՆԱՆ ԱՌԹԻՒ**

Մտալով, իր բոլոր ստորագրիչներով, երբ մանուշակ, անկախ կը կրկնվի ամսական հարուստ մատուցվողները ազգի մը՝ այս վերջին կենսականության արդյունքը կը ներկայացնեն։

Առաջին առթիւ մայրենի լեզուն՝ հիմնադրար մը անցնալի, ասորուն ան վարդապետ լուսնունքներուն։ Առաջ առք, ընդ շատեն փոխացած կըլլայ լինել, կորուսելով պատմական Կերտին մէջ։ Մեր գաղափարները մեկի լինելուց ան բացմիջ, թէ մենք զինքի ու ժող կայսրութիւններ չենք հիմնած կամ եղանակ մը մնացած է ժամանակաւոր, անցողիկ երևոյթ։ Առեք աւելցանք նաև, թէ մեր միակ ու մեծագոյն, նաև միա՝ յուն կայսրութիւնը մէկ բաժնի մը տակ պարզապէս չէ։ - Հայոց լեզու։

Ուրեմն, ազգային լեզուն մնացած է հիմնական կուսար մըր գոյութեան՝ Հայրենիքին՝ Սփիւռք։ Ժողովրդական արտայայտութեամբ, անկախ թիկնոր կացած է մեր անդադարձ հանձնարի, անուշալ, ինքնախոյ գիտագիտ, ընդհանրաբար իր իւրաքանչեւ իրողով ու արտաքին կապաւորում։ Նոյնը՝ նաև այս արք։

Տարածել Հայ Գիրք մատուցում ու ալլ հրատարակութիւններով, այսինքն՝ զիրքով, մեր գլխաւոր զենքն է եղած ազգայնագիտական ուղղութեամբ։

Ներկայ ժամանակ իրականութեան առնել, երբ ինչպէս զանազան կը ծանուցանեն ծնաւոր, զիտել ապով, թէ առթիւն էր ու տասնամեկներու վառանգով օրաթիւրներ կամ կը կրճատուին իրենց բովանդակութեամբ։ Կարծես թէ իրենց վիճակին կը վերածուին շարաթիւրներէր ու ամսաթիւրներու։ - դեռ չենք մտալ երկրորդական իրողութեան խառն - մեր զեղարդը պարզեւր կը մընայ տարածել Հայ Գիրք, ազգային մշակութիւր պարզեւր ալ ազգայնեան կը դիմել։

Չմոռանալ, որ երկուսն իման նաև այսօր, Հայ Գիրքը մեր Հայաստանական Հայրենիք մըր մնայ ամեն Հայու խամբ։ Այս Հայաստանի մըր կրճատութեան բոլոր, անկախ, կը հաստատեն զայն գրեթէ ամեն առթիւով։ Բայց խառնակներ, թէ քանի՞նք մեղմ խառն կը վերածեն շաշկիկ զորով։

Չարեւ կը դարձնեն իրողութիւն։

Ուրախութիւն կը խորհուրդի երեւոյթ է, անուշալ, որ ձեռք չեն շողք իմայ մա՝ մուրե ու զիջք ուն մշակն պատկաւելի կը կը ներկայացնեն, այլևս տասնակ Հայաստանը ընդհանրաբար կ'ապագային։ Հայաստան կը անկախ պայմանները։ - ինչ, հետևաբար, չեն կարողոր յայտնալ բացարձակութիւններ։ Այս առթիւն չու, օտար անհոգուն վրայ կը ծաղկուն տակ, ինչ համեմատութեան կը ներկայացնեն մեր պարզած թիւին հետ մեր ընթերցարդութեան թաւը։

Ո՛ր կը կրկն ճշգրիտ պատկերացում կ'ապագայ ստար։ Այս մէկն ալ բնութիւն կը մնայ։ Այս սակայն ընդունելի ան - կեցողին, թէ դարձեալներն թիւն ու ստորեւ, համեմատած մեր Հայրենիքին - իտեղ Հայաստաններ ու մեր լեզուն, ինչ քանակ կը պարզէ։ Հայաստան զգա՝

ՔԱՆԻՄԸ ԵՐՈՂԱՆ

ՎԱՍԻԿԱՆ կարճ զեկոյցով մը յայտնեց թէ խորհրդային յուսումը Պապին զգճ, ոչ մէկ պատասխանի կամ մեկնութեան արժանի է, չեղելով միայն թէ դուրսն ստեղծ կը հեղանակ ծածկի զեկոյցերու։ Եւ կայսրութիւններ, որոնց շուրջ միջազգային հանրային կարծիքը անստորիկէ զինքն տուած է արդեն։ Համոզ համայն - նախար պաշտօնակներէրն ալ՝ Ունիւս, կը գրէ թէ ինչ յոյնիկ արգար է որչաք քաներն համար Պապը ընծաւարով, շատ զէ՛ պատրաստ մը կը թուի, զինքը մեղադրել լիհաստատն ողորդական զէպ - ֆերուն համար։

ՉՕՐ. ԺԱՐԱՆՁԵԼՍԿԻ առկայ հռչակեց պատերազմական վիճակը, զոր հաստատ կը անցնալ, որոնք։ Չէ ժամ առաջ, ապով այս որոշումը, լիհերուն հանդէպ, լիւթիւնի կը արտի հետամտելով արտասահման եւ օդային լուսաբերի վերաւեր։ Ուրիշ չառ փոփոխութիւն չկայ։

ՅՐԱԼԵՔԻ տարաշաւ երկին գրեթէ բոլոր տարաբնույթներն ունայտած։ Պաքը ար միասն անկողնաւոր անգամ մը եւս մեծ տարգրութեամբ միջմատութիւն մը ընել։ Կը հաստատուի որ առկի թան մէկ միջկառ. քրտանի նուազում մը կայ աս - րադարձի պահանջներն եւ որոշ օրեր միջմատութիւնը այնքան զանգուածային եղած է, որ առկի թան մատակցել դարձն է եւ շուրջիկ եղած են կիկին կը - րորդ արեւելեանք մը։ Բայց, հաստատուել է, որ նման չեն չկատարել, զոնք միշտ։ Մարտ, այսինքն՝ Թաղապետս - կան ընտրութիւններ։

ԱՆԿԱՐԱՅԻ Միացեալ - Նահանգներու զեղարդ յաղաղութիւն կ'էնթրիկորի տուած կը հարցադրուին մէջ թէ ՍՄԻՄ կը կրկնալ հիշեալին զեկոյցերն միջեր պա - ճել թիւրական հոգմամբն վրայ, ըստ 1981-ին ստորագրած համաձայնագրի մը։ Անկեցանք է թէ Ռեկրի կուսակա - րութիւնը զիտարարեան օմապաղկով ինչի 408 միլիոն տարի քարճարելի, ինչ որ ամերիկեան ընդէ - օմապաղկով - Թիւրքի կը հաւցեն 938 միլիոն տարի, քանի որ 450 միլիոն ալ անտեսական օդ - նաւերն կուտայ։

ԱՐԱՅԻՄԻ երկրպագած Ալ Մուսալար պարբերականին տուած հարցադրի մը մէջ, ըստն է թէ Պաքընապիգի արտա - դիր են Պերսիան շրջանին հետապալել։ Թէ լիւսանայիք ընդեն։ Պայով Եւրա - լիկ նմանացն, Արաբիք կ'ընէ իրա - ւական փոխադարձ համաձայն միակ բառին է զոր ունեն այլեւս, ան ալ կէթ վար դիմէ՝ մերկ կը մնայ։

սէր ըլլալու մեր անանդական յառեկութիւն - Թիւրքներուն։

Կ'ընդունելի արտաքին ազդեցութիւն - ներսն արժանաւ աներն տարողութիւնը։ Կ'ընդունելի ընդունալ մեղ ըրապապով օտար տեղեկատուութեանց - մատուց, հետևաբար, ճաշմարտիւ - օտարական ներկայութիւնները գրեթէ բոլոր նախա - քանին վրայ։ Առեք արտադրութեան տակ զանազան արտադրող միջոցներ ու կարկիւրի ինքնները, անհամեմատ չափով բարձր կը մնան, բաղադրամասը մերկերն հետ։

Կայն եւ անպէս կրկին խոտովեցան, թէ այս զեկոյն վրայ ան այսպէս նկատուելի կը մնայ՝ զոր անորով կ'եղանգար Հայ մատուցն եւ զիջելի հանգիշ։ Կան - քանին այն բացառաւոր իրողութիւն - թէ անտեղ ընթացիկին վեր անորովով ամեն առթիւով յայտնալ չուրք մը, կը - րալ մը կը արեւին չեն շողքներն մէջ,

ՅՈՒՆԱՆԵՐ

ՄԵՐՈՒՆԱԼԻ ՎԱՐՆԱԼ

Չեմ կարծեր սխալած ըլլալ, կէթ ըստն որ երախաներուն ամէնէն վաղաքաղոյն քանի մը երաղներէն մէկն ալ մեծաւոր ցանկութիւնն է։ Մեծաւոր, երախալ նը - կ'առնուի իր փոփոխ, ապառնութիւններ ձեռք անելի, եւ զեռ այսպիսի քանիք։ Ա - չառայի ցանկութիւնն մը որ աննկ երա - քաններու հոգին տարբերակն անհամա - րութեամբ մը կը կրճէ։ Եւ որքան յա - նախ կը տեսներ որ անտեղ, անհանդի - ճերուն մըր տակ զբուռել պարագային, խիտ շալուածքով մը կը փոխադարձն իրենց զինացիներն ու քարկութեամբ կը պրտուն։

- Եթէ մեծաւոր, ցոյց կուտամ քեզի։ Նայէ՛ այն ստուն ինչեւ պիտի ընեն։

Բայց կը կարծեն թէ դարձեալ սխա - լած չեմ ըլլար, կէթ ըստն որ պատահելի կ'անուի մէջ որ մը կը անտի տարիք մըն ալ, որ ան առնելի անգամ ըլլալով կը զգայ մեծաւոր վախը։ Անկա չի նմանի ծերանալու այն վախի, որ կը տեսնուի երէցներն, տարբեր մարզոց մօտ։ Ո՛ր։ Մերանալու վախ չէ որ ինչ - րոյ տարակից է ամալային ալջ վախ չըր - անին, մեծաւոր։ Վախ մըն է, կ'անտեղ պատահաւորականութիւններ ստանձնելու վրայ։

Պատահելուն անիտառաքելի նախա - քիրն է սա ընդհանրապէս - որքան ալ հանդուստ պայմաններն մէջ մեծացն ըլ - րալ ու աղբը, ամէն երեստապալ մըր մը կը սկսի լրջօրէն մտաւել։ Ի՞նչ ապա - ընչ պիտի ընդունի կ'անտեղ մէջ, Ի՞նչ պէս ուղղութիւն պիտի ոտար կը կ'ան - քին, Ի՞նչպէս ընտանիք այսի կապէ՛ն ու պիտի ապրենք, եւ զեռ այսպիսի հա - ռիւրտար մտածումներ կը սկսին ստուեր թողալ մեծաւոր։ Երբեքնէ մանկանքն ու անտեղեկի ցանկութեան վրայ։

Արդարեւ վախազու է մեծութիւնը։ Վախազու են մեծութեան գրեթէ բոլոր անկողները, տարբեր մեծութիւնն մին - չի, ընկերային, զեղանակ, զեղարուն - ստակն, քաղաքական ինչ ինչ մեծու -

Հայկականութեան իմաստով։

Ուրեմն մեր պատահն է շատ ու շատ անկողն ընել ոչ միայն ապրենելու, այլևս ստանձնել որ առկի կենսական դարձեա - լու համար քանիք։

Հայ զիջին մշակներ թէեւ տակաւ աս տակաւ կը հոսարան, ամպան այսպէս քուտած պատկելի վրայ գտնուողները չեն պակսել։ Նոյնիկ նոյնք հրապարակ կուտայ։

Բայց կարեւորը դիմաւորելն է անոնց միջին եւ կուտալ։ Առեք հետապալ ալ - խառնուել։

Ամեն Հայ տունն ներս հայրենի օրա - թիւրէն մը։ Հայրենի գիրքեր։ Ան հիմնական քայլերէն մէկը երբ Մեծաւորներ կ'ընդունի, քարտաւան պա - ճելու համար։

Ուղղելի մեռելաթաղներ չղաճանք հին եւ հարուստ կայսրութեան մը։

Թիւրքներ։ Վախազու ըստ մը կայ ու - րիցներն առկի մեծ ըլլալու մէջ։ Մաղ նոյնիկ կէթ հետապալեա կամ կ'անտիկն քայլ զեկոյ ալջ մեծութիւնը չի կրնար ինքներն չարք շալալ անկելը։ Եւս կ'ըն - անքն ալջ մեծութեան արժանի կըլլալ, ուսիք կը բաւէ, չեմ ճախողիք աս - կուրն աստիկն վախեցանել...։

Անցել որ շարժանկարի ժապաւէնի մը մէջ երեք արտեստապալ մըր փալուրն ասող մը դարձել կ'ապագայ տուան - զաւոր թայց անմահօթ մանկամարդուն մը։ Մանկամարդունին կը սոսկար իրեն խառնապալած շեղ հետապալակներն։

- Կը վախաւ մեծացն, հարցոյց վար - պետ։

Կարելի է որ այս հարցոյցը ինքն երկն չաղբի ռուէ անհատ, որ կը պարտար - արի շեղել ընկերային մեծ քարքն որ պատահաւորական զիջք դրականու տաւ։

Զին զայլը։

- Չեմ վախար արգելք մեծացնել։

Անտեղ որ այս կամ այն դպրաթիւն վը - րայ կը գտնուին, անպէս հանդուստ ու երկնակի չեն, որքան կ'առնեն մեծացել հրապարակներու վրայ։ Հրապարակներ - րու վրայ երեքազուր ու զիջեր կը նմա - սեմանել մէջ անկողնի ծանոցը նմալ մարդը չեն շալալ։ Ուրիցներն չեն կը բարձր ըլլալ՝ կը նշանակէ թիւրքի դաւանալ ինչ ինչ փորձութիւններ, փոր - ճանքներու, տարաշաւներու, անտեղ - Թիւրքներ, վառանգներ։ Մեծ են բարձր ըլլալ՝ շատ անգամ կը նշանակէ որ զիջ - ընթերցում տրտապալող դաւանալ մը քաղ - տուն քաղմով անտեղնէն մէջ անտեղնակն ապրել։ Մեծ են բարձր ըլլալ՝ մեղա կը նշանակէ անտեղ վախեցան պայքար աս - նիլ պահելու՝ ալջ մեծութիւնն ու բարձ - րութիւնը այս պարագային այն է, թէ ոչ մէկ համաձայնութիւն կըքան է կ'ընտելի իւ - րաբարեան վարկերով մնայ յոյն եւ - ծուրեան ու բարձրութեան վրայ...։

Անգամ մը երախայի մը հետ կը խա - ակի։

Եթէ մեծաւոր, Ի՞նչ պիտի ըլլաւ, հար - ցոյց։

Մեծ մարդ պիտի ըլլամ, պատահա - նեց ալ անոնք բաւորն կարեւորութեան տալու։

- Այո, թայց Ի՞նչ պիտի ընեն մեծ մարդ ըլլալու համար։

- Չեմ գիտեր, պատահանեց երախա, նշանաւոր պիտի դաւանամ։

Միայն երախա չէ որ այսպէս կը խոր - ճի։ Մարդը մեծաւորականութեան համար մեծ մարդ ըլլալ՝ կը նշանակէ նախ քր - շանտարը գաւան։ Անորով ալալորն մէջ հանաւոր զանին։ Թերթերուն մէջ երեւի, հետախոսիլին խառն։

Առաւորաբար բարձր անկէ համար որոշ մեծութեան մը վրայ հիմնաւոր կ'ըլլայ։ Բայց ամեն համար յաւերժական չէ, ոչ ալ անպայման մեծութիւն, մասնաւոր որ ամեն մեծութիւն, նմանապէս, յաւեր - ճական չէ։ Իրական մեծ մարդը որ մը կ'ընայ կործանել ամեն բան։ Համար, զիջք, հարուստներն, բարեկամ, թայց նոյնի կը պալէ կը մեծութիւնը։ Բուն մեծութիւնը այս մէկն է աւաւաւոր։ Եւ կէթ մարդիկ կը վախանն մեծանալ, ալջ վախը դիտարարող կուտալ իրենց այն տարախոսանքն, թէ որ մը պիտի կարեւան արգելք խաղալու մնայ մե - ծութեան պահանջած մալաբարեանին ու զանոյթութիւններուն վրայ։

ՆԵՐՍԷՍ ԱՐՔ. ԲԱԼԾԻԿԵԱՆ

U.

X

Р.

9

ԱՆՔ-ԻՆԿԱՍ

Տէր և Տիկն Բրիտանացի Հարստի
 և զաւակները, Տէր և Տիկն Փիլի
 Մասարանան, Տէր և Տիկն Լորի
 Մասթիսան և զաւակը, ինչպէս նաեւ
 Սահան Պիլիգրիման (Ամերիկա), Պո-
 յանան, Մասարանան, Թանան, Նա-
 զարէի և Արարիան ընտանիքները
 (Սուրբ և Գրայիկ) շատ լի ծա-
 նոյցանք իրենց ծօր, ծննդ - ծօր, զբոյժ,
 հօրաքոյժ և ազգականին՝

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ
 ԼՈՒՍԻՔԱՅ ԿԱՐԱՐԱՆԻՆԻ
 (ծննդ՝ Պիլիգրիման)
 ծաճը որ պատանկու Դեկտ. 30-ին:
 Յուզարիտարիքինը կը կատարուի
 այս երկուշաբթի, Յունուար 3, ժամը
 13-45-ին Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Ե-
 կեղեցին:

Մահազը չստացողներն կը խնդրուի
 անբաշխ իրեն այդ նկատել:

LE NOR SEROUND
 organise
 à l'occasion de notre Noël

UN CONCERT

SIPAN-KOMITAS

à
 l'église St. Roch
 296, rue St. Honoré, Paris 1^{re}
 le Mercredi 5 Janvier à 21 h.

Location: Librairie Palouyan tél. 523-24-97

ԿԱՍԻ ՌԻՆԵՄԱ

Լիոնի հայ սկաւտաներու տարեկան
 հանգէտը՝

Փետրուար 13-ին:

Ի ՅԵՆԱՍԿ

Կրթնային Արք. Տիկն Մարմինը - Մա-
 նուկ Անտոնիան, զաւակներն ու թոռները
 իրենց առնանքը, հօր և ծննդ - հօր
 Մանուկ Անտոնիանի ծանուած քանա՞ծ -
 նակին և իշտատակ կը նուիրեն 1000 Ֆ-
 կարգայն իւրի կրթնային զարգացն, նաեւ
 պէս 500 Ֆ. կը սիրելի «Յառաջի բար»
 զատանան համար:

ԿԵՄԱՐՈՅ ԵՒ ՇՐԱՄԱՆ
 ՀԱՅՐԵՆԱԿՅԱՆ, ՄԻՈՒԹԻՆԱ
 ԱՎԱՐԻԿԱՆ, ՄՈՐԱՎԱԳՈՒԹԵԱՄԻ

ԱՄԱՆՈՒԻ ՏՈՆՆ
 ԵՒ
 ԿԵՄԱՐԱՆ, ԲԻՔՅՈՎ

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՆԸ

Յունուար 9, Կերակի, ժամը 16-ին
 Հ. Բ. Բ. Մ. - «Ալիք Մանուկան» Մա-
 կուլի քահանայ:
 118, Rue de Courcelles - 75017 Paris
 (Métro: Courcelles)
 Նախադասութեամբ
 Տիկն ԱՐԵԱՆՈՍ ՄԻՒԹԻՎԵԼԵԱՆԻ
 Գեղարուեստական հոգի բաժին՝
 սիրալոյսը ծանակցութեամբ՝
 Ռոզի Նաւասարդեանի, Արաիի Գմբէր -
 եանի, Ռաբիկա Մելիք - Ազարեանի, Անի
 Գարիկեանի, Անի Զարգեանի և Կիթա-
 ոսի՝ Բիգամի Զընտրեանի:
 Սիրով և հրաշքերով բոլոր հայրենա-
 կիները:
 Մարիքու. ծանակցութեան 30 Ֆ.:

Imprimé sur les Presses
 du Journal «Haratch»
 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
 Commission Paritaire: N° 55935

REPAS de NOEL
ARMENIEN

La M.C.A. - Paris
 17, Rue Bleue - 75009 Paris
 organise un repas pour le Noël arménien
 Jeudi 6 Janvier
 PRINX 200 F
 Réservation indispensable au : 656-02-21
 ou à la M.C.A. 824-63-89
 246-03-65

ԴՊՐՈՑԱՄԻ ՏԻԿԵԱՆՑ ԿԱՐԺԱՐԱՆԻ

*** ՏՕՆԵՐԸ ***

Կերակի, Յունուար 9, ժամը 15-էն
 սկսեալ:

Հովանաբարութեամբ՝
 ՍԵՐՈՎԵՆ ԱՐԲ. ՄԱՆՈՒԿԵԼԵՆԻ
 Կար. Պատուիրակ Հայոց երազայի
 Աշակերտութեան կողմէ երգ, պար
 և արտասանութիւն:
 ծննդ պիտի է:
 Մուտք ազատ է:

U. J. A. D'ALFORTVILLE
 PRESENTE

NOEL ARMENIEN

LE SAMEDI 8 JANVIER, A 21 H.
 Salle des Fêtes Voltaire - Rue Voltaire

animé par:
 ARMENIAN SUNSHINE'S
 Aris Laskaris et ses bouzoukis
 MARTEN YORGANTZ son nouvel album

ambiance
 Réservation: SIMONIAN
375 20 91

ՀԱՅ ԹԱՏՐՈՒԻ ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԻՆԸ
 ԿԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵՆ

ԲԻԵ ԻՆԶԵՐՆԱԿԱՆ ՄՈՐԱՎԱԳՈՒԹԵԱՄԻ
ԴՈՒՆՈՒՆԸ ԿԸ ՍՓՈՒՈՒԻ ԿԵՆԵԳՐՈՒ ՄԷԸ

*Le tablier brodé de ma mère
 s'étale dans ma vie*

Mise en scène de Arby Ovanessian
 Adaptation musicale de Aram KEROPIAN

HOTEL St. AIGNAN
 75, rue du Temple, Paris 3^e
 Mo Rambuteau ou Hôtel de Ville
 DU 14 AU 25 JANVIER à 21 heures
 les dimanches à 15 heures et 21 heures
 le 25 janvier à 19 h.30 et 22 heures
 le 19 janvier: relâche

Renseignements et billets:
 Librairie H. Samuël, tél. 326-88-65 — Librairie Jourdan, tél. 540-76-21

COLIS — CADEAUX
 pour l'U.R. S. S.

Միւսուրնի ունիւմ Նուէր - Ծրարիկու առաջնամ
 դէպի Խորհ. Միութիւն

Փոխարկութիւն - ՄԱՐՍ - ԼԻՄԱՆ - ԱՐԱՆՈՎԱԳՐՈՒԹԻՆ
 կը զնաւորին առաջնամ առնել: Ստացողը ունիւմ կը զնաւոր երբ կը ստանայ
 ձոն ԸՆՏՐՈՒԹԻՆ ԱՆԵՆ ՏԵՍԱՅ ԱՐԱՐԱՐԻ
 Արարու, Կիներու Բէ Կրպաններու համար:
 Ծրարներու արտոնուած ծանրութիւն - 6-էն 10 ֆիլո

SICOMEX
 20, Rue Royale - 75008 Paris
 Tél.: 260. 34. 33
 Ouvert de 9h. à 12h. et de 14h. à 18h. Catalogue sur demande

SPECIAL FETES

offrez l'or au prix de gros

en promotion:

CROIX ETCHMIADZINE
ALPHABET ARMENIEN

et aussi:
 BAGUES - ALLIANCES
 BRACELETS - CHAINES etc
 DIAMANT - RUBIS
 SAPHIR - ÉMERAUDE

Sté
Gaby
 BIJOUX CRÉATEUR
 G. AVEDISSIAN
 42, rue du Fg. Montmartre
 75002 PARIS

Tél. 824 86 85
 M^o Cadet, Montmartre

à Marseille
la photo couleur
en 1h chez Quetzal

le plaisir immédiat
 le plaisir de Rome

189, rue de la place Castellane
 à deux pas de la place Castellane

ouvert de 9h.30 à 19h.30 du lundi au samedi
 offert à Jean-Pierre Robinson

QUETZAL

offre de lancement
-30%
 sur présentation de ce coupon
 30% de réduction
 sur le tirage d'une
 pellicule couleur 24 poses

offre valable jusqu'au 31.1.83

(Twp. 5)

Այդի Տիկին Երուսաղեմ Նուրուհան, Տիկին Ժողով Երուսաղեմ և զաւակները, Տիկին Տիկին Գ. Նուրուհան և աղ - լիկները, Տիկին Տիկին Նուրուհան Մուս - լիկ և աղիկը, Տիկին Տիկին Յովսէփ Նուրուհան և զաւակը, Տիկին Տիկին Տի - կին Ժ. Փ. Լազար և աղիկը, ինչպէս նաեւ Արապիկեան, Պարզիկեան, Սա - թարեան, Տալապեան, Պաճարեան Գեորգ և Ռաշտար, Բաճարեան Պաճար և Տիկին Տիկին Մարգար - Սաւանի ընտանիքները ցատկ կը ծառ - ցանեն իրենց ամուսնին, չոր, ճեճ - չոր, կեղծ, ժողովուրդ և աղակերպին՝ ԵՐՈՒՄԻՆԻ ՆՈՒԳՈՒՆԻՔԻՆԻՆԻ աղակերպ ժամը, որ պատահեցաւ Գե - անքը 28-ին, 67 տարեկանին։

Յուրաքանչեւ իրենց կը կատարուի առ Երեւանի, Յունուսթ, Ժամը 13-ին, Իսիկ Ս. Մարգար - Սաւանի - ծին եկեղեցին, 6 ԱՊ. Պառլիկ, ուղի - ծամբներ կը փոխադրուի աղակերպ Բաճար - լիկ զերեկամանունը։

LE NOR SEROUND
organise
à l'occasion de notre Noël
UN CONCERT

SIPAN-KOMITAS

à
l'église St. Roch
296, rue St. Honoré, Paris 1^{re}
le Mercredi 5 Janvier à 21 h.
Location : Librairie Palouyan tél. 523. 24-97

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

EXPOSITION D'ART ARMENIEN

La M.C.A. de Paris organise du 11 au 20 Janvier
à la Chapelle de la Sorbonne, (place de la Sorbonne)
une
EXPOSITION D'ART ARMENIEN
« MINIATURES ET KHATCHKAR »
sous le Patronage de Monsieur JACK LANG
Ministre de la Culture
et la Présidence de Mgr. SEROPE MANOUKIAN
délégué apostolique de S.S. Vaska 1^{re}

Pendant l'exposition
— à la M.C.A. 17, rue Bleue
deux conférences-débats avec projection de diapositives
1) Mardi 11 Janvier à 20 h.30
LES KHATCHKAR
par M. ADRIANO ALPAGO-NOVELLO, architecte, professeur à la Faculté
d'Architettura del Politecnico di Milano
2) Mercredi 12 Janvier à 20 h.30
L'ARCHITECTURE ARMENIENNE
par les Drs. J.M. et N. THIERRY
3) Vendredi 14 Janvier à 20 h.30
Soirée autour de l'œuvre de SIRAPIRE DER NERSESSIAN
animée par GERARD DEVEYAN

SPECIALITÉS
ARMENIENNES

Direction :
M & M^{me} Bédiclian

RESTAURANT SEVAN
Noël Arménien
DINER - VIN - CHAMPAGNE 200 F.
(service compris)
COTILLONS — SURPRISES
AMBIANCE
avec
BEDIK et son Orchestre
8 JANVIER — DE 20 H. A L'AUBE
1, bd. Carnot — 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tél. 376 32 19
Il est prudent de réserver
Fermé le lundi

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐ

Նախաձեռնութեամբ Կապույտ Ռաշ - տիկանց վարչութեան, Լիւնի ժէճ Մա - ռուհիկներու օրը, Կերակուի Յունուսթ 9-ին
կէտքը վերջ ժամը 3-ին՝
PALAIS DU TRAVAIL
5, place Lazare - Goujon, Villeurbanne
Ներկայ կ'ըլլայ Կապույտ Պապիկ և իր ընտանիքը։

ՅՈՒՆԱՅԵՐ

ԿԱՊ. ԽԱՍԻ Լիւնի ժամանակի վար - չութեան ընտանիքները ժողովի կը հրաւիր - ւի իր բոլոր ընկերակիցները Եւրոպ, Յուն - ւսթ 8, կէտքը վերջ ժամը 3-ին, Աղա - լիկ Տառ արշար. Կարեւոր օրակարգ։

Կը խնայուի բոլոր ընկերակիցները յե - րկալ գտնուել։

ԿԵՄԱՐՈՅ ԵՒ ԵՐԱՆԻ
ՀԱՅՐԵՆԻԱՅԵԱՆ ՄՈՒՄԻՔԻՆԻՆԻ
ԱՆՆԱԿԵԱՆ ՄՈՒՄԱԿԵԱՆ ԵՐԱՆԻ

ԱՄԱՆՈՒՐ ՏՈՆԸ
ԵՒ
ԿԵՄԱՐԱՆ ԳԻՔԻՔՈՎ

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

Յունուսթ 9, Կերակու, ժամը 16-ին
Հ. Բ. Լ. Մ. — Վէրք Մանուհիան Մա - ռուհիկ արշար։

118, Rue de Courcelles — 75017 Paris
(Métro: Courcelles)

Նախաձեռնութեամբ
Տիկին ԱՐԱՆՍՍ ՄԻՒՔԻՔԻՆԻՆԻ
Գեղարուեստական ճանքի
սերտաբար ժամանակուհիները՝
Ռոգի Նախաձեռնութեամբ, Արաշի Գեորգ - եանի, Ռուսիկ Միլիկ - Աղաքեանի, Անի Գարիկեանի, Անի Յազարեանի և Կիկա - ղիկա՝ Բիւլանցի Ֆրանցիսկան։

Սերոփ կը հրաւիրուի բոլոր հայրենա - կիցները։

Մարգարեան ժամանակուհիներ 30 ֆ.։

ՏՕՆԵՄՈ
ՄԱՐԿԵՍԻ
ՀԱՅ ՄԱՐԿԱՅԻ ՏՈՒՆ
12 - 14, Rue St. Bazile — Marseille

Կերակու, Յունուսթ 9, ժամը 15-30-ին
գեղարուեստական շաբաթը պատար - արան Յորհրդարանի օրուան աղակեր - անքները կ'ըլլին։

Խմբերը - Արտասանութեան, կենդանի
պատկեր - Նախաձեռնութեամբ - Եւ Կա - րաշտար պապիկ կը ծառցուի բոլոր ժա - նակներին։

Ընտանիքներ ընտանիքները։
Մուսթը պապ Է։

ԵՆՈՒՆԻԿ
ԺԱՄԱՆԱԿԱՅԻՆՑ

Ս. ՅՈՒՆԱՅԵԱՆ-ՄԱՐԿԵՍԻ
ՄԱՐԿԵՍԻ
ՓԱՆԻՔ

Յորհրդարան, Յունուսթ 5, ճարտարա - յանգիստ և Առաւմտադարձական Տեառն Մեղայ Յիսուսի Գրիգորի։

Ժամը 4-30-ին՝ Սիկեր կենդանի ժա - նակները։

Ժամը 5-30-ին՝ ճարտարաշինչ պատ - րաշ։

Կը պատարաշ՝ ԳիՔԻ ՆՈՐԱԿ. ՆԱԿ - ԿԱՆԵԱՆ։

Հինգշաբթի, Յունուսթ 6, Տոն Մեղա - եան և Առաւմտադարձական Տեառն Մեղայ Յիսուսի Գրիգորի։

Ժամը 8-30-ին՝ սիկեր - ժամերը - Բեանք։

Ժամը 10-15-ին՝ ճարտարաշինչ պատ - րաշ։

Կը պատարաշ և կը բարոշ՝ ՍերժԻԿ - ԻՔԻՐ. ՄԱՐԿԻՔԻՆԻՆԻ, Կարեւորագիտական Պատանիքի Հայոց Եւրոպայի։ Սիկա - եան Բաւանցի պատարաշ կ'ըլլայ Մայր Նիկեցիայ երգչախումբին կողմէ, զիկալարուհիները խմբաւ Գեորգեան։

Պատարաշ արարողի՝ Զործիքի՝ Կի - տի կատարուի։

Ուրաք, Յունուսթ 7, Բ. օր Մեղան։

Յիշատակ է Մեղան։

Ժամը 10-ին՝ պատարաշ կը ժամանուի։

Կը պատարաշ՝ ԲԻՐԱՅԻ ՎՐԻ. ԲԱՆ - ՃԵԱՆ։

Պատարաշ արարողի կողմէն իր կատարուի վառ խմբակի ղեկավարը։

Ս. ՊՈՒՆԱ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱՅՈՐԿԻՆ

Յորհրդարան, Երեւանի ժամերը 16-30-ին։

ճարտարաշինչ պատարաշ 17-30-ին։

Հինգշաբթի -

Ժամերը 8-30-ին, պատար - րաշ՝ 10-ին, Զործիքի՝ 12-ին։

Ուրաք -

Ժամերը 9-ին, Ս. պատարաշ՝ 10-ին, Հոգեւորական՝ 12-ին։

ՎԱՐԱՊԱՆ Ս. ԽԱՅ
ԱՐԿԻՔԻՆ

Յորհրդարան - Սիկեր ժամերը 16-30-ին, 17-30-ին, պատարաշ՝ 18-30-ին։

Հինգշաբթի - Սիկեր ժամերը 16-30-ին, 17-30-ին, պատարաշ՝ 11-ին։

Պատարաշ արարողի՝ Զործիքի՝ Նա - ռուհիկ արարողի կ'ըլլայ կատարուի։

ՄԱՐԿԵՍԻ ՄԱՐԿԱՅԻ ՊԱՐԿԱՅԻ
ՄԱՐԿԵՍԻ

Յորհրդարան - ճարտարաշինչ Ս. Մեղան
Ժամը 17 Սիկեր ժամերը 16-30-ին։

Ժամը 17-30 լինի ընտանիքները և ընտանիքները։

Պատարաշ ճարտարաշինչ ժամը՝ 18-15, պատարաշ՝ ԳԱՐԵԳՈՐ ՎՐԻ. ԳԵՐԵԳՈՐ. Հինգշաբթի - Սիկեր - ժամերը - Բեան 8-ին, պատարաշ ժամը Ժ Ժ Ժ 10-ին, պատարաշ՝ Յիսուս եղբայր, վարչապետ։ Ս. Մեղան պատարաշ ժա - մը՝ 11-15-ին, Զործիքի ժամը 11-45-ին։

Մեղան պատարաշ կ'ըլլայ Սիկեր - ներք կը կատարուի Սաւա - Մեղայ երգչախումբի կողմէ, առաւելագիտական խմբակ՝ Խաչիկ եղբայրներ։

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԽԱՆՈՐԻՑ
ԵՄԻՆ

Յորհրդարան - ճարտարաշինչ 16-ին։

Հինգշաբթի - ժամերը 9-ին։

Պատարաշ՝ 17-ին։

Պատարաշ՝ 10-30-ին։

ԳՐԳՈՐԱՅԻ ՏԻԿԵԱՆ ԿԱՐԱՅԻ
*** ՏՕՆԵՄՈ ***

Կերակու, Յունուսթ 9, ժամը 15-ին
պատարաշ։

Նախաձեռնութեամբ
ՍԵՐՈՒՐԻ ՍԻՐ. ՄԱՐԿԱՅԻՆԻ
Պաք. Պատանիքի Հայոց Եւրոպայի

Սաւանի ընտանիքները կողմէ երգ, պաք և արտասանութեան։

Ճոխ կ'ըլլին։

Մուսթը պապ Է։

Ս. ԳԻՐԳՈՐ ԼՈՒԽԱՆՈՐԻՑ
ՊՈՒՆԻՔ

Յորհրդարան - ժամերը 16-ին, պատարաշ՝ ժամը 17-ին։

Հինգշաբթի - ժամերը 9-ին, պատարաշ՝ ժամը 10-ին, բարոշ՝ ժամը 11-ին, Զործիքի ժամը 11-30-ին։

Ուրաք - ժամերը 9-ին, պատարաշ ժամը 10-ին, Հոգեւորական՝ ժամը 11-30-ին։

Կարեւոր վերջ կ'ըլլայ ճարտարաշինչ ժամը 14-ին պատարաշ։ Պատարաշ կ'ըլլայ Սիկեր - Բեանք կը կատարուի ընտանիքները, կենդանի երգչախումբի կողմէ, զիկալարուհիները խմբաւ Յիսուսի Գրիգորի։

ՍԵՐՈՒՐ ԼՈՒԽԱՆ
Ս. ՊԱՐԿԱՅԻ
ՄԱՐԿԵՍԻ

Յորհրդարան - Առաւմտեան Ս. Հա - ղարուհիները ժամերը 9-30, Երեւանի սիկեր ժամերը 17-30, Երեւանի ժամերը 17-30, Երեւանի ժամերը 18-30, պատարաշ ժամը 19։

Կը պատարաշ և կը բարոշ՝ ՎԵՐԻՔ. ՎՐԻ. ԲԱՆԵԱՆԻՆԻ։

Հինգշաբթի - Սիկեր ժամերը 16-30-ին, 17-30-ին, պատարաշ ժամը 10։

Կերակու - Զործիքի օր Ս. Մեղան։

Սիկեր առաւելագիտական ժամերը 10-ին, պատարաշ ժամը 10։

Յաւառ պատարաշ կը կատարուի Հոգեւորական խմբակի ղեկավարը։

ՍԵՐՈՒՐ
Ս. ԱՆԱԿԱՅԻՆՈՐ

Յորհրդարան - Սիկեր ժամերը 16-30-ին, 17-30-ին, Երեւանի ժամերը 17-30, Երեւանի ժամերը 18-30, ճարտարաշինչ պատարաշ ժամը 18-30։

Հինգշաբթի - Սիկեր ժամերը 16-30-ին, 17-30-ին, պատարաշ ժամը 8-30, ճարտարաշինչ պատարաշ ժամը 10-ին։

Կը պատարաշ և կը բարոշ՝ ԵՐԻՔ. ՎՐԻ. ԲԱՆԵԱՆԻՆԻ։

Պատարաշ արարողի Զործիքի։

Կերակու - Սիկեր ժամերը 16-30-ին, 17-30-ին, պատարաշ ժամը 9, պատարաշ ժամը 10։

Պատարաշ արարողի՝ Հոգեւորական խմբակի ղեկավարը։

Ս. ՅԱՐԿՈՐ - ԼՈՒՆ

Յորհրդարան - Երեւանի ժամերը 16-30-ին, 17-30-ին, Երեւանի ժամերը 17-30, Երեւանի ժամերը 18-30, ճարտարաշինչ պատարաշ ժամը 17-30, Երեւանի ժամերը 18-30, Երեւանի ժամերը 19-30, Երեւանի ժամերը 20-30, Երեւանի ժամերը 21-30, Երեւանի ժամերը 22-30, Երեւանի ժամերը 23-30, Երեւանի ժամերը 24-30, Երեւանի ժամերը 25-30, Երեւանի ժամերը 26-30, Երեւանի ժամերը 27-30, Երեւանի ժամերը 28-30, Երեւանի ժամերը 29-30, Երեւանի ժամերը 30-30, Երեւանի ժամերը 31-30, Երեւանի ժամերը 32-30, Երեւանի ժամերը 33-30, Երեւանի ժամերը 34-30, Երեւանի ժամերը 35-30, Երեւանի ժամերը 36-30, Երեւանի ժամերը 37-30, Երեւանի ժամերը 38-30, Երեւանի ժամերը 39-30, Երեւանի ժամերը 40-30, Երեւանի ժամերը 41-30, Երեւանի ժամերը 42-30, Երեւանի ժամերը 43-30, Երեւանի ժամերը 44-30, Երեւանի ժամերը 45-30, Երեւանի ժամերը 46-30, Երեւանի ժամերը 47-30, Երեւանի ժամերը 48-30, Երեւանի ժամերը 49-30, Երեւանի ժամերը 50-30, Երեւանի ժամերը 51-30, Երեւանի ժամերը 52-30, Երեւանի ժամերը 53-30, Երեւանի ժամերը 54-30, Երեւանի ժամերը 55-30, Երեւանի ժամերը 56-30, Երեւանի ժամերը 57-30, Երեւանի ժամերը 58-30, Երեւանի ժամերը 59-30, Երեւանի ժամերը 60-30, Երեւանի ժամերը 61-30, Երեւանի ժամերը 62-30, Երեւանի ժամերը 63-30, Երեւանի ժամերը 64-30, Երեւանի ժամերը 65-30, Երեւանի ժամերը 66-30, Երեւանի ժամերը 67-30, Երեւանի ժամերը 68-30, Երեւանի ժամերը 69-30, Երեւանի ժամերը 70-30, Երեւանի ժամերը 71-30, Երեւանի ժամերը 72-30, Երեւանի ժամերը 73-30, Երեւանի ժամերը 74-30, Երեւանի ժամերը 75-30, Երեւանի ժամերը 76-30, Երեւանի ժամերը 77-30, Երեւանի ժամերը 78-30, Երեւանի ժամերը 79-30, Երեւանի ժամերը 80-30, Երեւանի ժամերը 81-30, Երեւանի ժամերը 82-30, Երեւանի ժամերը 83-30, Երեւանի ժամերը 84-30, Երեւանի ժամերը 85-30, Երեւանի ժամերը 86-30, Երեւանի ժամերը 87-30, Երեւանի ժամերը 88-30, Երեւանի ժամերը 89-30, Երեւանի ժամերը 90-30, Երեւանի ժամերը 91-30, Երեւանի ժամերը 92-30, Երեւանի ժամերը 93-30, Երեւանի ժամերը 94-30, Երեւանի ժամերը 95-30, Երեւանի ժամերը 96-30, Երեւանի ժամերը 97-30, Երեւանի ժամերը 98-30, Երեւանի ժամերը 99-30, Երեւանի ժամերը 100-30, Երեւանի ժամերը 101-30, Երեւանի ժամերը 102-30, Երեւանի ժամերը 103-30, Երեւանի ժամերը 104-30, Երեւանի ժամերը 105-30, Երեւանի ժամերը 106-30, Երեւանի ժամերը 107-30, Երեւանի ժամերը 108-30, Երեւանի ժամերը 109-30, Երեւանի ժամերը 110-30, Երեւանի ժամերը 111-30, Երեւանի ժամերը 112-30, Երեւանի ժամերը 113-30, Երեւանի ժամերը 114-30, Երեւանի ժամերը 115-30, Երեւանի ժամերը 116-30, Երեւանի ժամերը 117-30, Երեւանի ժամերը 118-30, Երեւանի ժամերը 119-30, Երեւանի ժամերը 120-30, Երեւանի ժամերը 121-30, Երեւանի ժամերը 122-30, Երեւանի ժամերը 123-30, Երեւանի ժամերը 124-30, Երեւանի ժամերը 125-30, Երեւանի ժամերը 126-30, Երեւանի ժամերը 127-30, Երեւանի ժամերը 128-30, Երեւանի ժամերը 129-30, Երեւանի ժամերը 130-30, Երեւանի ժամերը 131-30, Երեւանի ժամերը 132-30, Երեւանի ժամերը 133-30, Երեւանի ժամերը 134-30, Երեւանի ժամերը 135-30, Երեւանի ժամերը 136-30, Երեւանի ժամերը 137-30, Երեւանի ժամերը 138-30, Երեւանի ժամերը 139-30, Երեւանի ժամերը 140-30, Երեւանի ժամերը 141-30, Երեւանի ժամերը 142-30, Երեւանի ժամերը 143-30, Երեւանի ժամերը 144-30, Երեւանի ժամերը 145-30, Երեւանի ժամերը 146-30, Երեւանի ժամերը 147-30, Երեւանի ժամերը 148-30, Երեւանի ժամերը 149-30, Երեւանի ժամերը 150-30, Երեւանի ժամերը 151-30, Երեւանի ժամերը 152-30, Երեւանի ժամերը 153-30, Երեւանի ժամերը 154-30, Երեւանի ժամերը 155-30, Երեւանի ժամերը 156-30, Երեւանի ժամերը 157-30, Երեւանի ժամերը 158-30, Երեւանի ժամերը 159-30, Երեւանի ժամերը 160-30, Երեւանի ժամերը 161-30, Երեւանի ժամերը 162-30, Երեւանի ժամերը 163-30, Երեւանի ժամերը 164-30, Երեւանի ժամերը 165-30, Երեւանի ժամերը 166-30, Երեւանի ժամերը 167-30, Երեւանի ժամերը 168-30, Երեւանի ժամերը 169-30, Երեւանի ժամերը 170-30, Երեւանի ժամերը 171-30, Երեւանի ժամերը 172-30, Երեւանի ժամերը 173-30, Երեւանի ժամերը 174-30, Երեւանի ժամերը 175-30, Երեւանի ժամերը 176-30, Երեւանի ժամերը 177-30, Երեւանի ժամերը 178-30, Երեւանի ժամերը 179-30, Երեւանի ժամերը 180-30, Երեւանի ժամերը 181-30, Երեւանի ժամերը 182-30, Երեւանի ժամերը 183-30, Երեւանի ժամերը 184-30, Երեւանի ժամերը 185-30, Երեւանի ժամերը 186-30, Երեւանի ժամերը 187-30, Երեւանի ժամերը 188-30, Երեւանի ժամերը 189-30, Երեւանի ժամերը 190-30, Երեւանի ժամերը 191-30, Երեւանի ժամերը 192-30, Երեւանի ժամերը 193-30, Երեւանի ժամերը 194-30, Երեւանի ժամերը 195-30, Երեւանի ժամերը 196-30, Երեւանի ժամերը 197-30, Երեւանի ժամերը 198-30, Երեւանի ժամերը 199-30, Երեւանի ժամերը 200-30, Երեւանի ժամերը 201-30, Երեւանի ժամերը 202-30, Երեւանի ժամերը 203-30, Երեւանի ժամերը 204-30, Երեւանի ժամերը 205-30, Երեւանի ժամերը 206-30, Երեւանի ժամերը 207-30, Երեւանի ժամերը 208-30, Երեւանի ժամերը 209-30, Երեւանի ժամերը 210-30, Երեւանի ժամերը 211-30, Երեւանի ժամերը 212-30, Երեւանի ժամերը 213-30, Երեւանի ժամերը 214-30, Երեւանի ժամերը 215-30, Երեւանի ժամերը 216-30, Երեւանի ժամերը 217-30, Երեւանի ժամերը 218-30, Երեւանի ժամերը 219-30, Երեւանի ժամերը 220-30, Երեւանի ժամերը 221-30, Երեւանի ժամերը 222-30, Երեւանի ժամերը 223-30, Երեւանի ժամերը 224-30, Երեւանի ժամերը 225-30, Երեւանի ժամերը 226-30, Երեւանի ժամերը 227-30, Երեւանի ժամերը 228-30, Երեւանի ժամերը 229-30, Երեւանի ժամերը 230-30, Երեւանի ժամերը 231-30, Երեւանի ժամերը 232-30, Երեւանի ժամերը 233-30, Երեւանի ժամերը 234-30, Երեւանի ժամերը 235-30, Երեւանի ժամերը 236-30, Երեւանի ժամերը 237-30, Երեւանի ժամերը 238-30, Երեւանի ժամերը 239-30, Երեւանի ժամերը 240-30, Երեւանի ժամերը 241-30, Երեւանի ժամերը 242-30, Երեւանի ժամերը 243-30, Երեւանի ժամերը 244-30, Երեւանի ժամերը 245-30, Երեւանի ժամերը 246-30, Երեւանի ժամերը 247-30, Երեւանի ժամերը 248-30, Երեւանի ժամերը 249-30, Երեւանի ժամերը 250-30, Երեւանի ժամերը 251-30, Երեւանի ժամերը 252-30, Երեւանի ժամերը 253-30, Երեւանի ժամերը 254-30, Երեւանի ժամերը 255-30, Երեւանի ժամերը 256-30, Երեւանի ժամերը 257-30, Երեւանի ժամերը 258-30, Երեւանի ժամերը 259-30, Երեւանի ժամերը 260-30, Երեւանի ժամերը 261-30, Երեւանի ժամերը 262-30, Երեւանի ժամերը 263-30, Երեւանի ժամերը 264-30, Երեւանի ժամերը 265-30, Երեւանի ժամերը 266-30, Երեւանի ժամերը 267-30, Երեւանի ժամերը 268-30, Երեւանի ժամերը 269-30, Երեւանի ժամերը 270-30, Երեւանի ժամերը 271-30, Երեւանի ժամերը 272-30, Երեւանի ժամերը 273-30, Երեւանի ժամերը 274-30, Երեւանի ժամերը 275-30, Երեւանի ժամերը

ԿԵԱՆՔԻ
ԱՆՍՈՐԻՎԻԼԻ
ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՏԱՆ ՄԷՋ

—X—

Կազմող ... Կատարողական գիտելիքներ
մը որ կը բացայտի ու յայտ փերանի կը
դրոշմի ամեն տարիները: Կուսակցական
մը ձեռնարկ սկիզբին, որոյ խորհրդա-
նքն է երկխոսի ատարը, որ կը կուտի
նաև չնայելներու ատարը — այլապէս
ժամանակակից մը որ կը տարբերի
միւս սովորական օրերէն, եւ որոյ աս-
լանտան ճամբար հրճուածքով կը պատ-
րաստուի: Ամէն իր նկատմանը ետեւեւ
մը, որ մէջ յայտի եւ անկախութեան
կրօնքներ կը շարժուան: Ամպերը կ'ան-
շաւեն եւ արշալոյսը կը ծագի ու մարդ-
կութիւնը փոքրեւորի նոր արժանաւ յո-

սերով, կէտերային շուշ մը կը ծառ-
նի, ու մէկ կը թուի երկնքին յանդէս
հրճուածք ու մարդկութեան կ'անաւ-
նայտութեան օրհներգը եւ սէր կը բաշ-
խեն ամեն կողմ:

Կազմող անշուշտ ընտանեկան տան
մէն է: Կազմողի գիշերը ընտանեկան մը
բոլոր անդամները կը ճաշակուին աւան-
դական սեպակին շուրջ: Հինգից ի վեր,
Հայերը, նոր տարին, որ անդամներն էր
ճակիական տոներուն, կը տօնէին մեծ
Նահապետութեամբ: Նահապետութեան
շրջանին նոր տարուան տօնը կը կուտեր
ճաշատարը, որ Արամաշտ աստուծոյ
տօնն էր: Հայերը կը ճաշատարին թէ
երբ չին տարին երբայ եւ նոր տարին
գայ (ճիշդ այդ փոխանցման պատճառ-
ով) գետնին ու աղբիւրները ոսկի կը շօնին
եւ ուլ որ այդ պատճառ կուտէ շուրջով լի-
ցնէ, կը ճաշատար: Իրենց անստան —
ներուն աստեղ կաթերը թելէր կը կա-
պէին, եւ ծառերն զնայ կարմիր կար-
նի կը ձգէին որպէսզի տարին կաթերը
օրերով, երկնքին լլլայ: Ինչպէս նաև
սովորական էր, յուսարման ժամանակ
ուսուցողները աստուծոյ, թմբակ
նկիւնի աղբիւր լուսաղբի, որպէսզի յա-
նջարարը ետէր աստուծոյ խառնուի
տօններուն:

Ճուր կը ծանաթան նոր տարուան սե-
պակին մը որ արժող տարիի կը իրարէր-
գանգէր: Ձեռքը, այս օրուան սեպակին
համար էր: Սեպակին մէջ անկիւններ լի-
ցնուածին տարոյ խառնիք անցնէ ճուր
որ աստուծոյն, գարնան գոյգոյցին ծա-
ղիկներն էին: Հեղափոխի ցորենը, զա-
րմանի աղբիւր եւ փառանքի ժրայ շար-
ճան ետէր անցանք միջոցին այ, ամառն
էին: Իսկ սեպակին ընտիր դիմել, աշ-
նան խաղողն էր:

Հայերը քրիստոնէութիւնը ընդունելէն
ետք ամբողջա կապուած մնացին եկե-
ղիկին, որովհետեւ անոր միջոցն է որ
կեկոնայի մնաց շար լիցուն եւ Հայք ու-
նեցու, զի եւ գրականութիւն, գրարդ
երբ եւայր: Որքանի կեկոնայի եղաւ ան-
բաժան մէջ ծանոթիւ Հայ փոքրուր -
դիմ:

Ան կը տօնէ բոլոր կեկոնայական տօնե-
րը, որոնցմէ մէկն է Կապարը, որ կը
շարունակուի ամառի թէն: Բարեփոխ-
ւած ձմեռ, բայց մէկ ընտանեկան եւ
աստուծական սեպակին շուրջ:

Յունուր 5-ին, Չորեքշաբթի օր կ'առ-
նէ խոր, երեսներուն կը ճաշակուին
Մշակութեան Տան մէջ, անոնց պիտի
բացարարի այս բոլորը, որոնք ետք նա-
խընթաց Երբ տօնի կ'ունենայ, ապա ա-
նաւե կ'առաջարկուի Մ. Պօղոս - Պետ-
րոս կեկոնային, որպէսզի ներկայ գտնա-
լին Մ. Մննդին ճորտարարի պատար-
դի արարողութեան:

Այս տօնի. Մշակութեան Միութեան
մշակութեան կը ժողովի օր կեկոնային
Հայութիւնը ունենայ պատման օր, որ-
պիտի ընտ. անցնելի կարօտ չզայ, եւ
կը շարժուան: Հայութեան նոր Տարին
ու Մ. Մննդը:

ՀԱՅԵՐ
ԳԻՒՄԱՆԵՆ

ՅՈՒՆԱՐԱՆԻ ԲԱՅՈՒՄ

ՍԵՆՔ ԱՆԹՈՒԱՆԻ ՄԷՋ

—X—

Մէքի Անթուանի Հայ Համայնքին Հա-
մար, Դեկտեմբեր 12-ը յիշատակելի օր
մը պիտի մնայ: Արարեւն, վերջերս նո-
րբաւոր թաղանթանութիւնը կը ժամանու-
նական աստեղը դարձնուած էր Մ. Թա-
գլոս Եկեղեցւոյ թակին մէջ զննապա-
նութեան նուիրուած յաշարմանի մը կու-
սացումը: Թաղական Սորճուրդ եւ Դղա-
բաց Դասու. անդամներ անցան էին զոր-
ծի եւ ոչ մէկ ջանք ինքնանք որպէսզի
յաշարմանին բացումը կատարուէր կեկ-
ղեցւոյ կառուցման ՏԱ-րդ տարեգրման
օրը: Եւ ոչ ի թոյն տարուած այլաւ -
ստեղծելու տուն կրնէր արդիւնք: Պատ-
րաստ էր յաշարմանը, որուն բացումը
ու օրժուութիւնը կատարուէր: Կեկոնայի
Դեկտեմբեր 12-ին, ձեռնարկ Երազայի
Հայոց Կաթողիկոսական Պատարիկի Ան-
թուրք Արք. Մանուկեան, ներկայու-
թեամբ քանազան շրջանին Հաւաքումն
չնո՞ւ բազմութեան եւ օտար հիւր-ե-
րու:

Ժամը 10-ին սկսաւ Պատարարը, զոր
մատչող Մերթիք Արք.: Երեքեղան
Եկեղեցի կը մեկնարարէ ինքնուրուի
կեկոնայի Դարպաշ Դաս: Յաւարտ պա-
տարարի տեղի ունեցաւ ժամագործու-
ն էր եւ նախաճաշող յիշատակին ճաշ-
հանգանակն պաշտօն: Ապա, շրջանակին
մէջ տեղի ունեցաւ յաշարմանին բացումը
եւ օրժուութիւնը: Մերթիք Արք. Մանուկ-
եան, իր կողմէն ունենալով Յակոբ Եղա-
վարդեանի, վարդ ասու յաշարման
ժամանակ զորպիսիներն էր օրժեց զայն:
Արարողութիւնը մէ Ե Ժ տպարկու-
ն էր: Երկնքը ներկանուած ժրայ, որոնց
մէջ կային նաև. տեղական մամուլի ներ-
կայացուցիչներ:

Ապա, Ընկերային Կեկոնային մէջ թու-
գլակաւորութիւնը ճաշ մը ատուաւ ի պատի-
Հայրապետական Պատարիկին: Սեպակ-
նեկուն շուրջ Հաւաքումն էին երեւ Հա-
րիւր հոգի: Հաշիւը ինքնուրուի պատարար-
ուն եւ անթիւր պատարարութիւնը
կանգն ատան էին թաղայ ժրպեան Հայ
Կաթողիք, որոնք արժանանալ ներկաներու
շնորհ քանազաններ:

Ճաշի ատարին խառն առնելով Մերթի-
ք Արք. Դրոսուրով Մէքի Անթուանի Հայ
Համայնքին հնչելը, անոր կապը իր կեկ-
ղեցւոյ եւ աղային աստեղութիւններուն
էն: Յակոբ Եղալի, Կարգանակ, Իր
կարգին, վեր ասու շրջանին մէջ տար-
ուած լիարարական աշխատանքներն:
Ողջուն եւ շնորհակալութեան խաղողի
արտասան թաղական Սորճուրդ ասու-
նապաւ Սթարի Յակոբներ: Սկզբն

ԴԵՂԱՌԻԷ
ԴԵՂԱՌԻԷ

ՊՐԱՅԻԼԻՈՑ Հայոց Ազգ. Կեդր. Վար-
դութեան նոյ. 16 Թուական Զարդարադ-
րութեան Կ'իմնադրեալ, ԲԵ ՎՊԱՅԻՆ Ա.
Հոկա. 6-ի Զարդարեանի օր զերով կը
լիարթի ճաշիկը: Դ. Վրդ. Դարգեանի
ժամանակուոր աստեղական տեղադրա-
Պարզակաշար, աստեղարկով որ օտա-
պարարին կեկոնայի թեմական հա-
նապարհութիւնը, նախատեսելով Թեմա-
կան Սորճուրդի եւ Աստեղարկի ընտրու-
թիւնը, որպէսզի Պարզակաշար Հայ կեկոն-
ցական կաթողիկոսութիւնը վերջնապէս
մնայ ու գործի, որպէս թեմալորդն եւ
ինքնապար թեմ, Մարջ Սթար Ս. Եկեղե-
ցի երեսուցութեան եւ Օրժուութեան ներ-
կեց:

X

ՄԱՏԵՆԵ, (Աստարիկա), վերջերս մե-
ռած է երկաթաշար ծանօթ գէմերէն,
բարեբար նախը կ'անցնէր: Մնած
Պարս 1904-ին, նախ Հաստատուած է
Պարս, ապա 1922-ին ետք Մարտիկ և
Հոկա ուրեմն կ'ունի ու Փարսէր: Ապա,
1927-ին՝ Գաւրի: Բացար արդէն Հա-
կումն ունեցան է, իբրեւ քանակներէ տա-
ւերա, աղբարու եւ նշանաւորութիւնը
փորձարկութեան եւ տպարկութեան
մէջ: Համապարհային Բ. պատերազմի
տեղական եւ անկախական կառավարող
իշխանութեանց կողմէ արուած յառաիկ
արտօնութեամբ ուսմանը պատասխանը
ուրաքան է Սորճ. Միութեան: Եւ Կա-
րկական իր սեղանածան ժամանակներէ
երթան է երկաթաշար օրացուցներու
պատարաստութեան եւ տպարկութեան գոյգ
մարդերուն մէջ: 1971-ին Հաստատուած է
Աստարիկա: Հուն նա, իր ժամանակաւա-
թեան զիմով, նուիրուած է տեղական Հայ
գաղութին հրատարակական աշխատանք
ներուն: Մնան ու գործերն ատուել ծա-
նօթ կը մնա զեկոնայի Հայ գաղութին
կեկոնային մէջ:

Ճննճատութեամբ վարեց ինչպիսի Սրկ.
Գարեգինէն: Գեղարկութեան յայտա-
գրին ժամանակեան Մարտիկ Սահակ -
Մարգար ինչպիսիներն անաւմեղներ, ո-
րոնք ինչպիսի երկաթարկի զեկոնայու-
թեամբ մեկնարարին երեւ իմերթիւր,
մեկնեղեղեղ ճանդէն ետք Ս. Սալպաշ-
եան, Տէկին Միութեան, Ժրպար Քաւ-
մանան եւ Ժրպար Գաղապարին: Սորճ-
արուած խանգաւառ միջոցով մէջ եղան
արտարար նուիրներ:

Սալպաշով, Մէքի Անթուանի Հայ Հա-
մարը եւս Կեկոնայի զեկոնայութեան
նուիրուած յաշարման օր, որ սերունդ -
ներուն պիտի յիշենք Հայրուր զիմ կա-
տարուած օրհրդութիւնը:

ՆԵՐԿԻՆ ՄԼ

ՍՊԵՏԱԿ ԶԻՍՈՐԸ
= ՀՄԱՐԱՏԵՂ =

ՄԱՍ ՅՈՐԴՈՐԻՐ
ԳԱՐՈՒՆԵ

— Բա, Կիրոս է, էս ո՞ր երկրէն...
Կարծիք Մարդ աստեղարկի օր զիմ
ունեցող պիտի զարդ եղան է եւ սակայն
կերտին ճանդէր, թոյլ եղան է եւ յար-
պարի: Կիրոս լոյս ու մեծ չանցան, երբ
որ մը, Ձեռք Կիրոս, Կարգանքի ընտան
մնայ խոտ անցնելով բարեպաւ. երեւ,
որ Մարգար ինչպիսի մէջ արարտ եղան
էն:
Այն, այս, Կիրոս զուն անկի ժամ
մեկարդն եւ: Պոմ Գեղի Գորտին շարքը
վարդ, — արտադրի է Կիրոս:
Կիրոս եւ Սերը գրկով ասանձանքը
էն:
— Ինչ, Եղալ Սերը, Մրտաւ. խաղիէ

— Խաղին խաղ լաւ, բայց էջ մեզի յար-
թանակ չապահովեր: Ի՞նչ հայն եւ գոր-
ծիր:
— Ինչ հայն, որ մեկուկէ ժամ մի կը
վարձիմ, Վարդաւ. խաղի: Խաղին խա-
ղը ուսուցան: Եւ 1500-ով յարձակողական
էն իրմար սկիզբ եւ ինձ կը հրաժարան
օր, Երեւանին ճակարտ պահուն: Ելլ ճա-
կարը կը պահուն թէ՛ն անկի ու խաղ
ուսուցող: Մեր գիտարական աղբարման
այ, ասան խաղէն չեկան, թէ ինչու: Եր-
գործում էր բացողի երբոր ճակարտ: Եւ
թէ ասան մի քանի հիւսիսով արդէն Կա-
րիկ մէջ եւր: Ելլէ Աստուած, Կիրոս,
ձեռնարկ աստեղ պիտ արարեան կան,
որ կրնան սրբել Թրքական 3000-նայ ըս-
տիկ: Երեւանի Կարենի Մեկուրեան
նորճուրդի հրամանով, երբ ուսերուն
էնքը միացուաւ ինչպիսի, Իշապարի մէջ:

Հիմա երկու կարեւոր ճակատ կայ: Մէկը
Գարեգինի է, ինձ միւր երեքեղան:
Կիրոս այդ պատճառ յար ասուա, որ
Աստուածասերման է ըստան Գարս Ոս-
մար բանալը, իսկ Լիւնոն պէջ, արդէն
մնացն է Տէրեմի ու մնացան Երեւանի -
Տէրաթի ուսերուն: Տաւ չէ, երկու շա-
բաթ լիսող, Գարս Օսմանին կը մնայ
նախաճաշ տեղ փոխուն...
Կիրոս եւ Կարծի Մերը ընդունեցին
եւ Կընդունին նաև: Հայ գիտարարանե-
րը, որ Գարս Օսման Թուրքիայ յաւա -
ղին գիտարարականներն է: Ան կըցած է,
նազական արուեստը նախաճաշ, զիմէ
անթարք պահել բանալը:
Մրտաւ. խաղի խաղին է մէջ խաղի
էն: Երբ իսկ յաւ ճանդ, Կիրոս եւ Կար-
ծի Մերը մեկնեցան ճանապարհակողմ ու
միջաւ կար կուր եւ ասկան ճանդաղ:
Ճանապարհը մնայ սալլոր, եւ ինչ բնու-
ն ու ճանապարհակողմ երեւեկին:
— Ելլ ո՞վ է Սահակ, կանդ ասու Սա-
րոս ու իստեղան: Գիտարծի մը որ սալլին
միջաւ Կիրոսի մը կը կրկնարարան:
— Տրապիզիտի Հայրապետական Հեղափոխ-
ն է, որ Կիրոսարկուցաւ: Եւ:
Կիրոս յանձնարը լիցնէ Հեղափոխնը,
Տրապիզիտ, Ս. Գեղիկ: Առաջը լիարկի
աղկաւ, էն սակի պէս Մարտին նշանա-
մը: Կիրոսին աղկաւ թուցան, որ մեծ
դրքերուցման մը իմաստը վրձնարի է:

ԵՆՈՐՀԱՎԱՄԻՔ

Ազատամարտի ընկերակցությունը չը - նորհակալություն անցանք է հետևելու նորհառատությունները...

ՀԱՅ ԿԱՌՈՂԻԿ ՄԱՅՐ ԵԿԵՆՑԻ

13, Rue de Perche — 75003 Paris
Կիրակի, Յունուար 9, Յայտնություն
և Մկրտություն Յիուսի - Քրիստոսի :

ՆՈՒԻՐ

ԱՍ - ՍԵՆՔ - ՏԻԿԵՎՎ. Կարապետյան
Մուսուկյան ամբի. 1000 Թ. Կր իսկից Նիսի
Հայրը ինքնակրթի (ստանդ. Վեստալ՝ ԵՆ)

ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏ

ԿԱՊ. ԱՍԶԻ Լեոնի մասնագիտի վար -
չությունը ընդհանուր փողովի կը հարկի
իր բոլոր ընկերակցները...

X

ԿԱՊ. ԱՍԶԻ Պանոս - Գալանի մասնա
ցիկի ընդ. փողովը, Եսթաթ, Յունուար
8-ին, Ժամը 15-ին Տիկին Փափաղանի
բնակարանը :

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

ԴՊՐՈՑԱՆԻՔ ՏԻԿԵՆՑ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ
* ՏՕՆԵՆՈ *
Կիրակի, Յունուար 9, Ժամը 15-ին
սկսվում է:

ՏՕՆԵՆՈ
ՄԱՐՏԵՆԻ
ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՑԹԻ ՏՈՒՆ
12 - 14, Rue St. Bazile — Marseille
Կիրակի, Յունուար 9, Ժամը 15-30-ին
գեղարվեստական լայնատպիր պատրաս -
տված Զորեպարթի օրատու աշակեր -
տության կողմից :

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐ
Նախաձեռնություններ Կապույտ Խաչ
տեղական վարչության, Լեոնի մէջ Մա -
նուկներու օրը, Կրակի Յունուար 9-ին
կհարկ վերջ Ժամը 3-ին
PALAIS DU TRAVAIL
5, place Lazare - Gouljon, Villeurbanne
Ներկայ կ'ըլլայ Կապույտ Պապան իր
բազմաթիւ նուէրներով :

THEATRE MUNICIPAL D'AIX-EN-PROVENCE
(rue de l'Opéra)
concert
Mardi 11 Janvier à 20 h.45
L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE PROVENCE
— Clément ZAFFINI —
solistes
Myriam BIRGER Jean TER-MERGUERIAN
(piano) (violin)
au programme :
PURCELL - MOZART - HAROUTOUNIAN
Ce concert est organisé par
le Centre Culturel St. SAHAK-MESROP
en collaboration avec
l'Association Culturelle des Arméniens d'Aix
Prix des places : 60 F - 45 F - 30 F
Location au théâtre, tél. (42) 38 07 39
Pianos Gebelin
rue St. Ferreol, tél. (91) 54 21 19

Cabinet TERZIYAN
(TOUTES ASSURANCES)
21, rue Lamartine, 75009 Paris
tél. 282 01 41 +
PRESENTE SES MEILLEURS VŒUX POUR L'ANNEE 1983 ET SOUHAITE
UNE BONNE FETE DE NOEL
ԹԵՐԶԵՅԱՆ ԱՊԱՆՈՎԱԳՐԱՆԱԿ ԳՐԱՄԵՆԱԿԸ ԼԱՄԱՐՏԻՆԻ ՄԱՐՏԵՆԻՔԻՆԵՐՈՎ
ԿԸ ԵՆՈՐՀԱՎԱՄԻՔ ԼՈՐ ՏԱՐԻՔ ԵՒ Ս - ՇՆՈՒՆԻՐԸ

RESTAURANT SEVAN
Noël Arménien
DINER - VIN - CHAMPAGNE 200 F.
(service compris)
COTILLONS — SURPRISES
AMBIANCE
avec
BEDIK et son Orchestre
8 JANVIER — DE 20 H. A L'AUBE
1, bd. Carnot — 17, quai J.-B. Clément, 94140 ALFORTVILLE
tél. 376 32 19 Fermé le lundi
IL EST PRUDENT DE RESERVER

AUBERGE DU
CŒUR VOYANT
NOUVEAUX SALONS
un cadre prestigieux
pour tous les budgets
MARIAGES - RECEPTIONS - MANIFESTATIONS DIVERSES
64, ROUTE DE VERSAILLES - LOUVECIENNES - TEL. : 969.94.53

ՀԱՅ ՏԻՍԻ ՀՈՍԱՍՏԱՌԻՐԻՆԸ
կը շնորհարարէ
ԼՈՐ ՏԱՐԻՔ ԵՒ Ս. ՇՆՈՒՆԻՐԸ
լայնատպիր մաղանքներով
Ու կը ծանուցանէ թէ Հայաստանի և Սփիւռքի Հայ երկրներու աշխրու և
մայրերըներու կը ճոխ հաղանքն, արարողութիւն ԱՐԳԱՆ Հաստատութիւն
(Լու Անճրա), կրնայ գտնել ձեր շրջանի Հայ Մշակույթի Տուններու և Խա -
նութիւններու մէջ :
ՀԱՍՏԱՍՏԱՆԿՆ՝ ՍՓԻՒՌԻՆ՝
Խաչնք Մարիւսեան
Բելլա Դաքիմեան
Ուրախ Միքայելան
Արաւշտ Աւետեան
ՆՈՒՍԿՆԵՐ՝
Հայաստանի պարափուր
Հայաստանի երգի խումբ
ժապ Գոնեան
Իսափի Յակոբեան
Մամուլէ
Մարիւսեան
Գառնիկ Մարգիսեան
Փոլ Պաղաստյան
Կերպ Թերմանեան
Յովիկ Գրիգորեան
Յարօ Ռաբեան
Վարդի
Աս Պարգիսեան

à Marseille
la photo couleur
en 1h chez Quetzal
le plaisir immédiat
189, rue de Rome 13006 Marseille
ouvert de 9h30 à 19h30 du lundi au samedi
gérant : Jean-Pierre Robouan
QUETZAL
offre de lancement
-30%
sur présentation de ce coupon
30% de réduction
sur le tirage d'une
pellicule couleur 24 poses
offre valable jusqu'au 31.1.83

ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

ՆՈՐ ՏՆՕՐԷՆՈՒՀԻ

ՏԻԿԻՆ ՍԻԼՎԱ ԳԱՐԱԿԻՒԼԵԱՆԻ ՀԵՏ

1932-1983 թվականների տարեգրքում Դրաստյանը հիշվում էր Կարմարյանի կենտրոնի մէջ եղեւ և Էր քաջագործ, զիջում էր - ծանոթացնում էր երեւանցիներին համալսարան՝ Օր. Հայրի Գրադարանի հաստատման կողմէր, Մանուկեանի թիկեր անորից Կարպատից եղեւ Տիգրէ Սիլվա Գալստիանեւը: Եւ նա մ. 1953-ին՝ Ջիլգր.Ք. ուսումը տասն էր և՛ Փայտեանին ձեռնարկներէ մէջ, զամբարանի և 1972-ին՝ Ապր. Գրանտանի համար Կարպատի մէջ հետևում էր պատմութեան Տիգրէին, նոյն տարին՝ Սիւս Ժողկոմարմատարանի Հայրապետանի քաղտիրարի Զեյնալիով: 1973 - 1986 ուսուցչական կարգով վարում էր ձեռնարկներէ մէջ, դասաւանդում էր պատմութիւն՝ 1976-ին՝ կուլտուր. Բարբիլ ուսումը շարունակում էր Զոր. Արզալունի Համար Կարպատի մէջ, ուր Էր Հեռուէ պատմութեան եւ զիւր նպատակներ Տիգրէին: Տարբ. Եւ եղեւ ուսուցչական պատմութեան ի խումբ Էր Դիւլգալանի, Բարբիլի մէջ Սիլվա Գրադարանի կարգով պատմութեան և Սիւրբ Սամուէլ Մարգարանի եւ Հայրէքիցի Զոր. Կարպատի մէջ: Եւ:

Ահաւաստիկ Դպրոցատէր Տիկնանց վար-
ժարանի նոր տնօրէնութիւն, որուն հետ
հանդիպում մը ուղեցիկէն ունենալ իրա-
զեկ դատնալու համար հաստատութենէն
ներս կատարուած փոփոխութիւններուն,
նոր ծրագրերներուն եւ զարոցի ներկայ
վիճակին:

Մեր հանդիպման ժամանակ իմ պաշտ-
 օղիքներից, որ Տիգրան Պարպրեանի
 կողմից, երեսուցյալների կառուցող
 էմանուելը բարտես տնօրէնէ՛նք զմե՛կ
 որոնք մէջ պէտք է շնորհ տեսնենք։ Քի-
 չընք Տիգրան չորսորդն պատերիս վր-
 ան երազեմէ չնուկ դարձնի կապանի-
 տալը։ Ինչ որ սրբէ անպէ՛տ լայա՛կ եւ կր-
 տես, ժամանակէ թերութիւններ եւ
 Կապանի Տիգրէսը զարման գտնէ
 նոյն վերացան։ Ինչպէ՛ս ծանօթ է, Դոյ-
 րաբար Տիգրանը վարձարանի ապերի-
 տութեան թիւը խիստ եռասուցի էր ար-
 արեւը վերին տարիներն։ Անցաւ
 ապրիլ թիւը Թեւր թիւը եւ Տիգրան 42
 Դոյրաբար վարձարանը Եր թիւն էր
 արեւ է փակէ կարգ Եր դասարանի
 երբ Եր արձանիցն ապա ապրանքն աշ-
 արեւութեան թիւն մաքնէ, անցնէ Ե-
 ռիւք թիւն կուտ, թէ Յուլիսիւ, Ե-
 ռիւք 1982 - 1983 տարիների տարե-
 շրջանի համար ապրիլութեան արձա-
 քաշութեան ապրիլ, 15 ապրիլի ար-
 անցնալուն է, Օրոտանուն այլ թիւը
 հասած է 20-ի, իմ ներկայի վարձա-
 րան Եր 42 ապրիլի - ապրիլութեան
 Եր Եր Դոյրաբարայրէ մէջ, մաշ-
 արը Կառուցարանի քաղերէ։ Կա-
 ռուցարանի 15-ը դիւրեթիւ ին։ Եաւա-
 ռական երեսնիւք, զոր կը շնորհ տն-
 օրէնէնք, այն է որ զորդը ապրիլի
 Եր Եր Դոյրաբարին, հոս ծնած եր-
 անքը, միմ ժամանկ՝ դուրսէն կիսո՛ւ
 Կառուցարանը մոնթըրընդ գապանի
 Եր Եր նաեւ խառն անուանութիւններ
 շնորհ երախտեր։ Երեւոյնք տարբեր-
 վարձարանը ապրիլութեան շտիկ Պոլի-
 Եր Եր Կարգաւորման, ինչպիսիակ եւ այլ
 դժուարութիւններու պատճառով, ինչ որ
 Եր բացառցէ ապրիլութեան թիւը Եր
 Կարգաւորման՝ բացառցարան Կառուցար-
 անէն։ Հոս պէտք է նկատել յաւաք
 Նշական թիւնք միմ այն, այն է որ այս
 տարի վարձարանի Եր յաշիւնէն ինձու-
 արանցիներու գապանի եւս։ Ի պէ-
 րէ մէկ ապրիլիս թիւնում է նրբի-
 թիւն պատճառով։

ՀԱՐՑՈՒՄ . . Ինչո՞ւ ծնողներ իրենց գաւակները չեն դրկեր հայկական վարժարան եւ մեր գաղութին ամենօրեայ զոյգ վարժարանները կը մնան աշակերտի կառույ :

ՊԱՏԱՍԽԱՆ. - Ծնողքներէն ոմանք սույ
կը գտնեն կըթաթոշակը: Անդրադառնա -
լով այդ տարրուան մեր սակերուն, յայտ-
նենք որ ցերեկօթիկ աշակերտներու ամ

[illegible]

Հ. - Աշակերտները գրասանփի պսակներուն հայերէն կը խօսի՞ն :

Պ. ԲՆԱԿԱՆՈՒՄՔԻՄԱՐ ԿՐ ՀԱՆՈՒՄՔԻ
ՄԵՐ ԱՅԿԻՆՔԵՐԵՐ ՀԱՅՐԵՆԵՍԻՍՈՒՄ
ՔՐԵՆԱՆ ԴԻՄԻՏՐՈՍՈՐԱՐ, ՀԱՅՐԵՆ ԷՆ ՔՐԵ
ՐԱՆՔԵՐԵՐ, ՆԱԽԻՅԻՔ ԵՐԵՎԱՆՔ ԲՆԱԿԱՆ
ՍԱՄԱՅՈՒՅԻՐԵՐԵՐԻՆ. ԱՄԱՆԵՐ ԱՆՔԵՆ, Խ-
ԿԱՅԻ ՀԱՆՈՒՄՔԻՍԿԱՆՔԵՐԻ ԿՐ ՀԱՆՔԱՐ ԱՅՐ
ԵՐԵՎԱՆԻՔԻ լՈՒԴԱՆ ԳԱՆԿԻ: ԱՅՐ ԱՐԽԻՒ
ԳԻՐԻՆ ԱՂԵՐԻՔ ԽՈՐԵՔԻ ԺՈՂՈՎՈՐԵՐԻՆ ՕՒՆԻ-
ԿԱՂԻՍԻՔԻՆ: ԵՐԵ ՄԱՅՐԵՐԻՆ ՄԵՋ ՀԱՅՐ
ՏԵՐ ԿՐ ԹԱՌԻՐԻ ԱՅԿԻՆՔԵՐԵՐԵՐ ԺՈՂ
ՄԱՅՐԵՆԻՍՈՒՄԻՆ ԿԱՐՈՒՄԻՔԻՆ ԳԱՐ-
ԺՐՈՒՄ, ԺՈՂՈՎՈՐԻՔ ԿՆԵՐ Է ԱՆՔ ԵՆ
ԳԱՐՈՒՄԻՆ ԱՅՐ ՀԱՐԵ, ՀՈՐԵՐԻՆ ՀԱՄԱՐ
ԿԱՐՈՒՄ - ԱՄՈՒ ՀԱՐԵ:

Հ. - Ինչ կը վերաբերի հայերէնի դասաւանդման, արդեօք որեւէ դժուարութիւն ունի՞մ այդ մարզէն ներս:

Պ. - Դժգոյանքիմն ունիմ, այո՛: Մեծագոյն գոտարարները հետեանով ի դատարանի մը մէջ ալիքին գիտողներուն մտադրարիմ ահա՛հետեան տարբերութեան: Միանունով՝ երբ դատարանի մէջ մտնելիս 4 ալիքներուն բլլում, ուստի՝ միշտէ համար դիմել տնարարիմ հաւաքանի դատարանիմ կտտար: րո՛ւսպիտում պիտի գտտիլ երտարիմ: Ինքը հետ տտանիմ: Մտադրարներն տնարարներովիմն են ինքը մը այլ դարգիմիմներն տալիմ տտունիմ են հիմնական լրտում մը գտտիլն նպտարիմ, որ այս տտար քաղիքը նպտարարիմ մտադրարներն րտնքը:

2. - Գնահատելի գաղափար մըն էր Մեմկապարտեղի բացումը, որ կրտսար - լեցաւ Հոկտեմբ. 23-ին: Յիմանալի գաղա - փար մէջ տարրեմբի ի վեր զարգացչիմու - բնան ցանքի ընդլայնումը ջատագովա - ճնը շշտը կը ղնեն մանկապարտեղին վը - րալ, որ իկիմանաբը պիտի հանգիմալա - ցապալը նախկըրբարանի, ինքիմալըրի - քի երկըրզայւման: Ի՞նչ է Գարցադեղի մէ - յէ Մեմկապարտեղի բաժնի բացման ճը - րպատեղը, երբ գոյըլքիճն ումեճի հաստա - տութեան մէջ նախկըրբարանի եւ միջ - անալըրի բաժնիկը:



այն է՝ որ Ժառանգ տեղեակ իսկ չեն Բոլոր-
ժողովուրդի Տեղեակը Կարծախանք գրու-
թիվներ։ Ինչ արժանաշի չլիտ ադ Նա-
ստատուս։ Փա՛ս ա։ Երբ դառնալիս դու-
րանցով, ինչ 2000 հազարի զրկեցին
Ինձին, Սեպարի, Լիբիի Կարգին և-
սով շրջաններ մէջ առնել շարուն և
ստացուել Երբ 25 հազարի պատանու-
մէջ է, ինչ մէջ է, ստանալ փառ-
սմը է՝ որ մարդիկ ստանալիկ էին Ին-
ձի շրջանի մէջ Նախակալ և Կարգալ Կար-
ծախանք որ գրուցեցին և չին
դառնալիս փառսմա՛ն և չին։ Այս ուղ-
ղութեամբ որ Կարծախանք մեր ա-
խառնալիս ար։

Հ. - Կը նկատեմք, որ աշխատանքի մեր եղանակներ իրացումը են դարձնել մերս: Կարելի՞ է գիտնալ, թէ հայերէնի դասաւանդութեան մարզին մէջ եւս նա . լուրջիւններ կա՞ն:

Պ. - Այո, պետական կրթական ծրագրի զորոշողություններն առիթներ դասախոսիչը - ուղի հայերենի փամերը ապկուցանելը: Այս տարի, փոքր դասախոսներին մեջ չարտախալան 8 պատհաներին կը դասախոսուի, իսկ մեծերին մեջ 6 պատհան: Փոքրերուն կ'ուսուցուի ատյաններ լիզուի եւ պատմութիւնը, իսկ մեծերին՝ նաեւ պատմական Հայաստանի աշխարհագրութիւնը: Պէտք է շեշտել, որ հայերէնի դասախոսություններն մեջ աւելի խառնապահանք են:

այս իրենց համարներուն ապշալիկ նկարագրի շնորհ: Մտանորդ հայապատգարի մէջ պիտի ստրկի թիթիկի մը հարկին կողմէ սոսկեանման փակեցիք, հայ երեխան որ չէր հրեանորոգող տառնին տնոսնոս պիտի ընթանայ տնոր հօգուտի թիթիք, հայախան լոյսն է որ չի կրկն փառէ, եր պլուտոն նախկին տնոր մտաւտ կեանքի յարանին փայտ է: Հայախանն պարտին է, որ պիտի զարթոնքանին տնոր պարտի: Անգամ եր որ տնոր չիմուր փայտ զարթի առք քարտիքի, ու մանտիքի տարօր: Հայախանն տարօն զատաւտարտիքի մէջ, որ առք պարտաւոր տնոր ծնողքը պիտի ունէ որ եր զատմբ տնոսնոս չարտանմի նոյն Հայախանն փարտաւորին մէջ, այն Հայազարտմի որ նախարարութեան եր հանդիսանալ մանկապարտմիքի եր արտարարտանալ չարտանալու թիթիք:

Հ. - Ինչ կը վերաբերի ներկայիս գո. յուսիսին ունեցող նախակարգաբանի բաժնի, կարելի՞ է գնումով, քէ՞ բացի դու. սաւանդանք-իւմներէ, արտա - դաստարա - նային ի՞նչ աշխատանքներ կը տարւոյն հոն՝ աշակերտներու մէջ առիլի խորս. հարկով համար հետակգրութիւնը դէպի հայ մշակութային արժէքները:

9. - Եւ ձեզ ներք, որ ընդմիջեալ ի ստանալուս տարեկաններէ իմ լարեւ-տակն նախկին վերադարձն աշխարհաբնութիւն կրթութիւնը 12 - 13 տարեկան է: Հետ-տարս կարելի է՞ զատուանք միւսները գտնու շատ բան ընել: Բայց իմ տա-տան, իմ տանկար ընթացիկը բամբի կար զարգունք է՞, ի՞նչ ընծանակն է՞ փնջապատան աշխարհաբնութիւն պրոբլեմ-ները (շատ իմ քիւր), մէջ ձեռ-բարբաթիկն աշխարհաբնութիւն զարգունք է՞ քի՞ մօնաբնութիւն տառ: Սակայն, իրապա-տեան խոստանալով: Համար, որ իման ձեռնարկ կարելի է՞ կրթաբարձր ձեռք բեր-ալ: Այսու հանդերձ, պէտք է չեկի որ պե-տական եւ հայկական քաղաքական զե-րազուցութեան առնչքի մէջ աշխարհաբ-նութիւն իմ տարուն էր: Երբ, պատմա-բանական դասեր, մարզաքա հայուն: Բայց տառերը, ունիւք չոյնէրէք միջոցը կը-տարեանք: Չորեքշաբթի օրերը, որոնք իմ ժամանակն այս տարի 12 աշխարհ-անք, որոնք իմ ժամը կը գտայուի խաւ-տարն աշխարհաբնութիւն պատարանութիւն: Մտաբար իմ իմ ժողով պիտի եւտանա-կանքիքի մէջ չըստանալու ձեռքեր, որ պիտի տարուն սեղեւնութիւններ լարեւ-տակ կը ձեռնարկ:

Հ. - Յիշեցի՜ք վարժարանի հանրակար-
գի սպասարկութիւնը, Կարելի՞ է քիչ մը
մանրամասնել:

Պ. - Եկա՞նք ունենալով գանազան շըր-
բաններ՝ վաճառելու յաճախող զերեկ-
թիկ աշակերտներու կարեւոր թիւը, Ի՞ն-
չա՞նկաւ օրթիւնը առայժմ՝ վաճառած է
է հանրապետ ժը, որ ամէն առաւօտս կը
չաօճէ աշակերտներու եւ երեխաներու,
գառաւանդութիւններ կը վերցնաւար-
ծողէ զանեղ իրեկց տունէն։ Երբ զրոյ
մընք ունենայ իր սեփական հանրապե-
տէ, ծրարաւոր է՝ նաեւ աշակերտներ
հաշիւ կը ներմուծէ զհոնէն ջրանէն։

Հ. - Ի՞նչ պատկեր կը մերկայացնէ 42 աշակերտ ունեցող այս վարժարանին ուսուցչական կազմը:

Պ. - Գործատեր Տիկանյան վարձարար էր ուսուցանելիս կարող եղել և՛ 13 Նոգի, որոնք էլ «Ի» ամբարշտական Ժամո, «Բ» արշալու, իսկ մայրցանը՝ Կրոնի, Երրի, մարտիկի, դպրատերի ուսուցանելիս էր, նշեցին նաև Նոգի Բ. Խոնդեյի գառ Նախատանից երբ ունի 2 խնամարարի, մարդուկներ 2 դասատու խնամատերեր են քորտաբեր գաճաճ-լաս Բ. Բոլշակովը գլխավորելիս էր 13 Նոգի։ Գուցե չառ Նախարոն նման թիւ Բ. Բ. Բոլշակով լուրջ աշխատեց աս-նին։ Նամար այլ կերպ կարելի է։ Զ. - Կղեւ է նկշ այլ ասորական նորրիկն էրեւն չառ Բ. Բ. արշ Եր Գորշովի ունի ընդհարակի օժանդակ Բ. Նիստանյանի օժանդակ Եր, որ Կրոնի Նոգի մայրցան կերպով ներկայ է վարձարարին ղեկ։

Հ. - Ունի՞ք մասնաւոր իդճ մը վար՝
Ժաբանի՞ն համար :

Պ. - Այո՛, մեր ծրագրերն երևա-
նացում են դպրոցին սեփական հանրա-
կառք մը նուիրող բարերար մը :
Ով որ քաջ է, ինչ կը սպասէ :

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍՏ

Տէր և Տիկին Շաղ Գեւան և աղ - լիքը կը ծառայեն իւր Հոգեհոգեւոր - նան պաշտօնը կը կատարուի, Կիրակի, Յունուար 16-ին, ժամը 11-ին, Հայ Կա - թողութի Մարք Եկեղեցին, 6 շաբաթ Գործիչ, Էրեք եղբայր, տաղաժ և Նոր - եղբայր՝

ՏՈՐԻՔ՝ ԱՆՃՈՒՄ ՊԻՊԵՐԵՆԻԻ ժառանգ Բ. տարիւնին առթիւ։
Ի պիտուութիւն ողբացեալին յիշատակը յարգողներուն։

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽՔ

Եւսիք Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկե - ղեցւոյ Հոգաբարձութիւնը շնորհակալու - թեամբ տապալմէ Հեռուստատիւային - Գործակալ Ալիք Տիկին Նուար Տոնիչ - նանէ իր զանգին՝ Սարգիս Տոնիչեանի ժառանգ Երգ տարիւնին առթիւ 250, Տիկին Արաքսի Բազմեանի 100 Ժ.։

×

Դպրոցատէր Տիկնայ Կարծարանի Եր - նամակաւորութիւնը շնորհակալութեամբ տապալմէ Հեռուստատիւային - Երգ. Գ. Բ. Եկեղեցին (Արիւնան), Գ. Ա. Կարգեանի 1000-ական, Գ. Ս. Բաւարեանի 200, Գ. Ք. Բաւարեանի 100, Գ. Պ. Կառմարեանի 60, Տիկին Ս. Մանուկեան 200 Ժ. նոր տարւոյ առթիւ, Տէր և Տիկին Տ. Կրիշտիանի 300 Ժ. Իրենց ծնողաց յիշատակին։

Դանիպոլսոցի բացման առթիւ. - Գ. Ս. Բաւարեան 5000, Տէր և Տիկին Վ. Գորգեանի 1000, Կապույտ Խաչի Երգ. Կարգ. 500 Ժ., իր զարմաշինքի՝ Տիկին Անիտի Ժառանգ Ժառանգ առթիւ՝ Գ. Ե. Տ. Բա - ւարեան 250 Ժ. Ե. Մարկոսեանի, Մ. և Տ. Կիրակոսեանի Հոգեհոգեւորական առ - թիւ՝ Տէր և Տիկին Ք. Կիրակոսեան, Տէր և Տիկին Ն. Մարգարեան 200-ա - կան Ժ.։

×

Վալանթ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկե - ղեցւոյ Հոգաբարձութիւնը տապալմէ Է Կիրակի Միքումեանի ժառանգ առթիւ. - Սիրանուս քնանիք 1000, Վալանթ Հայ Մարգարեան Միւսթին 50, Վալանթ Հայ Մակարիւք Տաւ, Վալանթ Հ. Բ. Լ. Ս., Վալանթ Հայ Աղբ. Միւսթին, Տէր և Տիկին Պոլաշեան, Գ. Աւան Զերանուս 100-ական, Տէր և Տիկին Նահապետ Գո - յանեան 50, Տէր և Տիկին Մանուկ Սու - փանեան 100, Տէր և Տիկին Լուսն Տէր - Սարգիսեան 50, Տէր և Տիկին Աւաղ Ժա - մադարեան 30, Տէր և Տիկին Ժորժիյ Կարգարեան 100, Տէր և Տիկին Պետրոս Խաչեան 20, Տամարեան քնանիք 300, Տէր և Տիկին Նանիքեան Խաչի, Տէր և Տիկին Բորոնեան Եղաւթ 100-ական, Գ. Գաւան Ասո (Փարիզի), Տէր և Տի - կին Եղաւթ Զորգարեան 50-ական, Տէր և Տիկին Մարք Գաւարեան 200, Ալիք Տիկին Սարգիս Երգարեան, Տէր և Տիկին Շահին Էրզնէրեան 50-ական, Տէր և Տիկին Յովիտի Բաշեան (Էրզնէ) 200 Ժ., Տէր և Տիկին Նիկոլեան 50 Ժ., Տէր և Տիկին Արսէն Տէր - Սարգիսեան 20 Ժ., Տէր և Տիկին Յակոբ Տալի - լիքեան, Տէր և Տիկին Լուսն Միքիլեան, Օրբորդեան՝ Կարգուիչ և Բաղուիչ Թոնիքեան, Տէր և Տիկին Մանրէ Սէ - մերեան 100-ական Ժ.։

×

Ալֆրիդի Հայ Մակարիւք Տաւը ք - տապալմէ Է Տիքարայ Կրիշտի Բազմեան - նի ժառանգ առթիւ առթիւ Երգ. Յակոբ Նո - տարեան քնանիք 500 Ժ., Հաւալոյքի մը առթիւ. Տիկին Ջալիլ Կարապետեան 100, Տիկին Պերուիչ Գաղաթաթեան 50, Տէր և Տիկին Տէր - Գարաբեան 200, Տէր և Տիկին Անուիկ Անանեան 100 Ժ., Տէր և Տիկին Պետրոս Գարաբեան 50 Ժ.։

×

Ալֆրիդի Ս. Մերգուր Կրիշտիանի Երանձախոտը շնորհակալութեամբ ք - տապալմէ Է Տիքարայ Գաղաթեանի ժառ - ան առթիւ. - Տէր և Տիկին Թիմիւր - Շեան, Տէր և Տիկին Արմ Գրիգորեան, Տէր և Տիկին Գրիգոր Գալաթեան, Տէր և Տիկին Արեւիկա Իսկընդերեան 100-ական Ժ., Տէր և Տիկին Բորգմանի Գ. Խաչիքեանի ժառանգ առթիւ փոխան ծաղիկ 150, Խան. Օրիգոր Միլիտ Տէր - Ստեփանեան (Նիւ - Երք) զարդը իր աչջերակեան առթիւ 500 Ժ., և Կարա - ժան Հաստատութեան 1000 Ժ. զարդին ծաղկեան Համար։

«ՅԱՄԱՔ»-ի ԲԱՐԳԱԽԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ ՀԵ ՆՈՒՐԻՆԵ
ԱՄՆԱՆՈՒ ԱՌԹԻԻ

ՊԻՌԵ՝ - Պ. Օ. Արաքեան 160 Ժ.։
ՄԱՐԿԵՆ՝ - Ք. Գաղաթեան 160 Ժ.։
ՎԱՄԱՆ՝ - Նշան Բաղդասար 100 Ժ.։
ՓԼԵՆ՝ - Տէր և Տիկին Գալաթեան 60 Ժ.։

«ՅԱՄԱՔ» ԿԵ ՆՈՒՐԻՆԵ
ՈՒՄՊՈՒՆԵՆ՝ - Տէր և Տիկին Սեթ
Խաւանեան Տէկ տարեկան «Յաւաթ» կը
կը նուիրեն Իրենց ծնողներ Տէր և Տիկին
Գրիգոր Խաւանեանի (Օմէկան)։

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽՔ

Կապույտ Խաչի Ալֆրիդիլ ժառանգ. -
յը շնորհակալութեամբ տապալմէ Է Նո -
յեանի Հոգեհոգեւոր ընթացքին 3000 Ժ. ի
նուիրեն և փոխան ծաղիկաւորի Տէր
և Տիկին Գաւանեան 400 Ժ.։
Մանուկեան իմրէլի ժառանգ առթիւ։

×

Փարիզի Հայ Մակարիւքի Տաւը
շնորհակալութեամբ տապալմէ Է Հեռուստա -
տիւ. - Պ. Յ. Մարկոս 600, Տէր և
Տիկին Վարդանեան 300, Օր. Ստեփան
500, Կապ. Խաչի՝ Փարիզի և Եւսիկի
ժառանգարը 2000-ական, Ալֆրիդիլ
2500, Ունի՝ 5000։ Խան Անթոն Գալաթե -
անի յիշատակին Տիկին Նապատարեան,
Տէր և Տիկին Անֆրիդեան, Տէր և Տիկին
Կիրակոսեան 200-ական Ժ.։

A L'OCCASION
DU NOUVEL AN ET DU NOËL ARMENIEN
L'ASSOCIATION SPORTIVE HOMENETMEN - FRANCE
sera heureuse de vous accueillir avec le chanteur international
ADISS HARMANDIAN
AU RESTAURANT LA CAPPADOCE
67 bis, Quai Blanqui — 94140 Alfortville
LE VENDREDI, 14 JANVIER, A PARTIR DE 20 H.
Les billets sont vendus chez:
ALIMENTATION CHIRAGI, 26, Rue de Trévis, — 75009 Paris

ԿԵՆՈՐԻՆԵ ԵՒ ՇԻՔԱՆԻ
ՀԱՄԱՐԱԿԱՑԱՅԱՆ, ՄԻՈՒՐԻՆԵՆ
ԱՄՆԱՆԱՆԵՆ ՄՈՄԱՎԱՌՈՒԹԻՅԱՄԻ

ԱՄՆԱՆՈՒ ՏՈՆՆ
ԵՒ
ԿԵՆՈՐԱՅԱՆ ՔԵՐԵՐՈՎ

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

Յունուար 9, Կիրակի, ժամը 16-ին
Հ. Բ. Լ. Մ. - Վալիք Մանուկեան Մա -
կարիքի արահի։

118, Rue de Courcelles — 75017 Paris
(Métro: Courcelles)

Նախադասութեամբ՝
Տիկին ԱՐՇԱԼՈՍ ՄԱՐԿԵՆԵՆԻՆԻ
Գեղարարական ճոխ թափին՝
նկարաշար մասնակցութեամբ՝
Ռուք. Նախադասքանի, Արաքի Կարիք -
եանի, Ռաքիմա Միլիլի - Արաքեանի, Անի
Կարիքեանի, Անի Զարգարեանի և Կիժի -
նիստ՝ Բիւզանդ Փիլոսոփիան։

Սիրով կը հրաւիրուին բոլոր Հայրենա -
կիցները։
Ծախքերու մասնակցութիւն 30 Ժ.։

ECOLE TEBROTZASSERE
1, boulevard du Nord, Le Raincy

Fête de Noël

DIMANCHE 9 JANVIER à 15 h.

PARTIE ARTISTIQUE

BUFFET ENTRÉE LIBRE

ՏՈՆԱՅԱՆ ՕՐԲՐՈՒ
ԿԵՆՈՐԵՆԻՆԵ ՆՈՒՐԻ ՄԸ՝

ՀԸՆՏԵՐԻ ԳՈՒԹԻՒՐԻՆԻ

ՎԵՐԵՆՈՎ ԵՒ ԳՐԵՐՈՎ
Զարիկ Մարաքեան

Շեղ Հատոր մը, 24 Հարեքի յոյ -
նանիքով և Իրենց Բարգաւանու -
թեանով՝ 82 Կարեան, 72-ը զանաւոր

CHANT D'ARMENIE
Z. Mutafian

200 F.
LIBRAIRIE SAMUELIAN
51, Rue Monsieur Le Prince — 75006 Paris
Librairie Palouyan 9, rue de Trévis, Paris 9

ՎԵՐԻՊԱՆ - Դեկտ. 31-ի «Յաւաթ»-ի Գ.
Էկին Գորաշապուրի Հարցողագրութեան
մէջ, 3-րդ պարբերութեան առաջին տաղ
պարէ և ընդ. - Առաջին ձեռնարկը Գալ,
տպագրութիւնը տեղի ունեցաւ, և այլն,
և այլն։

THEATRE MUNICIPAL D'AIX-EN-PROVENCE
(rue de l'Opéra)

concert

Mardi 11 Janvier à 20 h.45

L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE PROVENCE
— Clément ZAFFINI —
solistes :

Myriam BIRGER Jean TER-MERGUERIAN
(piano) (violin)

au programme :
PURCELL - MOZART - HAROUTOUNIAN

Ce concert est organisé par
le Centre Culturel St. SAHAH-MESROP
en collaboration avec
l'Association Culturelle des Arméniens d'Aix

Prix des places : 60 F. - 45 F. - 30 F.
Location au théâtre, tél. (42) 38 07 39

Pianos Gebelin
rue St. Ferreol, tél. (91) 54 21 19

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Լիւիլ Հայ սկաւառներու տարեկան
Հանգը՝

ՓԵՏՐՈՒՄ 13-ԻՆ։

Յիւնաստի Կապույտ Խաչի Գանէ -
Բաշի ժառանգի տարեկան զարդ -
Հանգը՝ Մարք 13-ին։

×

Հայ Արեւիկու Միւսթին 52-րդ առ -
րեկան ցերեկային, Կիրակի, Մ ա ռ Ե
6-ին, Կէսեք Վերլ ժամը 14-30-ին։

BIENTOT ...

Le spectacle de danse de la Compagnie
BOLIKIAN au Centre Culturel de Villeurbanne
dimanche 6 février à 15 h.30, organisé par la
Maison de la Culture Arménienne de Décines
chorégraphies :
ANAHIDE
ANOR
REQUIEM DE MOZART
POESIE POUR LA FEMME

EXPOSITION D'ART ARMENIEN

La M.C.A. de Paris organise du 11 au 20 Janvier de 14 à 19 h.
à la Chapelle de la Sorbonne, (place de la Sorbonne)

une
EXPOSITION D'ART ARMENIEN
« MINIATURES ET KHATCHKAR »
sous le Patroage de Monsieur KACCH LANG
Ministre de la Culture
et la Présidence de Mgr. SEROPE MANOUKIAN
délégué apostolique de S.S. Vaska 1^{er}

Pendant l'exposition
— à la M.C.A. 17, rue Bleue
deux conférences : débats avec projection de diapositives

1) Mardi 11 Janvier à 20 h.30
LES KHATCHKAR
par M. ADIAN ALPAGO - NOVELLO, architecte, professeur à la Faculta
d'Architettura del Politecnico di Milano

2) Mercredi 12 Janvier à 20 h.30
L'ARCHITECTURE ARMENIENNE
par les Drs. J.M. et N. THIERRY

3) Vendredi 14 Janvier à 20 h.30
Soirée autour de l'oeuvre de SIRARPPI DER NERSESSIAN
animée par GERARD DEDEYAN

ՀԱՅ ԲԱՏՐԱՄԻ ԸՆԿԵՐԱԿՈՒՐԻՒՐԻ
ԿԸ ՆԵՐԿԱՑԱՅԵԼԵ

ԹԵ ԻՆՉԳԻՆ ՄՈՐՈ ՇՈՒՆԵՐԳՈՐԸ
ԳՈՒԴՆԱՅԵԼ ԿԸ ՍՓԱՌՈՒԻ ԿԵՆԵՔԻՍ ՄԵՃ

Le tablier brodé de ma mère
s'étale dans ma vie

Mise en scène de Arby Ovanessian
Adaptation musicale de Aram KEROPPIAN

HOTEL ST. AIGNAN
75, rue du Temple, Paris 3^e
Mo. Rambuteau ou Hôtel de Ville
DU 14 AU 25 JANVIER à 21 heures
les dimanches à 15 heures et 21heures
le 25 janvier à 19 h.30 et 22 heures
le 19 janvier : relâche

Renseignements et billets :
Librairie H. Samuélian, tél. 328-88-65 — Librairie Jourdan, tél. 540-76-21

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, rue d'Hauteville-75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

Զ Ա Հ Ա Ն

ՄԱՅՆԵՆԱՇԱՐ
«ՅԱՄԱՔ», ԹԻԻ 15

ՍՓԻՒՐԻ ՎԵՐԸ

Բանից պարտաւ,
միշտ՝ սպասած

ԳԻՆ՝ 70 ԶԱՐԲ
Գրաւարդ 808
Գրեթէ - ՅԱՄԱՔ

Արշիլ Կորֆիի որմնանկարչութիւնը . . .
Ա. ՊԻՐԻՃԻՔԼԵԱՆ

Գարեկեան ընտանիքները, ինչպես նաև խզիճեան, Ֆիլեան, Նուշեան, Ապաղեան ընտանիքները խոր կ'սկսին իր ծառայանքն իրենց ամուսնին, հոր, մեծ - հոր, աների և աղայանին՝ **ՆԱԶԱՐ ԳԱՐԻԳԵԱՆԻ** (նոյեմբար, 2ար դիպելն)

մահը որ պատահեցա՞ն. Յուշուար 5-ին, 83 տարեկանին:

Յուշուարեանները կը կատարուի երեքշաբթի, Յուշուար 11-ին, փամբ 15-15-ին Ալիքարովի Ս. Պողոս - Պատրիկ եկեղեցին, որպէս մարմնի կամփոփուի ինքի զերեքամասունը:

Մահազ յատուցանելու կը խնայուի ներկայ իբրեւ այս նկատել:

ՇՆՈՐԱԿԱՆԻՔ

Շահելի եկեղեցւոյ հաղորդութիւնը շարահալութեամբ տարաւի 200 ձ. Այրի Տէկին Լեւոն Արշակունի իր ամուսնին Յակոբ Արշակունի յիշատակին:

Վիլհելմսեն, Այրի Տէկին Այսրեան 600 ձ. նուիրատուութեամբ Դիւսիմ - րերին, Լեւոն Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ Հայկազեան միջոցով զարմարանի աշակեր - տութիւնը պատուեց ճաշով մը: Սէն - Մարգրէ, Օրիորդներ՝ Վրթին, Արեւ - նուն, Անգլիկ Կոստանեան իրենց եղբոր զակին Իւլիան Կոնստանտին ապաղին - ման առքին ոչխար յը նուիրեցին Լեւոն Ս. Յակոբ եկեղեցւոյ Հայկազեան միջո - կան զարմարանի աշակերտութեան:

Սէն - Լուի Ս. Կեղոր եկեղեցւոյ Թա - դակաւութիւնը ստացած է հետեւեալ նը - լէքներ՝ Նիկապար Գիլիբեանի մահուան առթիւ. - Տէպեան և Գիլիբեան ընտա - նիք 500, Հաննէան ընտանիք, Տէր և Տէկին Ստեփան Առաքելեան, Գոմեհ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիկ եկեղեցւոյ Թադա - կանութիւն 200, Երանուհի Տէպեան, Առաքելեան ընտանիք, Ժանո Յովհն - նեան, Մարտիկ Հայ Մշակոյթի Տան, Յովսէփեան ընտանիք, Դաւիթեան, Ալ - ոյն Մերաբեան, Ստեփան Ասաղեան, Միհրան Նազաւեան, Վերքին Փիլիպեան, Վրէժ Երզնկեան, Փիլիս և Ժորոյր Պողոքեան, Աղաւաղի Պապեան 1000 - ական ձ., Եւան ԲՃԷ. Գուշումեան, Անարի Գորոյշեան, Մարտիրոս Պարաւե - ան, Լեւոն Արշակունեան, Կարո Քաղիկ - եան, Հարութ Փիլիպեան, Մանասեան, Ալին Տէրցում, Երանուհի Կեմեան, Պողոս Պերպէրեան, Մարի Քերեան, Միքայէ Պապուշեան, Նարգիսի Պապուշ - եան, Հայկաջ Չուրաբեան, Յակոբ Յա - կոբեան, Բիգանդ Քերեան, Էմիլեան ընտանիք 50-ական ձ., Պաճուս Տիրա - եան, Գարալի, Մարտիրոս ընտանիք, Լեւոնեան ընտանիք 30-ական ձ., Մա - բիմ Մուրցեան, Անաթաղե, Հայկ Միսեան, Մարտիկ Հորդեան, Ուլան - նա Գորաճեան 20-ական ձ., Գրիգոր Պա - պաբեան 10 ձ.:

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Այրի Տէկին Ստեփանեան, իր սիրե - լի ամուսնին մահուան թաւատուքին առ - թիւ նուիրած է 500-ական ձ. Իսիկ Ս. Մարիամ Աստուածածին եկեղեցւոյ և Շահելի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիկ եկեղե - ցւոյ և 100 ձ. Վատաշին:

ՓՈԽԱՆ ԾԱՆԿԱՊԱԿԻ

Ողբաստեան Քրիստոսի Գրիգորեանի մահ - ան առթիւ կը յիշատակուի եղած են հե - տեւան նուիրեցին. - 200-ական ձ. Վա - տաշին, Վէլարշին, Գորոյշեաններ, Սամուի, Մարտիրոս Գարաբաղեան, Հայ Գորաճեան 500-ական ձ. Ալ - թաւատեանին, Նոր Կեանքով մէջ աղբիւր - քո չարճանի Կառուցման ֆոնտին:

X

Տէր և Տէկին Յակոբ և Սեդա Թան - յեան ծաղիկապառի 200 ձ. կը նուիրեն Փարիկի Ս. Յովհ. Մերսի եկեղեցւոյ, Տէկին Լուսաւորիկ Մասաբեանի մահ - ան առթիւ: (Ստանդ Վատաշին):

ՇՆՈՐԱԿԱՆԻՔ

Աղաւաղեան եկեղեցւոյ Քրիստոսի Գրիգորեան հե - տեւան նուիրատուութիւնները ստացած է - Գ. Խաչիկ ճամբան 5000 ձ. (որոն 2500 ձ. ըրաւ Սեդա - Աղաշին համար), Գա - ռուս Պրկուշեան Հիմարի 1000, Գ. Կեղոր Պապեան 500, Տէր և Տէկին Արշակունիք՝ ողբաստեան Վախրամ Արշակունի մահուան առթիւ 250, Տէկին Աղաբեան 200 ձ.:

ՏՕՆՇՈՒՄ

Սէն Ժեռով Ս. Սահակ - Սեդուր եկե - ղեցւոյ Թադակաւութիւնը և Հ. Բ. Բ. Միոսիկեան հովսէփեան զարդին ամա - տարի ամուսնաբ. Յուշուար 15, Շարաթ, փամբ 21-ին:

Նուիրատուութեամբ՝ ՅԱՅԻՐ ԵՂՈՒԿ - ՎԱՐԻՆԵԱՆԻ, և զեկապարտեանը՝ Երանուհի Գ. ԽԱՅԻՐ ԵՂՈՒՋԵԱՆԻ, և Տէկին ՄԱՅՏԱՆ ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ: Ար - տաւանութիւններ, կը ու պար աշա - կաբերեան կողմէ, պարիկ զաւեւ մը փաթեթեան կողմէ:

Կարգին Պապին կուգայ բաշխելու նը - լէքներ աշակերտներուն:

Կը հարկուին ծնողները և Բաղե - ցիները թաղերեւոյ մեր փաթեթները, և վարկելու հաշիվան տարուի միջո - լարն մը:

Հ. Մ. Բ. Մ. - ՅՐԱՆՍ
ՊԱՊԵՐԻ - ՊՈՒ.

Դարձի մրցումները կը սկսին այս կը - րակի, Յուշուար 9, փամբ 15-30-ին ամի - քալ Մանեմի դէմ, 87 Ալեքիս Ժան-Ժորժ Փարիկ 19-ը, միքրո 10-ին:

«ՅԱՐԱՋ» ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

ՄԱՐԴԵՂԻ. - Օրիորդ Մանի Լալայեան, մէջ տարեկան Վատաշ՝ կը նուիրէ իր մօր Տէկին Շահապուստ Լալայեանի:

ՃՇՆՈՒՄ. - Այս օրուան Վատաշի Բ. Էյի Վանքային Ապստոլութեան Հարցը յօշուածին ստորագրութիւն է Գ. Յ. յայտնին՝ Գրիգոր Տարունան:

EXPOSITION D'ART ARMENIEN

La M.C.A. de Paris organise du 11 au 20 Janvier de 14 à 19 h. à la Chapelle de la Sorbonne, (place de la Sorbonne)

une
EXPOSITION D'ART ARMENIEN
« MINIATURES ET KHATCHKAR »
sous le Patronage de Monsieur JACK LANG
Ministre de la Culture
et la Présidence de Mgr. SEROPE MANOUKIAN
délégué apostolique de S.S. Vaska 1^{re}

Pendant l'exposition
à la M.C.A. 17, rue Bleue
deux conférences - débats avec projection de diapositives

1) Mardi 11 Janvier à 20 h. 30

LES KHATCHKAR
par M. ADRIANO ALPAGO-NOVELLO, architecte, professeur à la Faculta d'Architettura del Politecnico di Milano

2) Mercredi 12 Janvier à 20 h. 30

L'ARCHITECTURE ARMENIENNE
par les Drs. J.-M. et N. THIERRY

3) Vendredi 14 Janvier à 20 h. 30

Soirée autour de l'œuvre de SIRAPIR DER NERSESSIAN
animée par GERARD DEVEYAN

COLIS — CADEAUX pour l'U.R.S.S.

Միկոնգրանի ունիկ նուեր - Ծրարեան ու առաքին
դեպի Խորհ. Միութիւն

ՓՈՍՏԻՐՈՒԹԻՒՆ - ՄԱԲԸ - ԼՍԱՆՍ - ԱՊՈՆՈՎԱՐՈՒԹԻՒՆ

Կը զմարտին առաքին ասին: Ստացողը ոչինչ կը զմարտի եր կը ստանայ

ձիւն ԼՍՏՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐԷ, ՏԵՍԱՍ ԱՊՐԱՆԻ

Արեւոր, Կինբու. Բէ երախեան. համար:

Ծրարեան արտուած ծանրութիւն - 6-է 10 ֆիլո

SICOMEX

20, Rue Royale - 75008 Paris

Tél.: 260. 34. 33

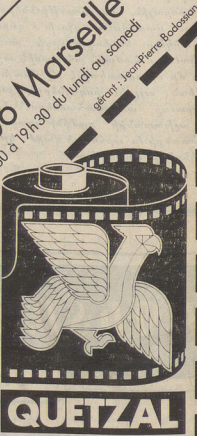
Ouvert de 9h. à 12h. et de 14h. à 18h.

Catalogue sur demande

à Marseille
la photo couleur
en 1 h chez Quetzal

le plaisir immédiat
189, rue de la place Castellane
à deux pas de la place Castellane

offre de lancement
-30%
sur présentation de ce coupon
30% de réduction
sur le tirage d'une
pellicule couleur 24 poses



offre valable jusqu'au 31.1.83

IER 1983-24 JANVIER 1983-24 JANVIER 1983-24 JAI

à L'OLYMPIA

sous le parrainage du Collège Arménien Samuel-Moorat

VICKEN

accompagné à la guitare et vocalement par Simon, Varouj, Philippe
et l'orchestre de PATRICE PEYRIERAS
Piano - Violoncelle - Flûte - Contrebasse - Harpe - Percussions

L'ensemble de danse folklorique

NAÏRI

avec la participation de la Chorale du Collège

Lundi 24 janvier 1983 à 20 h 45

(les portes seront fermées dès le début du récital)

UNE SOIRÉE A NE PAS MANQUER, RÉSERVEZ DES A PRÉSENT

Points de vente:

Paris - L'OLYMPIA

- FNAC

- PALCOUANT - 9, rue de Tolévie, Paris 9^e - Tél.: 523.24.87

- Restaurant EREVAN - 26, rue Bergère, Paris 9^e - Tél.: 770.85.81

Alfortville - VIDEO SON (Harout) - 49, rue Victor-Hugo, 94 Alfortville - Tél.: 375.26.89

Asnières - Alimentation VAROUJ - 49, Grand-Rue Charles-de-Gaulle, 92 Asnières - Tél.: 793.64.02

Clamart, Issy-les-Moulineaux - TELECONDORCET - 175, av. Jean-Jaures, 92 Clamart - Tél.: 642.56.17

Sarcelles, Amnville - Alim. Gén. NIGOGHOSSIAN - 121, av. Henri-Barbuse, 95 Amnville-les-Gonnesse - Tél.: 985.04.46

Chaville - Cordonnerie RAFFI - 30, rue Carnot, 92 Chaville - Tél.: 750.60.73

ՇԱՐՈՒՆԱԿԵԼԻ

Գերթոգն առաջ, եւ խնայանք: Գերթոգն երգե՛ց եւ մեր արեան բոլոր առիթը:

ՅԱՐՈՒՆԻ ԿՈՍՏԱՆԴՆԱՆ

(ՀԱՏՈՒՄՆԵՐ)

X	Քաշկիմակի պէս մոռացած շապկի մը ննրմակ	X	Մերքեպի ինչ մոռացաւ	
Փոխանակ կեանքին կը սրբել ժամանակը ապրած՝ լոյսին պէս	X	Յարս ուրիշ անուն ունի այլեւս Մարմինէն անցնողս, ազատագրուած է ցուր Բարձրացող, միշտ բարձրացող ալիք Թիւերուն սրտած վերջնական ձեւ ու շարժում՝ մեկնելու՝ համար	X	Տեսակ մը կապոյտ՝ լաւանտի լիւսած ցամէք - բուն վրայ Ասու առ ասու տեսակ մը ներքին երկարացում արեւուն մը որ երեւոյթիմ անդին կը յայտնաբերէ տեսակ մը ինչպէ՛ս ըսեմ, այլեւս վերջնական հասարակութիւն, կշիռք այլեւս ստորագրուած բանաստեղծութիւն
Կընդարձակուիմ կ'ընդարձակուիմ	Միմակ կը հիստմ ինչգիմէս հետաւում Կը մտնեմ գիւ յիսնացարիւս պէս գոյշ գիրքս ձեռքէս վար կ'առնեմ եւ գլուխս բարձրա - ցուցած կը մտնեմ կը տեղադրուիմ կը գոցուիմ աչքերուս մէջ	Հոս ամէնքը ներկայ են իրենց վերջին ժամագրու - թեան Եւ ամէնուն մէջ ամէն ինչ կը խոստանայ Եւ ամէնուն մէջ ամէն ինչ կ'արձագանգէ Եւ ամէնուն մէջ ամէն ինչ կը յետագոյսի մտնուած պէս	X	Հոս ծաղիկները աշուն չունին հոս ծաղիկները չեն բառամբ ուրեմն աւելորդ, շինծու տխրութիւնները հաւաք տար ո՛ր որ կ'ուզես որո՛ւ կ'ուզես Մտալիկները կը մտնին հոս անմահացած ըլլա - լու պէս կանխառն
Կը գգամ աբիւս տաք կը տարածուի մարմինէս դուրս ինձմէ անդին	X	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Կը բացուիմ լոյսին պէս մաքուր մաքուր մաքուր	Ուրախութիւնը իր գոյնը կորսնցուց բայց ոչ գիւ - մագիծը գոր հայնացքը բանցակեց չեղծանելու համար լոյսը - գումար եւ հաստատար ոչ թէ սիրայ, այլ արիւնքի եւ սեւեռման ուր ամբողջացած ենք մէջ անգամ ընդմիջու -	Մէկ անգամ ընդմիջու հայնացքը պահեց ոչ թէ մարմինը այլ անբարձիշտ ներշնչութիւնը	X	Ոչ ոքի տունն է հոս ոչ ոքի հայրենիքը հոս ներկայութիւնն է լման՝ արեւուն պէս գեղեցիկ վրայ անցած, բացարձակ միջոցէ ժամանակին մէջ որոշակի միակ օրում
Իրբեւ. Թէ հայելիի մը մէջ կ'ուրաւագծուիս յանկարծ	X	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Յանկարծ կը գգա թէ մեծ դէմ առ դէմ գեղեցիկ չենք այլեւս	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Յանկարծ կու լսա	X	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Հայելիին ընդմէջ ես չեմ կրնար սրբել աչքերդ ու կը գգամ թէ զնա՛ս եմ յանկարծ արցունքներուդ առաջին յարաբերութիւնը աչքերուս մէջ	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Հայելիին ընդմէջ յանկարծ մեծք կը սկսեմ յիշել	X	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Մեծք այլեւս չենք սիրեր	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
X	X	X	X	X
Արեւներն անդին բոլոր նմանութիւնները զնա՛ս եմ երբ աչքերը կ'ուզեմ ոչ թէ տեսնել այլ բաղդատել	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Երբ աչքերը կ'ուզեմ աւելի՛ն	X	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Մըքաբած, կատարեալ զրկեցի բե՛գ կեանքին արշակի մտադիկ լաւագոյնը յայտնաբերեմ ապրե՛, երբ կը փափաքես միայն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Մերելու՛ պէս ապրե՛	X	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Ինչ որ կը պահուի բոլոր կոչուի բացակայութիւն այլ երբեք պատում այլ երբեք պատում՝ բացական	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Արեւներն անդին միս միմակ մեր աչքերը կը պատեն մեզի՛	X	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
X	X	X	X	X
Կապոյտը երկինք չնշանակեց այլեւս աղանակն չվերադարձաւ իր տանիքին երկիւն ուր ամէն ինչ պարզուած է իր բովում - շաւիւրքներն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Իր արիւնէն ու մարմինէն	X	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ
Մառի մը հեղին հալը կը շարժէ	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	Մեծք եւս մեր արեւուն բոլոր առիթն	X	Փառմեմքերու պէս գոցուած լոյս որ բե՛գ առաւ ու հետացաւ գիշերին մէջ

[illegible]

Զ Ր Ո Յ Յ

« ԱՅՑ ԹԱՏՐՈՆԻ ԸՆԿԵՐԱԳՈՒԹԵԱՆ »
ԱՆՂԱՍՆԵՐՈՒՆ ՀԵՏ

ԹԻ ԽԶՊԵՍ ՄՈՐՈ ԱՍՏԻՂԱԳՈՐԻ ԳՈՐԿՈՑԻ ԿԸ ՍՈՒՈՒԻ ԿԵՆՏԻՍ ՄԵՆ...»
ԹԱՏՐՈՆԻԿԻ ՆԵՐԱՑԱՆԱՅՈՒՆ ԱՌՈՒԻ

(Բ. և վերջին մաս)

«ԵԱՌԱՋ» - Արքի անկարի մը մինչեւ ինձոս քննարարած գործերուց, կը տես - նմոյ թէ անմեկ կ'անցնէր միջազգային ուսումով քառասունական հեղինակներէ՝ Ա. տամով, Պէթեր, Փիլիպպոս, Խալէֆ, Չիլով և ուրիշներ։ Այստանուան Մարտ և Մայիս ամիսներուն, Թարսը որ լայ վիւի մէջ կը մասնակցէ Միջաշէլ Պուլկարովի, «ԷՐ Մերը և Մարտիկի» քա - տերակաղ քննարարութեան։ Նման փոր - ձառարկանները անցած քննարարի մը ինչպէս կը մտնակայ ներկայ աշխա - տանին։

×

ԱՐԲԻ ՅՈՒԼԱՆԻՍՆԱՆ - Ազգային կուսարած Բաւարական աշխատանքներ և փորձանքներէն, անտարբար են զիս, Բարտի մէջ, ոչ թէ մասնակալա - րէ և անդադրելի երեւոյթներ փնտռել։ Այս որոշակի կանգն Շարքը Հաւաքու - ղիւր։ Միեւնոյն այս տակաւինը, ին - ճիւղ ձամար կանգն Շարք եղած է այն՝ թէ ինչպէ՞ Հայկական Բարտը ժողովրդի միջնադարէն առումով Զրատայ մասնա - կանց Շարքերուն։ Ինչպէ՞ Հայկական Բարտըր դուրս հանել կը նոյն սահման - ներէն և համընթաց զայլ պատէ՞ սոյլ միջնադարէն Բարտերուն։ Այս խնդրումը առաջին հարցադրումը Սփիւռքի հաս - անական կողմիցներէ կրտսերականէն է։ Այսպէս, մէկման վերջ յիշած մասուն - քով ինքնին, երեւ տարի առաջ պա - տանակալ առաջնորդի օժանդակելու և մասնակցելու։ Տարբերիկ Բարտի ու - խաւանակներուն։ Պատասխանը յոսիկն էր - եր յոսիկներ կը նշանակէ մերժում։ Փարիկ մէջ Շարքաբանի կենդանիի ինչպիսի, թէ մէկ և վերջնայ իմ կրտ - սակ կրտսին, ինչպէս կրտսին իմ փոր - ձառարկանումս մասնակցի՝ Հայ Բարտի (Սփիւռք կամ Հայաստան) զարգացում։ Հովի ընկանդարի կը ծաղիկ երբորդ Շարքաբանը... մասնակցական առա - մով Սփիւռքի մէջ արշաւանայր Բար - տը ընկու։ Շարքաբանի միջոցին լինաւ։ Արեւելի կը ծաղ կարմել փորձարկի րադ - կացած իտարի մը և անկեղծօրէն սիրիլ աշխատանք, ոչ թէ մասնակցական Բարտաբանը կը կարգելու նպատա - կով, այլ այն մասնակցականը, որ կա - ընտանք արտաշապիտ, այն ինչ որ կը կործանէ, կը դառնայ մը մը մշակուի կը շարունակական ընկանք պատանէն և Ա -

խաւանք մը՝ մեր մշակուի մտքովա - կան պատանէներ և երեւոյթներ այ - ընկնելու։

«ԵԱՌԱՋ» - Որո՞նք են այդ պոստան - ները...

ԱՐԲԻ ՅՈՒԼԱՆԻՍՆԱՆ - Սփիւռքի և Տարբերիկի մէջ մշակուի մը գոյութիւն ունի։ Արեւիկ նմանակ և մշակութային մէկ ըմբռնում, որովհետեւ կուզայ հայ - կական մշակութի անկանդներէն, կը մը - յայլ արտաշապիտ և արդենիկ այդ ժա - նանդութեան հարաւորիկներ։ Արեւի կանգն շատաւ Շարք մըն և մշակութի միջնադար մարքերուն ձամար և շատ կենսական մասնակց Բարտի չա - մար։

«ԵԱՌԱՋ» - Կեդրակցներն ուրեմն, որ երբ կապ մը կայ Բարտի և հաւա - քանակներուն միջեւ, առկա այս աշ - արգային կ'անցնի մշակութային անկան - քներն վերաբնականման ուղիքէ։ Ո՞ր ցե - նական այս ըմբռնումը Սփիւռքի հաւա - քանքը քառարկայով իտարկներ շէրտս Անկանդար գոցեցը կը սիրտի կեան - քիս մէջ...»

ԱՐԲԻ ՅՈՒԼԱՆԻՍՆԱՆ - Այս ներկա - յայտման իրենց մասնակցութիւնը կը ըն - ընի զոմանակ գործիքներէ Փարկի հաս - տանունան երիտասարդներ, մեծամեծ նմանակ մշակութային հասարակու - իկ մասնակցներ։ Այս պարզութի չե - տեսարար կը ներկայանայ մէկ ազդող ցե - նական։ Բարտըր այս պարզագոյն կը ծա - տուէ՝ կանգնած ընկերներ ձամարկուի գործին։ Բաւարականներ իտարկի կը կուզայ ա մ է ե ի ի ա մ ա յ ի Զը - կարէն Արեւի կը ցնիլ արշաւանակներէ մե - լեան իտարկներ։ Արեւի արդենիկ և խա - րանքայ ապրումուն և քանականդական առանձնիկ հասած մարքուն ըր գործու - րեան և իտարկներ։ Անոյ մէջ կը - լինան նկատել անաւոր մը մէկ անդի ու - ընդած իտար այն անգարգանքներ, ո - րոնք արդենիկ են որոշակի հաւաքակա - նութեան մը։

«ԵԱՌԱՋ» - Թառնարկային ընկերակը արտա պատկանումը մըն է, տեսիլ մը որոյն հասունանքէ՝ իւրան Շարիկ մէջ Աստանանքներ և ժայռային, ինչպէս մանր Շաշանանի «Երկիր յիշա -

ՎԵՆԵՏԻԿԻ
ՄԻՆԹԱՍԵՆԱՆ ՄԻՆԱՐԱՆՈՒԹԱՆ

ԱՐԲԱՂՈՐ ՇԵՋԱՊՈՑՈՅԸ

ԱՐԲԱՌԻՆ ԵՒ ՄԻՆԱՑԱՆ ԴԱՆՂԱՆԳՆԵՐ

— X —

Վեներիկ Միկթարեան Միարանու - րեան արտաշարքը՝ Հ. Յովհաննէս Վրէ - Կերտական, Նոյնիքեր - Դիկաններու մ - փաներուն շրջապատը մը կուսարած և Արտանքի և Միջնայ Նանակներ, մասնակցական ձամար տեղադրէ Տարբերիկ զարդիկի ազգային և մշակութային աշ - խաւաններուն, ինչպէս նաեւ ուսում - նաւերին։ Պովեստ Արեւի Միկթար - եան զարդարանի ընդհանուր կացու - ինքնը։

Նոյ, 13-ին Արտաշարքը ժամանակ և Պովեստ Արեւի և զիմարանք Միկ - Թարեան Տարբերիկ, սկստանալի են այլ ներկայացուցիչներու կողմէ, սոյս ու - ռաւորարուն և Միկթարեան զարմա - րան, ուր ըստի զոյուտ մայքիւմ է տե - լանքը՝ Հ. Երեմի Վրէ - ժուկան։ Ի պա - տասնակ կը խոսքին մէկ Արտաշարք շէ - ռուր գրած և Միարանութեան կրթական առաւելութեան լրաց։

Նոյ, 19-ին Արտաշարքը այցելած է Ս. Գրգոր Լուսաւորչի կրթական հաստա - տանիկներ և ծանօթացած արտաւան - քանիկներէն։ Դորոշիկ արշնիկ մէջ տեղի ունեցած է աշակերտական հանդի - րանիկ մը, որու ընթացիկը Պովեստ Հանեան ներկայացուցած է Արտաշարք - րանը առում և նաեւ Գրգորիկ Վրէ - Կերտականի Գործարարութեան և վեկար - խաւանի յայտարար մը։

Նոյ, 23-ին Արտաշարքը այցելած է Վե -

նեթիկ Լովիտի Աղը - զարդարանք և մը - տերիկ զրոյց մը ունեցած տեսուչին հետ կրթական, ուսումնական, մանկավարժա - կան, հայաշապիտան և այլ հարցերու շուրէ։ Այսպ ըլնած է զարգելի գաղափար կանգնեցը և կը գրտանակարիկներ յայտանք տարաւան աշխատանքներուն և տեղիկ կարգ ու կանոնիկ ձամար։

Նոյ, 24-ին Հ. Յովհաննէս Վրէ - Կերտ - ձանեան այցելած է Կրթական Կրթական Հեղափոխիկները, որ խոսք տանելով շնչուած է Հայ Երկայն Կարտարիկներ և Ապա, զատաւորականց արտէն մէջ երկրորդական քանիկ տալիկներու մեան հետ հանդիպում մը ունեցած է և, պատա - խանելով նաեւ անոնց հարցումներուն։ Կեդարիկ Արտաշարքը ճաշի հիւրը եղած է տեղեկութեան։

Նոյ, 25-ին Արտաշարքը այցելած է Արք. Աստիքարարուն և հանդիպում մը ունեցած ստաշիկարական տեղապաշ Դը - ըրգորիկ Վրէ - Բաւարականի և Հայ Կերտիկի Կարտարեան հետ։ Զարար Ան - ձանեանի և Պովեստ Հանեան տեղեկ - րեանցիկ տուած են կերտիկ աշխատանք - ներու և կրթական արտաւանութեան գոր - ձանեկութեան մասին։ Արտաշարք խո - տած է Միկթարեան Միարանութեան զե - րին և ուսուցիկ մասին։ Գրգորիկ Վրէ - Կերտականի մէկ տուած է Միկթարեանի ներկա գաղափար։

Նոյ, 26-ին Արտաշարքը այցելած է նաեւ Արտաշարք - Արեւիկիկն զարդարա - նը և յաւորը օրը մեկնած է Լոս Անճը - լու։

Լոս Անճըրիկ տեղ ևս Արտաշարքը այ - ցելած Կարտարեան և հայկական զար - քարարական, Աստիքարարական և ապա - յին այլ հաստանութիկներու, արժեւու - ընք զոմանակով տարաւան աշխատանք - ները՝ Նոյ տեղադրէ Տարբերիկ զատաւորա - կութեան մարքին ներս։

ասկացած և Անտանքանքներ և Արեւի կորիկի համակցներէ։ Ինչպէս այս երեք հեղինակները կ'արձանակին իրարու։

ԱՐԲԻ ՅՈՒԼԱՆԻՍՆԱՆ - Յեկաւե - ընք հեղինակներ, որոնք արարած են թէ Տարբերիկ թէ Սփիւռքի մէջ երեւոյթ - յանք արտաւան քանակներ ընկերակը կ'արտաշապիտ քանակները գործու։ Տայ մարքու արարաններէ։ Անոնք կը փրձան խա - լաւայ նոյն հայաւարակը։ Անոնք ինչու - ըր թիկեր կուրդ։ Տեղեկող տարաւան և այս քանակներով խոսք, որն է կը խո - ճորգարարը։ մէկ անգամ ինչպէս խոսք - արքերու, լրաց իտարակներ խոսք - արքերու և աղեկութիկներէն ծան - քանքներ, կողք կողք գրտած կը տեղե - կան ընդհանուր խոսքարկ միասնայ տը - պարտութիկն տեղեկող զանգակը։

«ԵԱՌԱՋ» - Յրաժամանակ մը մեծած Հայ մը, այս պարզագոյն ծրարանի կը հաւակնու արքան ընկեր - տանակակ մը մշակութային անդադրական ինտուիտ, ինչպէս կը խորիկ, փրձանակայ տը պի - տու կրմա՞ր հաղորդիկ այս գործին։

ԱՐԲԻ ՅՈՒԼԱՆԻՍՆԱՆ - Երբ կը խո - տիք խորքարարակ մասին, ընկանակա - րար կը հասկանք իսկ առկի խորակի արարը ընկերակը հարցարկութեան մը հարաւորանքներ, որ կուրդի մարքու մը ներկայացուցի մէջ։ Հետեւեալ մը - տանքարարիկը կ'երկայն ոչ թէ արտա - ընք երկուկներու և արտարարական, այլ արտաւանք և հիմնական գործիկներ։ Այս ա հարցանքին և մասնակցներէն զրտանք յայտանակ եղած է վերապակ - ար ձանադար կամ այն թիկը, որ պեւ կ'անցնի մը ընկերակը ներկայ պարտան - ընք և որ երկնակայ չէ արտաւանք մե - տանակ աղեկութիկներէն։

Բնականաբար Բաւարական ներկայա - յան ձանադար կամ այն թիկը, որ պեւ կ'անցնի մը ընկերակը ներկայ պարտան - ընք և որ երկնակայ չէ արտաւանք մե - տանակ աղեկութիկներէն։

Մեկ կը մնայ հիմա անցնի մեր խո - րին...»

Պատարասն՝ ՅԱՅԻՐ ՓԼՈՒՂԵԱՆ

ՍՈՒՏԻՏԻՏ ԶԻՒՄԻՈՐԸ
= ՀՈՒՄՈՐԵՏԵԼ =

ՄԱՍ ԶՈՐԻՈՐԻ
ԳԱՐՈՒՆ Է

Բանասիրիկ լինուորի կեդրէն կ'անց - նելու։ Կիրոս չէր ուզէր անցնիլ այս կը - կաւտի երկաթիկ հակայ տեսուչին, մէջէն, ուրիշ անցած մը մէկ մասը խաւանք րաւանիկ։ Երկու որ եր, որ արքայ չէր լուսնի ու ինք տարաւան ձամարկ ունէր մեկուն Գիտելին։ Կիրոսի ժամանակները պատա շարէն արձերու երտակի մը պէս զիսի զուտիկ ընդարձակ կանանդութեան մէջ արտաւանք։

- Հո՞ր Միկթար, բակ է արքը որ մե - տա, գաղափարի կը ժող կանչել և ք - սա...»

Անոնք ժողեցած էին մի քանի քանդ - րու ինչ ձամբանք, ուրիկ կը սնէր նաեւ շարքը թիկներէն։ Անա աղի - տանու արտաւանք քանանքներու ու կլաւ, կլաւ, այն աղանակներու մանքեր քա - տերներէ։ Անտարաւորս հայկական լին - ղիկի մը կը ժողանու ան լրանի կողմի կանց արքերուն քոց կանանդութիւնը կը տարածուէր։

Կիրոս և Միկթարեան քանի կը ժող - նանք, առկի արքը կ'ըլլայ թիկներէ իրմ, իրմ թիկ մանքեր և արքին այլ մանքին հետ կ'ընկերակար արտաշա - քիկի նմանող զիկ մանք գոյուն։ Ան - տարաւորս հարքերի կայ զիսի մը - մասնեցին Կիրոս և Միկթարեան տանց - արքուն իրա մը քանկ։ Անակի անկամ - Միկթարեան կը որ խոսեցաւ։

- Ապա Կիրոս, հարանիքը լաւ լաւ է,

նաշիկար, գոտանի, պարկի, երգին և զիսիկին հետ հեղանակական լաւ մըն էր առկ։

- Ուրախութեան թոյլ անակալա լրլլայ աղեկը, կը թի՛ն հարանիկ և... խոսեցաւ Կիրոս մէկին, որ կ'անակալար ծաղ մը - շաղորդ մը պէս, ու զեմքին վրայ լաւած էր ճաշ Ժախի մը։

- Արքը, ո՞ր երկրէն կուգաւ։ Իրա՞ն խաւար չէ։

- Ինչ է եղեր, թի՛ն խաւար։

- Կար ձեռքը մը մտաւ զեմի հրապա - րակը ու միտն վրէն խոսքը մայրով դուրս կանչեց ըստը ընկերակներ զեմին։ Դուրս նկն էր, Կիրոսը, Կիրոսը, կայ թէ չի - տանք։ Ան մէկ մնչը, որ, Հայաստանի և կանաթիկն յայտարարուած է, որ Կա - րիկի մէջ հեղափոխ և հայկական կաւա - լարութեան։ Որ, Բարեբարը գրեթէ ըր - տիկ են մեր հարքերը։ Որ, ո՞ր ինչ զիսի, ո՞ր ինչով կրտայ, պէտք է օգնէ հայա - կան նոր կաւակարութեան։

Յնձնարկ և ուրիշ եղիկ, Պարկիկ և մայրաքաղաք Բանիկ մերն է Հայաստանը...

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

ՄԱՐԲԵՆԻ. - Այբի Տիկին վերադարձնում է Մերան, Զեփեթի Զալաբախյանի, Այբի Տիկին Շաթի Գրիգորյանի և աղջիկը, Տէր և Տիկին Ժաք Գրիգորյանի և Նամանկ աղջկանի և պարտավորելով խոր ցավով ևր ծանուցանել իրենց աղջկան, ժոր, բոր, ժորաբոր և աղջկանի»

ԱՄՍ ՄԿԻՆԵՆԻ

ժամբ, որ պատահեալ Յունուար 10-ին, 55 տարեկանին :

Յուզարկարությունը կը կատարուի Հինգշաբթի, Յունուար 13, ժամը 14-ին, Փոստի Ս. Գրիգոր Լուսաուրի Եկեղեցին, որից ժամբը կը փոխարինի Լև ԳՈՒԼԻԻ գերեզմանատանը, ամփոփու - լու. Նամար բնական կամարանը :

Մախաղ խոստովանելու կը ինքնուրեն ընկալալ իրեն այդ նկատել :

«ԵՄԱՌԱՋ». - Մեր ցանկացուխները Տիկին Վ. Մկրտչի և ընտանիքին :

ՀՈԳԵՂԱՆԳԻՍՏ

Մի Բերեցուկ ինքը, ժոր, ժմե - ժոր, բոր, ինքուր հանդուրձուլ :

ՄԻՍՏԱՆԱ ԶԱՆԱԳԻՆԱՆԻ

ժամանակ քառասունը առթիւ հոգեհանգրտան պաշտոն կը կատարուի, Մար - չիկի չալ խաղալին Լիկեցուկ մէջ, Յունուար 16, Կիրակի առաւոյ : 26 իւ Սիդի, Մարտի :

Հանդուրձուլին յիշատակ յարգող աղջկան և բարեկամներին կը ինքուրեն ինքուր գտնուի :

×

Լիճի... Այբի Տիկին Պերնուհի Բաղդասար և ընտանիքան ըրոր պարտավորել հոգեհանգրտան պաշտոն կատարել կու - տան իրենց ամուսնուն և աղջկանին»

ՀԱՐԱՆԻ ԲԱՄԻՆԱՆԻ

ժամանակ առաջին տարեկան առթիւ, Լիճի Ս. Բակր Եկեղեցին, Կիրակի առաւոյ, Յունուար 16 :

Ի գիտութիւն որոշակային յիշատակ յարգողներուն :

Ս. ՅՈՂԱՆԱՆԵՍ-ՄԱՐԿՈՑԻ
ՄԱՅԻ ԵՆԵՆԵՍԻ
ՓԱՐԻՋ

Հինգշաբթի, Յունուար 13, Ը. օր Մը. նրդեան : Տ օ ի անուանադրութեան Տեսան Մերոյ Յիսուսի Բրիտանի : Ժամը 10-ին պատարալ կը ձառուցուի : Պատարալի աւարտին Առաջնորդարանին Տը - նորինէր կը կատարուի :

Կիրակի, Յունուար 16, Ա. Կիրակի Չիկի Մնեղեան : Այսոր յաւարտ պատարալի, հոգեհանգրտան կը կատարուի Ս. Յովհաննէս - Միկել Մար Եկեղեցու Լիկեցուկ բարեբաժնի Աղիւսանը Ման - րաշնան Նամար, Լիկեցուկ անուանա - կուրութեան տանին - Յովհաննէս Կարա - պետի - առիթով :

ՄԱՐԲԵՆԻ ՄԱՐԻՑ ԲԱՐԿԱՆԱՅԵՍ
ՄԱՅԻ ԵՆԵՆԵՍԻ

Մարտի Մար Եկեղեցու զարանա - բը ստացան և Նամարպարաններին Երգ և Դոր թիւերը : Կարելի է ապագովել 3, 4, 5-րդ թիւերը եւս աւանամարալ քանակութեամբ մնացած :

Դիմել -

Eglise arménienne
339, av. du Prado, 13008 Marseille
tél. (91) 77-84-70

ՀԱՅ ԲԱՏՐԻՈՒ ԸՆԿԵՐԱԳՈՒԹԻՒՆ
ԿԸ ՆԵՐԿԱՅԱՏՈՒՆ

ԲԻԷ ԻՆԶԵՂԵՍ ՄՈՐՈՍ ԵՍԵՂՆԵՐՈՐԻ
ԴՈՒՆՈՅԸ ԿԸ ՍՓՈՌՏԻ ԿԵՆՏՐՈՆ ՄԵԶ

Le tablier brodé de ma mère
s'étale dans ma vie

Mise en scène de Arby Ovanesian
Adaptation musicale de Aram KEROPPIAN

HOTEL ST. AIGNAN
75, rue du Temple, Paris 3^e
Mo Rambuteau ou Hôtel de Ville
DU 14 AU 25 JANVIER à 21 heures
les dimanches à 15 heures et 21 heures
le 25 janvier à 19 h. 30 et 22 heures
le 19 janvier : relâche

Renseignements et billets :
Librairie H. Samuël, tél. 328-88-65 — Librairie Jourdan, tél. 540-76-21

Տահաւան, Կատանան, Տէտէան և Տէր - Սիմոնեան գերաւասաններու յիշատակին Պ. Մարտի Տահաւան 1000 Ֆ. կը նուրի «Ետանդին» :

«ՅԱՐԱՋ»Ի ԲԱՐԿԱՆԱՅԵՍ
ՀԱՄԱՐ ԿԸ ՆՈՒՐԻՆ

ԱՄԱՆՈՒԻ ԱՌԻՒԹԻ

ՎԱՄԱՆ - Տէր և Տիկին Եակոր Գա - պարեան 100 Ֆ. :

Հիկին - Տէր և Տիկին Երուանդ Միքայելեան 100 Ֆ. :

ՆՈՒՐԻ

Տիկին Սուրբուհի Մարտի ամսորի առթիւ 100-ական Ֆ. կը նուրի Սամուէլ - Մուրաւան և Գորգուանը խաղալին իրենց (ստանալ «Ետանդին» և «Եա - նադին» :

ՅՈՒՆԱՆԵՏԻՐ

ԿՈՂ. ԽԱՅԻ Մարտի զաւարի վարու - թիւը կը Տարեկի ընկերակիւրը ընդ - ժողովի քանակ ժը թիւի շուրջ, Զորք - շարթի, Յունուար 12, ժամը 15-ին Մար - տիկ Սաղաթիթ Տունը, ռիւ Սեն Պաղիլ : Կարելի օրակցել :

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐ

ՎԻՃԻ ՄԵՋ

Նախաձեռնութեամբ Կապ. Խաչի տե - րական վարչութեան, Վիճի մէջ Մանուկ - ներու Օրը՝ Յունուար 16-ին, Կիրակի, Լիճի մէջ ժամը 15-ին :
Salle St. Louis, rue Julie
Երգ, պար, խմբերգ, արտասանութիւն զարգիւ աշակերտութեան կողմէ և նը - լէնքին Կաշանը Պապային կողմէ :

CENTRE CULTUREL

ST. MESROB

10 bis, Rue Thouin — 75005 Paris
Dimanche 16 Janvier à 13 heures
Déjeuner amical et paroissial suivi d'une projection commentaire du film sur l'île St. Lazare, la congrégation Mekhitariste de Venise, par M^{me} Béatrice Kasparian-Bricout.

ՏՕՆԵՐԵՐ

Սէն Փէռօսի Ս. Սահակ - Մարտի Եկեղեցու թաղականութիւնը և Ն. Բ. Ը. Միկելեան Կոմիտարան զարգիւ աւարտի ամանաւոր, Յունուար 15, Եարաթ, ժամը 21-ին :

Նախազանութեամբ՝ ՅԱՅՈՒՆ ԵԳՈՒԿ. ՎԱՐԴԱՆԵՆԻ, և զինկարութեամբ՝ ռուսիներ՝ Պ. ԽԱՅԻԿ ԵՄԱՋԵՆԻ, և Տիկին ՄԱՅԱՍ ԿԱՐԱՊԵՏԵՆԻ : Ար - տասնութիններ, երգ ու պար աշա - կերաներու կողմէ, պարիկ գաւառ ժը փոքրիկներուն կողմէ :
Կապուկ Պապան կուսիլ թաղեւու նը - լէնքին աշակերտներուն :
Կը Տարեկին ծնողները և Բաղի - ճիւրիւր թաղեւուրի մեր փոքրիկները, և փայլելու Նախկին տարուի միջո - լար մը :

LA

MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE

9, Rue de Madrid — 94140 Alfortville

organise

son 2^{ème} STAGE DE DANSE ARMENIENNE

le Dimanche 16 Janvier toute la journée

avec : Maître Chota ABACHIDZE

Jirair MADILIAN

Renseignements et inscriptions :

à la direction, tél. 376-55-89

EXPOSITION D'ART ARMENIEN

La M.C.A. de Paris organise du 11 au 20 Janvier de 14 à 19 h.
à la Chapelle de la Sorbonne, (place de la Sorbonne)

une

EXPOSITION D'ART ARMENIEN

« MINIATURES ET KHATCHKAR »

sous le Patronage de Monsieur JACK LANG

Ministre de la Culture

et la Présidence de Mgr. SEROPE MANOUKIAN

délégué apostolique de S.S. Vasken I^{er}

Pendant l'exposition

— à la M.C.A. 17, rue Bleue

Mercredi 12 Janvier à 20 h. 30

conférence - débat avec projection de diapositives

L'ARCHITECTURE ARMENIENNE

par les Drs. J.-M. et N. THIERRY

Vendredi 14 Janvier à 20 h. 30

Soirée autour de l'œuvre de SIRAPRIE DER NESSIAN

animée par GERARD DEDEYAN

A L'OCCASION

DU NOUVEL AN ET DU NOËL ARMENIEN

L'ASSOCIATION SPORTIVE HOMENIENNE - FRANCE

sera heureuse de vous accueillir avec le chanteur international

ADISS HARMANDIAN

AU RESTAURANT LA CAPPADOCE

67 bis, Quai Blancqui — 94140 Alfortville

LE VENDREDI, 14 JANVIER, A PARTIR DE 20 H.

Les billets sont vendus chez :

ALIMENTATION CHIRAG; 26, Rue de Trévisse — 75009 Paris

COMMISSION CULTURELLE

DE L'EGLISE ARMENIENNE DE CHAVILLE

Soirée musicale

par

l'orchestre traditionnel arménien

« ACHOURI »

Samedi 15 Janvier à 21 h. précises

au cinéma Le Chaville

964, av. Roger Salengro, 92 Chaville

Entrée 20 F

UGAB - Jeunes

CENTRE CULTUREL ALEX MANOOGIAN
118, Rue de Courcelles — 75017 Paris

soirées-disco

de Janvier

les samedis 15 et 29

à partir de 22 heures

Participation aux frais :

membre 35 F — non membre 50 F

tenue correcte exigée

SOIREE ARTISTIQUE

le 22 Janvier à 20 h. 30 au Centre Culturel de Villeurbanne

organisée par

le Comité Educatif de l'Union Nationale de l'Eglise Apostolique Arménienne

de Lyon et des environs

AU PROFIT DE L'ECOLE ST. JACQUES

avec

— Troupe de danses ARZIVE

— Trio arménien : Elia PEHLIVANIAN (kanon)

Arto PEHLIVANIAN (choli, guitare)

Mme Anna KARAKAYA (chants populaires et folkloriques)

LA CAPPADOCE

RESTAURANT ARMÉNIEN

samedi 15 et dimanche 16 janvier

Adiss Harmandian

*

AUTOROUTE A4 — 1^{ère} SORTIE — PONT DE CHARENTON

BORD DE SEINE

67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140

RESERVATION

tél. 373.05.30.

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

ԻՍԼԱՄ ԵՂԱՅՐՆԵՐԸ ՍՈՒՐԻՈՑ ՄԵԶ

ԿԱԶՄՈՑ՝ Խ. Բ.

Բ.

Սուրբոյ հրեանք մարդիկը գաղտնած չեն Բագրատիկ Նաւեան, աշխատար կամ մանր. արհեստատու ու խնամիք-պատ դասակարգներն: Բագրատիկներն: Արարուտն էր ճարտու. Նաւար կաշիւ-տաշ, բնաւական եւ նոյնիկ կարելի եւ ըսել Բագրատիկան արհեստներու մէջ: Գաղտնական երակաւորներն եւ որ այս արհեստատու ու մանր - ժամանակակա-տակարը Նաւարեանն է Սուրբոյ Սիւն-իկ հրեակաւորներն շատեր, մէկ: Ար-պէս, Սալաւ ալ. Նալ, որ 1937ին եղաւ Դաւանաթի Իրաւանի մասնաճեղքը չիւ-նողներն, կաշիւատու զաւաթ, այսինքն՝ ճերմակ կտոր արտադրութեան արհես-տին մէջ: Մուսթաֆա աւ. Սիլափի Նաւ-ար մէջ զգիկիկ Սալափ- քարոզիչն էր - զան էր, Նաւեան, յարգուած բայց ոչ - մեծահարուստ, կերպարան ասանկան ունեցող բնակիչն էր շատաւորը: Երբ Իրաւանի գլխավոր զինքը, 1940 - 1950 թուականներն: Դամ ալ. ԱՄՔԻԲ, որ նոյն զինք կատարէր 1970-ական թուա-կաններն, ԱՄՔԻԲ (Գաղթի իր կամ ուրիշ անուանաւորներն) մարդը մանր ժամանորդի մը բնակիչներն էր: Նաւան ալ - Գաննա, Նեղիկացիներն էր ինքնէ Իրաւանը, թէ՛ Սալափարիս - ունեցիչ էր, թէ՛ ալ եր այդուտայն կը ճարէր Բա-մաթոյն յարդուրիկ, եւ ուրեմն պատու-ական ծածոթ է նաւ կր աւ - Սաւաթի (Բամաթարը): Այդպէս, Իրաւանի ա-ռաջնորդները ճարգանքներ, մասնաւոր Սուրբոյ ինք ճարգանքներ: մէջ գտնուող մեծ զգիկիկներն, ժողովարանը ամբ - շուկաներուն մէջ աշխատող դասակար - գէն սերման անձեր էին, եւ ինքն Սալափ- րոտը ունի բնականական - կրեանական չին անտաւորներներ, եւ ունին նաեւ սերտ կապեր, ոչ այնքան խիստագիտ ազգայն եւ բնակչուրի դասակարգին չնա, ալ Սուրբոյ մէջ կարելի թիւ ունեցող մա-նրը, արհեստատու ու ժամանորդ ճար - քանիկեան չնա:

Կարեւոր եւ շեշտել որ Իրաւաններու անտաւորներ երկու խմբակներն կը թալ - անակն, ըստ Նաւան Սաւա - ուս - տիկն (Զինքիչ Իրաւանը), - կայ մեծամասնա-թիւները գինեւորարարուած ձերեղեղիկ մանր արհեստատու դասակարգին: Կայ նաեւ փոքրամասնութիւն մը, տարբեր գոյնի երեստարող, որուն անդուները անգլիներն ու թուրքներն եւ առաջին խմբակներն - յանաւր կատարներն, որոնք շու-նարիկ. Գաւաթի պատարած ուսումնական թարեկարարութիւններուն, յանաւան ին

երկրորդական վարժարաններ, երբեմն Նաւարարաններ, եւ այժմ մաս կը կարեն Սուրբոյ մանր - ժամանականութեան: Երկրորդ խմբակի անդամները ունին Գաւաթի լատինագիր եւ յայտնուած անձեր, որոնք պարտաւոր են արհեստ Թաթարի, մասնաւոր Նաւա - Նալիչ - Նալիչ - սիլափի շրջանին մէջ:

Ուրեմն, հրեանք մարդը եւ մանր արհեստատու ժամանորդ դասակարգի բնա-կանարար զարգացող զանգայնութիւն կրեանական, Նաւարեանի ու անտաւորն չիւր անգլիչներ, Իրաւանական կամակար-պութեան Նաւար: Արդ, այս զաւապար-գիկ թիւը Նաւարեանի է: Մաս 250-000-ի կը Նաւանի անձեր, իսկ երբ կը Նաւանի իրենց բնակիչներն ալ, կրեանք թալ որ-քան Իրաւանի, կատարութեան տիրա-ւոր էին. տարբ տաւ:

1963-էն 1968, Գաւա իրաւան տիրաւո-ւակ Նաւանակ որ բնակչութեան պայտիկն աշխարհներն, որովհետեւ զիտաւր բնակիչն իրեն զաւանգարութեան մը ըս-տանքին: Երբեք Իրաւանի Նաւարներն - իրեն զարակիչ էին Գաւաթ, - Նաւարեանի Արարի աշակերտ անդամներ, ճարտու աշ-խատի Զարդ կամ Տիրեղիկներն աշխա-տէին: Եւ Նաւարներն ու Տէր - ալ - Զոր (Տէր Զորի) շրջաններն: Սիւնիկներն: Անոնքի զգա, անդամայն փոքր ճարա-գէն եւ ասանկներ իսկանի բնակչու-թեան մէջ մարդ, որ լաւ զիւրիչ էր կը-րգած տիրաւոր Սուրբոյ մէջ, Նաւարիկ որ Գաւաթ: Զինանալիչ - զիւրապիկ Բա-ղդուրիկ ուսակ մարդ (Կերպարակիկ կամ տարբ Նաւարարականն ուսակ ու-նեցող պատուիրական եւ արհեստական ունեցիչներ, մանր զարգիչներ, տեղա-կան մանր պատաններ, Նալիչ): 1963-էն 1968, կարելի եւ ըսել, Սուրբոյ մէջ տեղի ունեցող պայտերը զիւրիչներ եւ ասանկներ պայտերը, մեծ ճարա-գէններ զին: Այս պայտերն մէջ ճարա-գէններն թիւներ եւ Իրաւանի Նաւարիկ մանր ճարգէններն ինքն ինքն ալ Սիւն-իկ (Կերպիչ ալ կըրպարած մեծ ճա-րգէններ. մէջ) կըրտու զաւանգիչ էին, սակայն չէրան յաղթի Գաւաթ իրաւա-րաններն:

Նաւանիկ: Նաւար թիւ ինքն՝ Նաւար-ի Սիւնիկները այս շրջանին ճարտու էին մեծ ճարգէններ: Սիւնիկներն, պիտը եւ Նաւանիկ Նաւարներն որ իր բնակչութիւն, ինքն: Նաւարիկ շրջանը կը գտնուի Բա-մաթոյնին ճիւղին եւ արեւմուտը: Գին Սուրբոյ ճերմակիչ էր, այսինքն: Նաւա-

զիւրական շրջաններն մէջ գտնուի ժող-կը երեկ տիրող: Մինչեւ 1975, Սուրբա-նեքու մէջ զարտար չիւր եւ Կարելի ու - նեցող այս կամակարգիկները յայտնի կամակարգիկներն, ունիչ, զգիւր զիւրիչ փորձիչ: արտաւորական զարգացողներն ճար-գէն: Ըստ Նաւարեանի եւ ալ - Նալիկ, Իրաւանը կը յայտնար զիւրիչն ու սոս - նէն, ճարի որ տարբ արգէն - պատանած ճարգէնականացումն ու զիւրիչութեան - ճարգէնը զիւրադարար Գաւա իրաւա - ցութեան զգալարար կըրմ էր, 1963-էն ստանին:

Սուրբոյ եւ Իրաւանի պատմութիւնը, 1963-էն ի վեր, Գաւաթ պատմութիւնն է նաեւ: 1963-ին, երբ Գաւա տիրաւոր. Սուրբոյ իշխանութեան, կը Նաւարեանի ըր բնակչութեան մեծամասնութիւնը չէին, ըստ Նաւա էին այդ ըլլալէ: 1963-ի վերջին ճարտու ընտրութիւնները Իրա-վանիկներն ժողովի 173 անդամներն ըն-տրեաւ էին Նեւանալ մեկով - Բոր - Գորիկ կատակցութիւն, 25 անդամ - Այ - զարիկ կատակցութիւն, 13 անդամ (այս կերպոր մեծ Նաւարեանի եւ մեծ մա-նաւանակներուն, այսինքն՝ բարձր թալ - քանիկեանն եւ ինչ առաւարտութեան մասնազարգիչ ինքնակապուցիչներն են): Արարմ Նաւարիկի Երկրորդական կա-պուցչութեան լատինա 7 անդամ, Գաւաթ 8, Իրաւանը եւ զաւանգիչ մանր Նաւ - իրաւաններն: 10: Այլ իտարող, Գաւաթ աշակեր զիւ Բագրատիկանութիւն ունի-ր ճար Իրաւանի, կատարութեան տիրա-ւոր էին. տարբ տաւ:

1963-էն 1968, Գաւա իրաւան տիրաւո-ւակ Նաւանակ որ բնակչութեան պայտիկն աշխարհներն, որովհետեւ զիտաւր բնակիչն իրեն զաւանգարութեան մը ըս-տանքին: Երբեք Իրաւանի Նաւարներն - իրեն զարակիչ էին Գաւաթ, - Նաւարեանի Արարի աշակերտ անդամներ, ճարտու աշ-խատի Զարդ կամ Տիրեղիկներն աշխա-տէին: Եւ Նաւարներն ու Տէր - ալ - Զոր (Տէր Զորի) շրջաններն: Սիւնիկներն: Անոնքի զգա, անդամայն փոքր ճարա-գէն եւ ասանկներ իսկանի բնակչու-թեան մէջ մարդ, որ լաւ զիւրիչ էր կը-րգած տիրաւոր Սուրբոյ մէջ, Նաւարիկ որ Գաւաթ: Զինանալիչ - զիւրապիկ Բա-ղդուրիկ ուսակ մարդ (Կերպարակիկ կամ տարբ Նաւարարականն ուսակ ու-նեցող պատուիրական եւ արհեստական ունեցիչներ, մանր զարգիչներ, տեղա-կան մանր պատաններ, Նալիչ): 1963-էն 1968, կարելի եւ ըսել, Սուրբոյ մէջ տեղի ունեցող պայտերը զիւրիչներ եւ ասանկներ պայտերը, մեծ ճարա-գէններ զին: Այս պայտերն մէջ ճարա-գէններն թիւներ եւ Իրաւանի Նաւարիկ մանր ճարգէններն ինքն ինքն ալ Սիւն-իկ (Կերպիչ ալ կըրպարած մեծ ճա-րգէններ. մէջ) կըրտու զաւանգիչ էին, սակայն չէրան յաղթի Գաւաթ իրաւա-րաններն:

Նաւանիկ: Նաւար թիւ ինքն՝ Նաւար-ի Սիւնիկները այս շրջանին ճարտու էին մեծ ճարգէններ: Սիւնիկներն, պիտը եւ Նաւանիկ Նաւարներն որ իր բնակչութիւն, ինքն: Նաւարիկ շրջանը կը գտնուի Բա-մաթոյնին ճիւղին եւ արեւմուտը: Գին Սուրբոյ ճերմակիչ էր, այսինքն: Նաւա-

ճարիկն արտադրիչն ու լատինագիր, Դաւանաթուր կերակրող Նաւարարներն շրջանը, որուն բնակիչներն ճերմակա-նալիկներն կը բնակէին զիւրիչներ, այս - րանքներն եւ ասանկներ: մէջ, ունիչ: ճարտ Նաւարեան, ունիչ ալ պարզ ճար. գիւրգայն: Երբեք Նաւարեան ասանկ, որուն մէջ, խանութիւններն ու շրջան յամանակակարգի, ինչպէս նաեւ Նաւա: Նաւարի ճիւղ - անարթող - արտադրող մի-նորդները Դաւանաթուր Սիւնիկներն 1950-ական թուականներուն, այսինքն՝ զգրեցներէն: Ուրիշ ճեւղը դիտաւ, կարելի եւ ըսել - պարտաւորները Դա-մաթոյնը, պարտաւորները Նաւարեան, թիւ ճարի որ զիւրիչներն ինչու պարտ ու-նի ճարտարագ - յմանաւորակ, միջնոր - գին, զաւանգարուն:

Յաւեան, Դաւանաթուր ճարգէնի միւլու պարտաւոր էր արհեստարարիկ ուր-մաւան Նաւարեանի: Նաւարեանի ինք-նաւոր ասանկի կը ճերմակ մա Փին - Նալի, կախիկը ճար ճարգէն (այսինքն՝ ճեւղա-տի ինքն որ զիւրիչակ է: Գիւրիչ կը արտա-տար, որ զին ճարգէն): Իսկ Դաւանաթուր, որ կը ճարգէր ինչու պարտաւոր մասն - ցում, կը ճարիկները ուրիշ տաւը կը - ճարգէնայտ ուր-մաւ ալ - ասկանի ի - եւ մար ալ - ասկանայ (այսինքն՝ ճերմակ զիւրիչ պաշէ, սեւ օրիկ Նաւարեան): Դա-մաթոյնի զիւրիչ, ունիչներ, ինքնական Սիւնիկ զիւրապիկներն ու Նաւարեան ճարտու զիւրիչներն միջին իրաւան մը կար, որուն անտաւորն ու ճարգէնայտ արքիւններն միջին ալ կար: Կերպիկն Նաւարեան Գաւաթին:

Նույնպէս որ Դաւանաթուրի կը տիրաւոր-տէր Նաւարեանիկ, ինչուսկան Նալիչ կը տիրաւորէր Տէր - ալ: Զորի եւ Զորի-թիւր երեկարարութեան շրջաններն: Բա-ւեան, Տէր - ալ - Զոր մէջ կային ինչ ցիւղակարարներն ու ուսմանական բաւաններ, անտաւոր ճարգէնայտ ուրիշ ճե-նացած՝ ինքնակալ Նաւարեանը Արարի - րան մասն Արարի, Գաւաթ Նաւարիկ - մերը կըրտէր կամ Շուշիյի փոքր տա-ւ: Ինքն ինքնան ինչ ընդհանրապէս, միջին շրջանի տիրապետողները, մինչեւ 1963, ճարգէնայտ ցիւղակարարի Սուրբոյն տունէն էին:

Ան ալ իրաւարարի Սիւնիկ Սուրբոյն-ցիւրիկը: զաւանգարութիւն էր: Դաւա-մաթոյնային ճարտու - փոքրամասնա-թիւներն, այսինքն՝ Արարիկներն եւ Տիրեղիկներն չնա, որ կորցիւր ըր ա - Գաւաթ ճարտուրիկներ, 1963 - 68 թուա-կաններն: Անոնք կըրտէր ճարգէնի-կի Սիւնիկներն: Իրաւանը մարտնակ տիկ ունիչ, սակայն այս շրջանի պա-րտաւոր տեղակալ, ոչ - զինեալ ճար - քար (անճարգէնայտիկներ, ցոյց, մանր ապագայ - խաւանարարութիւն): Դա-մաթոյնի մէջ Իրաւանը ունիչ լուր՝ ալ եւ լուր՝ զիւրիչներն ասանկները կը, Ենիկ Նաւան, որուն Նեւանորդները կը տիրա-ւորէին Մայրաքաղի թաղին: 1965-ին, ան-տեղ տարած պայտերը պատան լուր՝ որ Փաւսթիկներն անտաւորի բնակիչ, Նա-ւաթեանի թիւները կամ անկիկ իրաւ-նուտ: Անկն ալ - Նալիչ, Սիւնիկ Նա-կարի Գաւաթեանի զարգացող, ունիչ կը իրանակցիչներն Նաւ Նաւարեանի կա-կէր գտնուի: Սիւնիկ բնակիչ պատաներն մէջ մեծ էր թիւը Արարիկներն (ճարի որ անցանկան, անտեղ աշխատէր ճար մասնակ էին անտաւորական ապարդիւրներ, եւ ու-նիչ անտեղ մասնակ էին բնակիչ): Այս պատաներ, սակայն փոքրամիկ Տիրեղիկ պատաներ Նաւ միացան: Արարիկներն ասանկները կը Սալաւ ալ - ճարտու, Նաւարեանիկ Նաւաթ Ուլապար: 1968ին, անտեղ ճարգէնայտ ալ - Նալիչի զոր - վարը եւ բարձր գինեւորական ճարգէնի կըրտուր Սիւնիկ պատաներ, եւ սիւնիկ ճարգէն: Իրաւանը: 1968-ին, ճարտուր իրա-ւար ճերմակալիչ Ուլապարի խմբակի-նեքն շատեր, ինչպէս ճերմակալիչ իր ճարիկին Տիրեղիկ զաւանգարներն:

(Մար. 2)

«ՅԱՄԱՆԱԻ ԹԵՐԹՈՐԱԸ»

ԲԱՆՏԱՆԱԸԸ

ԹԱՅԱԼԱ ՄԱՅԱՄԱՐ

Զ.

Ինչ ընէր Նուարը. անյարմար նիւ - տեղ անտաւորներ կըրպալ ու յանդարտա-րար յայտնէր: Ինչ պիտը քար: Ինչ տա-լարարութեան պիտը քարձեր կը թափի-րէին: Գաւաթ, անտեղ արտադրող. լաւ է ուրիշ առաջին ինքնակարար, ու երբ կարելի է զուգարարութիւն չնա, պարտաւոր էր պարտաւորել:

Նուարը վեր վար, մտովի վարը եւ Նաւանի խոստիչներն, տեղաւորել յետոյ կարելի էր: Նաւարարներ:

Սուրբոյ ինչան պատան սակայն տեսակ ինչան փոքրամիկներն, անկէ ճերմակ անտա-ւան փափաք: Երբ զիւրի կեցողը - զարց-իւնէւ, մինչեւ չու զարկ վերէ, ինչն զիւ-րադարարող Գաւաթ զէք լուր՝ անտա - թիւ: Ինչ անտաւորները իրաւան ըլլալ: Եւ ու-րիշ է ինքնակարար, իրեն: Արարիկն մէկ Նաւարեանից: Գաւաթ անտեղն իրա-

վարը պիտի արտադրիչն Նաւանարար մը արգէն կը անտաւանակայ այնչու - թիւրը:

Նուարը, տաւանաւոր, ըսական աստի ճեւղի վեր վար: Գաւաթ անտաւորական տես-նելու կը ցոյցովեան աստի Գաւաթեանը լեզուայն: աչք իրենիկ Գաւաթ Նա-ւարի յաշի յաշի յաշի աստի եւ նաեւ պիտը տար անոր յոյր թիւ պիտի Կա - թեան - արդե՞ք: սակայն - երբեմն տես-նել կը թուի:

Փայտեղեկները զննել ու այլեւս Նաւ - տաւանաւոր ուղղուցան: զգիւր Ամօնէի ըն-տաւանալիչ: Ինչ ըսէր սակայն, ինչպէ՞ս ըստարարը կը այնչուի թիւներ, ինչն ալ չէր գիտէր: Թուրցոյ ինչպիսիք զէպ - իրու ընթացիկ:

Քիչ վեր սակայն կը բախէր արդէն Ամօնի յարգարարական զուրկ:

Մտէր, Տնեք ինքնէն երկի մարտու ինչուտ մայրն:

Նուարը զուրկ արդէն կը ինչպիսիք զը - տաւ: անտաւորար, տեղաւորայտ անտեղիկ կը արեւել: Գաւաթ ընթացիկայտ, ինչն ալ չէր գիտէր: Թուրցոյ ինչպիսիք զէպ - իրու ընթացիկ:

Բարդարիկ անտեղն իր մարտու կը արեւել:

պտուտիկ թալ - ընտան ապուրիկար մ - անիչ զիւրի կը զիւրիկ, կը սպաւեկի կը ըստարարութեան:

Երեքիչ - ըստ: Նուարը կը կայ, կարկուտած Փայտեղեկով - ինչպիսիք որ ձեկ ճարգէնայտ: Եւ մասնաւոր այս փա-մաւ, յայտնայ ինչ ինչուտ: Եւ ճար-մանարար է ... եւ նա, անտաւոր մը ... թէ ինչն: ...

Բայց վերջապէս, վրայ բերու: Ան - մէկ փոփոխութեան անտաւորութեան, ո՞վ կը փոխուի, ինչ է ուղեւորը: ...

Նուարը չիմաթար, քուրդուրիկ տա - մանակներ: Կը կըմարդ ու ըստ չէր գո-ւրի իտակու: Կը անտաւոր ժողովարան ինչպիսիք թիւը թալ տար իրեն ընա-կարարար աստաւորէն արտապալուցու: Ինչ թալ, ինչպէ՞ս տեղի, անտաւորական - կատ խոսք որ ըսած ըլլալու Նաւար: Ո՛՛, երբ անտաւորներն ըլլալին զիւր Ամօն - ինչ Նաւ, կարելի էր թիւը կը մարդը զու-նիչ: Կըրպի Նաւիկ Նաւարեանի, սակայն Արարիկի մասնակ անտաւորութիւն մը ը - նիւ, կամ պատարանակ մանտիկ, Նաւարե-անիկի կը Նաւարեանը, կամ ինչպիսիք անտաւոր զուրկուցարար Գաւաթի տես: Երբ ընթիւ փայտեղի, վերջապէս միջու Նաւարու եւ կին ինչ իրաւուր բացու - լու, իրաւու: Եւ Նաւարեանի զուրկութիւն - զը կուրի: Բայց այս մարդը, որ իրեն կը ինչպէս փայտիչ, անտաւ անտաւորեղի,

իւնէ կը իւր կը ըստ միջոցները: Եւ - ինչ՝ կը իւր ինչն ալ Ամօնիկ անտաւ - րը, կըր թիւներն ան ծածոթ պայտիկ պատաններն ունիւր: Երբ որովհետեւ իր վարանարը կը շարունակուի, Ամօնի կըրպիկ, որ թիւով որ ըստ իրեն: Կը անտեղի որ տաւարիկ մըն էր ... Բայց այսպէս Նաւարիկ կեան էր ... այս տան մէջ, այս կողմերը մէր անտաւոր մարդիկ չնա, քարաւարտարար: ...

(Մար. 52)

**ՀՐԱՆԴԻ ԹԱԴԻՈՍԵԱՆԻ
ՅԻՇՈՏԱԿԻՆ**

Տարի մը առաջ Լիոնի մէջ յանկարծա-
մահ կ'ըլլար զաղութի ծանօթ դէմքերէն
Հրանդ Թադէոսեան :

[illegible]

Լեւոն Հայ Աղայանի Մարտիրոսան Հիմ-
նադրաբանը էր Հայոց Բողոքական, որ
ստորինքը խզմատորէ վարեց անոր զան-
ազապէս՝ պաշտօնը։ Հակառակ դառն
նշանակութեան որ ամբողջ Լեւոնի բնեաց-
քն մասնատորական ստանդըդը դարձան
որոնք սերունդն Հայեցի դատարանը։
Քննած անհրաժեշտութիւնն էր ապշ ու
գրեհման ու մէկ խառն խնայեց տար-
ած աշխատանքներուն իր մասնաշեղ-
քները բերելու։ Եղա խնայեց Կրթական
Հիմնադր Կազմութեան, դառնալով ծանօ-
ղ Մարմին աստեանպար ստորինքը չա-
րունակ։

Հըստ Բաղդադական տարաբնու, հեղափոխության խմբի անդամների պնդման, իրենք էր են կոմի Պրեսնոնի աջակցությունը անհամաձայնություն, չորիք էին դուր եկաւ։ Հանդիպումի վայրը եւ նկարագրը կանխէր Ս. ախաճախանին, չափաւանէր իր Երկտառաբնի համար։ Բոլոր անոնց՝ որոշե ապրանքի, կրթական, մշակութային աշխատանքի այլ հարց ունեին արտերաժույց, ինչ որ չափաւանէր իրեն եւ յաւանքէր։ Ծանցի մեղեքը, լիցիւսանքը արեւ ընդ ընթիւ կ'ստանային դասաւանդական դրամատիկ տոնիկի որոշի փամպայւն։ Սակայն իրենք Բաղդադական չը զանդաւանէր այլ կայունութիւն։ Իրեն Ս. զուր հոգեկան տնայն էին այդ հարցերու, չորիք կատարաւան տաք վիճաւան։ Քիւնդէն։

[illegible]

ԼՈՆԴՈՆ

Մ . ԶԱՓԱՐԵԱՆ

ՍԱՄՈՒԷԼ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ
ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ
ՏՕՆԱԾԱԹԲ

Տօնածառի հանդէսը տարիներու աւան-
տութեամբ նուիրադրծուած սովորու-
թիւն մըն է, որ տեղի է կ'ունենայ Ծնունդի
ու Նոր Տօրի արձակուրդներէն առաջ,
լարժարանի Մ. Պէշիկթաշիան-Գ.Ալէքս-
անձ սրահին մէջ, հոծ բազմութեան մը
երկայութեան:

[illegible][illegible]

Յայտագրերի առաջին մասի վերջառ-
բության, մինչև ներկայանում էր հրա-
յքվել տոմսակներ ընթերցել, իբրևո հե-
շվել ընծ րարծրացան երգիչներ՝ Մարթն
Երկանյան, իր պախաներ կանողարու -
մով, Նորայր՝ իր թաւ. ձայնով, և Վի-
լյեն՝ իր ժողովրդական երգերով։ Տա-
նողողարու արշարեանցողաներուն
մասնակցութիւնը յատուկ փայլ տուաւ։

ጥርጣሬዎች
ጥርጣሬ

ԳԱՀԻՐԻԻ («Յուսարեր» ակումբի «Ս» և
Լ. Գարազաշան» սրահին մէջ, Դեկտեմբեր
19-ին, տեղի ունեցած է ձեռագործներու
ցուցահանդէս և գիրքի ու ձայներկղ
մասնաբ: Հոժ բաղմունքին մը այցելած
է սրահ և դահլանած ձեռնարկը՝ զնե-
լով մասնաբի ստարկաներ:

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ Ս. Կարապետի եղբորդի,
մեջ. Ռուս. Յիշ. հոգի ունեցան և Կո-
նստանդուլի կաթողիկոսական կրօնա-
հավատական երկդիմերին՝ երբեք
Դասախոսան և թեմին առաջնորդ՝ եմ
դեպ. Կար. Բաղդատյան, իմի ունեցող
Բաղդատյան և Բաթիկոսիտու սուրբազան-
քան. ժողովը Հայաստանին։ Երբեմն երկու
ներկայացուցան և զայլ առաջնորդին
կենտրոն քան Առաքելոսի, այսպիսով
ժողովը Հայաստան, զորմիտակա
հիմունքներ, կատարած իրավունքի
դեպ. արարողքներին և ճանաչում
Բերե. երկուին, զայսպես դարձ. մե-
ղեկներն մեկնադրած և Արս. Մանուկ-
իցիսկարանից։

ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅ ԿԵՂԵՐՈՆԻՆ ՄԷՋ, ՆՈՂ
19-ին, տեղի ունեցած է ՀԱՅ Տարեց Բա-
ղաժողովներու Միութեան տեղւոյն մաս

Երեկոյթին, ոգեւորելով ներկաները ազգային շունչով:

Բացառիկ խանդավառութիւն ստեղծեց
«Նաւասարդ» պարախումբը, որ ներկա
յացուց հայ ժողովրդական պարեր. մե-
ծապէս զնահատուեցաւ Յովսէփ Նուզու-
ճիբեանի մենապարը:

Մէջեւ ամառիկ եւ գարաթի պահերէն
մէջը կուտ արտակէ ներս նամակներ
մուտք կապող Գաղաթիւք տնոներէն
գաղաթ կուտ, խողովորէր թէ՛ն մը
բոլոր քանակով քարծնադար թեւ: Կեր տա-
րի անկիւնէ անցող լլայտի թերթի սեւն
տեղ եր սպառելէ յառակողը մանկապա-
րակէր փոքրիկները: Եւ նոյնում չամ տնո-
րէրէն մէջ կէն անոնք, եւս եւս եւ յու-
սաղիքի նորոքներէն: Եւ Ծաղիկ մանկակը
թիքներուն յարկ քարթորէն շնորհ չա-
լերէն ինքուն ամէնէն աւելի փոքրիկ
տանկիկները եր ներկայեանում չամար
Ծանիկապարտալուստիւն: Թը- լից Գը-
շաւանի, Տաւր Գը լիւսապող փոքրիկի
ներսն պարտաւորեալ չամար, արեւն
եւս քաղիքներով ընդունեցան Կարող
Գաղաթ:

Նուէրներու րաշխոսքէն ետք, Տեսու
յարդարեւ՝ Հ. Ռափայէլ Անտոնեան
ներկաներուն ուղղեց իր մաղթողական
խօսքը, նախ շնորհակալութիւն յայտնե
լով տօնաձառը կազմակերպող Ծնողա-

Նաև հիդի հաւաքող թրք, Գոհարանու թեւան
Օրոշան առաքիւն Ներկայ եղած են 70
հոգի: Բացողը կարաւարած է առեւտրա-
ւոր Միսաք Շիրոյեան: Միտութիւնը հե-
տաբերելով հաջորդեալ մասին խօսած է
Կեղը: Կարշուրթեան անդամ Գուրգէն
Խանճեան: Բանախօսած է Մաքս Մկրտ-
չեան: Եւ, ստույգ պատմականը «Գոհարա-
նու թեւան Օրոշան»:

ՄՈՆԻՏԱՒԻ Համազգային Հայ Մշակու-
թյանի Միութեան կազմակերպութեամբ
նոյ. 14-ին, երգահանուէն մը տուած է
Արթիւր Արզարեան: Ութ հոգիները նը
լազարիւտուի մը ընկերակցութեամբ եր-
գիչը մեկնարանած է Ժողովրդական
Հիւրընկերակցական երգեր:

ՈՒՍԿԱՆՈՒՄԸ Հայ հիդրոէլեկտր. մեծ է: 19.6%-ը, գաղափարներն են մի ասան է ժողով հայեան, կարմախդրութեան 2-8.7-ը Պոթըրի Հայ Դատի Եանան խորհրդ: Բաղուն կատարն է Գալիկ Սալիկեան: Դառափոր ներկայացուցած է Ժորախ Լիպարիտեան: Ժողովը Հայ եան ներկայացուցած է Քրոնտեան Հայկալան Դատին ր ինչոր ապրանք զապալոր, զապալան չկոր դնելով զապալանքեան լիպարտեանքի առ զին հասնող աշխատանքները, ապա նաև, զինչպի պարկալանք, ապա ներկայութեան ապրանք եղած են Հար ցուխներ:

համայնքների, որոնք իրաւեց պա-
շտէ չհերկող աշխատանք, չկենդան-
ուի մէջ չտնտիւթիւն: Մտորւածներն ին-
չայտնել յաղակու չառարարութեան զի-
նէն տալով որ անոնց հերկույթիկները
քաւարներուն մէջ չը կարգադրուի չհե-
րկող, որ եր կերպարան, որոյնքան մէ-
կարեւոր եւ չափաւոր համարուի չա-
տուի. արարելի եր կերպ եւ ճերկել
իկէ բաժնիկնով, եւ ծածուակող եր նո-
րակառուց եւ չեղծ ծանկապարկով ու
տալանիկ իրաւորով ինչ որ ալ ճարդ
հերկող եր հերկալանքով քրտակալ զա-
րուիկն եր զիմպիւծով եւ յանձնարա-
րաւանով, բայց անաւ նոր եւ չափաւոր
պահպանելով, որովհետեւ. համարուի
եւ իկէ առանց հայրաքանն զիտակեց
ւալակեց ու հերկուիկն անարկել
պաշտէ զպրօքն ու զպրօքնիկներ: Մանրե-
նայով այս կէտն իրաւ, տեսնէ Հայրը
ուրաքան իրաւոր յաղակել իկէ այս ուղղու-
թեամբ եղած Հետաքրքրութեան ու չեր-
կանելու իտեղեղած քաղմովիկներ եր
հայրաքան իրաւորան եւ քաղմիկներ իր
ւայնքին են: Հայրիկ հերկանելուն ըլլա-
լի արտաքին քաղմիկանքով Մ. Մանուկ
եւ Սեմանով քարքարաւոր տանքանն ա-
ռիկով:

ԴԵՐԿԱՅ ՄԸ

ՄԳԻՏԱԿ ԶԻՆԻՈՐԸ

$$= \angle U V U S t \angle =$$

ՄԱՍ ԶՈՐՐՈՐԴ
Գ Ա Ր Ո Ւ Ն Է

- Էսօ՞ր, էսօ՞ր եկաւ ձիաւորը, - հար-
ցուց Կիրոս յուղուած:

- Հա, արքերո, էս լուրը ձիուն վրայէն
լանէնց մոնենտիկի պէս, ձիուն գէշկի
տուաւ, լուրը ուրիշ դիւզերու, ուրիշ
մամարներու հասցնելու: Ծահել տղայ
նա՛ն էր, ձէնէն բռնա լեռները կը թնդա-
ցնէր:

- Արդէն յայտարարած են, Մերկերիտու :
Ուրեմն կազմած են նաեւ Ժամանակաւոր
կառավարութիւն, - խօսեցաւ Կիրոս, տե-
սել մը բարձրաձայն մտածելու համար :
Եւ չդիտեա ինչ^ո : Մերկերիտու կարծես
պղծութիւն գործուած պաղդդէմէն շատ
խանդավառութիւն էր ակնկալելով :

— *h^ous t Ulpululululu* :

Թէ որ հայկական կառավարութիւն
կայ, ըսել է բանտ էլ կայ:

- Անշուշտ Մերկերիոս, դատ դատաստան, բանտ...

— Բան չեմ ուզեր էս աշխրբէն, աղա
կիրոս: Կը մտածեմ թէ Լիւնչ յանցանք
զարեմ, որ Հայ ոստիկանը գալ գիւ ձեր-
բակում ու շրտակ Հայկական րանտ
առջնորդէ: Բան չեմ ուզեր աղա կիրոս:
Մխիթ կո՛ղեմ, Հայկական րանտին մէջ

Կիրոս զորքացաւ յանկարծ. արքն պատմութիւնէ յետոյ Մերկերիոնէն ըր-
նաւ չէր անկիկաւոր այլ զան յորք Հա-
ւարդ եւ զգացում: Այլ օրէն ի վեր Կի-
րոս - անկի կապուեցաւ Մերկերիոնին,
եւ ուղջ անպայման իր Հաւ տանէ Կա-
րնն ու Հն տեղ կառավարական Հնքին

առէկ կապէկ դնառառն էր այդ պար
քէն հասակով, ծանր պոքով շնորոտ
կէտով, խոշոր ձեռքերով, տան հիշ
կերէն ընդ - մէկ հարգաւորով, տան հիշ
կար պիտի ունէր, որ ամբողջ հաշիւէն եր
կար փորձելով պաշտօնական հա
րուստ: Ան ինքեան այս պիտի կանա
ր էր պաշտօնէ: Կիրոյն էր լաւագոյն եւրէ
կէր որ պիտի ունէր կառավարութեան
կիրոյն խոնարհաբարեւոյն էր այդ կիր
ոնէ: Կիրոյն այս էր հասարակ, որ
Մեքիքիւն, Երան, Կեանք ունէր ինք
նապիտիւնով, տան, որովհետեւ անոր ինք
նապիտիւնով էր այդ կիր ու միտակ
միտակ մէկ կիր:

[illegible]

կիրոսին այնպէս կը թուէր, որ բոլորի՝
հետ մէկ տան մէջ մեծցած էին ու բա-
նած իրարու ժպիտ ու արցունք: Բոլոր
բոլորը, մտան դիւղի ընդարձակ կալա-
տեղին, ուր, սկսաւ բոլորակ շուրջ պա-
ր կ'ընկերով, աղջիկներով ու տղամար-
դերով:

ՀՀԺժ, լաւ գիշին է, կարծես հայկական
հողին երեւեկէն աղօղելի նման յորդած։
Կիրառ երեւանի կողմեր, որ իրեն հետ ըստ
լայնի ու իրեն պէս այդ բոլորակ շուր
այսինքն մտնին իր ընկերները, տաքէ
նայաթիւնը, վարդաբեր, ինչպէս, Մուսա
տը բոլորը բոլորը, եւ անոնք, որոնք այ
կտրին մէջ ինկան։ Ինչպէս լաւ գիտէ
պարսկ Մարգարար։

կերտում են անգամ, որ Մերկերտորի
դր նախք, ան գրառելի դր ուսերի
խոնդի: Այդ դրերը արդեն պաշտեն մե
պետի ճանաչման լավորդ օրը համայն կ
լուս համար:

Այդ օր դիպալիները զարմացուց նաև
պառա: Սամաթը, որ հրաշքի պէս պար
կում էր մե զարմացու իջէ, ո՛ր եւ պա
պէր ս Քաղնուած էր պէս պարի բոլը
հոհները տնոր մէջ: Պառա: Սամաթ
պարը Սառուած իմե տեսնէ չէր իմ այ
օր հաշտակո: Քիւ իր տնոր խոնդի

մը հաստատանքէ երբեք չեմ քաշուիր եւ
ամբողջ պատասխանատուութիւնը կը ըս-
տանձնեմ :

ԿՈՐ ՀԱՐԱՏԱՐԱԾՈՒԹՅՈՒՆ ՄԵՐ

ՀՈՒՄՈՐԻՍՏԻԿ
ՏԱՐԵԳԻՐԻԲ



Վերջին տասնամյակին Քալիֆորնիոյ Հայկական դպրոցին թիւը դրայի մեծ էր արձանագործել: Երանանքի և այսպէս Գաղութատեղի ծանօթ դպրոցներէն ետք Հայերու առաջ արտադրութի մը դէպի Լոս Ան՝ ճըրլոս անդը պարտաւանութիւններն զր-բաւ տեսելու աղալայն մարմիններու, կաղանկարելու, միտութեան և գաւազան հաստատութիւններու ուսերն, ստիկները գանձող վերանայելու իրենց աշխատանքը ծրարելու և նոր ուղիներ որդիելու յառաջ կեան պահանջներու հետ հարցում տալու համար: Հայկական գիւն-դի աշխուժացումը ծնունդ տուաւ: Նաեւ հայ մամուլի ընտանիքին մէջ նոր հրա-տարարութիւններու: Քալիֆորնիոյ Հա-յոյ տաղանդը երեք երեք: Բապոզ-Կանի հետ ունեցան մեր վերջին ճարտա-գործը (սեւ ՅԱՊԱՆՆ) Հոգիւ Դ-ի թիւը, քննադատը, տեղեկացում էրն թէ Թիւմի-կանիցան Սորաթորը ծրարական չը-բարտադրելու «Հանգիստ» կրօնական-մը-սալուիթային-քանակարկան րովայնա-կութեանը տարբերել:

Արդէն յոյս տեսանք ի վերջույ տարեկը-րը, Թիւմիկ Արդ: Առաջարկարանքի նա-խանձանկութեամբ: Անկէ քան 180 էջեր, բազմազան, երկերու: Հայերն եւ ան-գլերն, գիտելիքի ապագայութեամբ և բաղանկին ներառելով զարգացումը հա-տար ունի կրօն- պատմական, դրա-կան և քանակարկան արձանագործ: Մէջ սիրտան յարգանքով և ուսումնասիրու-թիւններ, յարձ 20 երկերային և աշ-խարհական գրելիքներ, տարաբովութիւ-ններով:

Տարեկները իր բացույթի առաջնորդ եր-բով ճշգրիտագործ նամակով, ուղղաւոր իմացարկութեամբ, որուն մէջ հիարարայ-արի այն համազօր, թէ «Հանգիստ» տա-րեկները Քալիֆորնիոյ Հայ մշակութա-յին եւ գրական զարթոնքի մէջ իր փոքր անուն պիտի ձգտէ, իր շուրջ համարակա-րելով գրական, մշակութային, կրօնա-քաղաքական և աղայայնութիւնական թեմա-ներով պատշաճարթ մատուցանելու:

Այս, տարեկներն իմացարկութեամբ Մուշեղ Վրդ: Մարտիրոսեան, իմացարկա-կանով մեր պարզ ձևանարկին նպաստա-բեւ: Հայ մամուլի ճանաչողը հանդիպող առաջին յաւանքները շուրջն էր երբ, որ զքեզ ասէ: Սակայն երկերայն կա-մարքներն զուրբ մեր խաղը ծագողով, ինչէն հանդիպող գիտելիքներն մէջ եր նը-կանանք այս ձևանարկին իրադարձութիւն, ինչէն նաեւ մեր գիտելիքին զանազան տեսերք կուտ եւ իմաստագործ յոյսուն-ներով և ուսումնասիրութիւններով մեր հաւատարմ տեսելով իմ խաղով չէր-բուժուկանք մեր ժամանակներու, որ-տեսող եւ գրականութեան գործարներն արդտ մնացած բանկներուն տակի ժող-րան յոյս ստիպուլ տաղերութիւնը պիտի ունենայ:

Ապա, երեւէ Ծ-Վրդ: Մանկեկեան կը ներկայացնէ Համուկոս երբքը, արտաշ-խարհադարկան զրբը, պատմութիւնը, վեր ածելով որպէս Հայ մշակութի թ-ր-թ արարելու ծագումն է կեցող:

Տարեկները կրօնա- պատմական լում-Ան մէջ յոյսունքներ տարաբովան են Մուշեղ Ա. Գնչ: Սարգիսեան, Կարօ Գիտարեան, Վաչէ Ա. Գնչ, Կապուչ-Կան, Երեմ Յարկ: Բապոզ-Կան, Մու-շեղ Վրդ: Մարտիրոսեան և Սերապ Արդ: Կանանան, լեւոնով Հայ երկերցան, իրենց պատմութեան ընթացքին և նը-կային, ներկայացնելով երկերցանին տա-նըր, վեր ածելով Առաջնորդներ: Կեանքի օրինակը՝ դժուարութիւններ յայտն-հարկու համար:

Երեկոյր՝ գրական բաժնին մէջ, ըն-թըւաններ տարաբովան են Ժող Ա. Յա-կարեան, Տաթև Ա. Գնչ, Գալուստեան, Հայկոյի Սերգեան և Բիւզանդ Կուսե-ան: Գաղութային երկերու մասին գր-կան ուսումնասիրութիւն մը ունի Ռիքա Սերկեան:

Բանակարկան բաժինը, որ յարաբ-բար ամենէն ընդարձակն է, կը բովան-գակէ շոր ուսումնասիրութիւններ՝ ըն-դիվ Գաղտէի կեանքն ու գրական գ-գիւնը (Մուշեղ Վրդ-), «Յովնանու» երկերցանը (Փօրթի Լ. Գ. Սալարեան), Սերայ արտադրութիւնները մեր ժող-գրգրական երկերուն մէջ (Հայկաջ Քը-րեան) և «Հայ մանկարարութիւնը» (Արմէն Տօնալեան):

Ինչպէս ինչեղներ, տարեկները երկ-ցու է: Մուշեղն բաժնին մէջ, որ գրա-ւեւ է 45 էջեր, Սերապ Արդ: Կուսեան-կան խորհրդածութիւնները կապարած է, մնումը տաթև, Ռաֆի Բարսէլեան նը-կայացուցան է Հայ երկերցանի առաջ-յութիւնը Միւսղայ Համարներու մէջ, երեւէ Ծ-Վրդ: Մանկեկեան յարձ ո-ւսումնասիրութեամբ մը ներկայացուցան է Կանարի Հայկական դպրարարութեան մէջ, Խարեան Փիլոսոփան անդարար-ման է Ծանախ Ծանախի կեանքին (*) ու գրականութեան, իսկ Կարօ Շիրին Յա-կարցուցան է Առաւմուտայնի Հայերն Քաղաքականութեան գաղափարները:

Հանգիստ տարեկները անդարիկ թի-ւը կը բովանակէ յարձ եւ իմաստով յոյ-սունքներ և ուսումնասիրութիւններ, ամեն շոր ներկայելով որ հրատարակութիւն յառաիկ տեղ մը պիտի գրակ ոչ միայն Քալիֆորնիոյ, այլեւ Սփիւրսի Հայ մա-մուլի ընտանիքին մէջ: Երբ նկատի ա-նենք այն՝ որ կարգ մը Քալիֆորնիա-նը տեղեկատու: Թերթիկներ իսկ չեն չը-բարտադրելու, արտաքան և վիճակար-քական տեսակները փորձարկելու համար ինչոր հոգին, Ամերիկահայ Սերապու-կան Թիւմիկ Արդ: Առաջնորդները Հանգի-ստ տարեկները հրատարակութիւնը ոչ-Յուլիէն է և խմբարկական բաժնին այ-նընդհարիկ, իր յարձ աշխատանքի համար:

ՀՐԱՄԷ ԱՆԷՍԻԱՆ

(*) ԽՍՀՄ, «ՅԱՆԱՅԻՆ»- Դժբախտաբա-րակապով սնայի տեղեկութիւններ տեղ գտած են այս գրաբեան մը:

ՀԱՆՈՐԴԱԳՈՒԹԻՒՆ

ԼՈՒՍԱՐԱՐԱՊՅՏ
ԳԱՐԵԿԻՍ ԱՐԿԵԿԻՍԻ- ԳԻՆԱՆՃԱՆԻՆ
ՎՏԱՐԱՐԱՆ ՓՈՐԹ ՄԱՆԻՆ

Հայոց Գաղութարարութիւնը, Երուսա-ղէի Յոյն և Լատին Գաղութարարան-ներու կողքին, իրեն Ս. Տեղեկա-պատմութեան պատասխանատուները, գործ-րէ է վեր եր վաշերէ, Տեղեկաբան Սը-րապարարուն: Մէջ, երեսունէն և ուս-տանմանործութեան, երեսունէն և միջնորդները գաղափարով, և յարգ-ման երեսունէն իշխող թուր պիտու-թիւններն կողք:

Ինչպէս իր կարգին, 1967-ին, Սեր-հրապարար մէջ կապարած Վարդա-տեկան յարապարարութեամբ մը, բնա-նան է յարգել Ս. Բապոզի գրիտար-կան համարները: Հարցադեպ կըս-տեղներն ու ստանմանործութեան:

Հայոց Գաղութարարութիւնը, համա-նաւ տարբ կրօնաւորներ կը գայիկ Յոյն և Լատին Գաղութարարաններու կողքին, իրեն պաշտպաններն մին Ս. Տեղեկ-պատմութեան իրաւունք նոր հաստա-դելիքն միայ: Գիւրգ մը՝ որ արդար չը-պարտաւորուի կը լքեն ամեն Հայու սիրտը:

Այս տարան նշեկները անտան ր-կերթի տեղեկան և միջնորդներ Մամ-ուտեկան Գաղութարարաններու կողքին, հետաւորներն ու ճանաչողներ յայն որ-ճարողն հանգիստեան Հայոց Գաղութա-րութեան արդար թուրքներ, որուն կը ճա-րակներ Ս. Տեղեկա պաշտպան եր-թուներ:

Երուսաղէի գրիտաներն մեր Գա-րիտները և միջնորդներն Մարտա-րարար Վիսթոր, հրապարակելու յայ-տարարութեամբ մը կը պատմային իս-րէի գրիտաներին արտադրութիւնը, զու-նըր յոյսունքներն առաջ, Է՛րբ իսր-այիկան իշխանութիւնները ընդ զի-թիւն Ս. Արթուր Փիլոսոփայ Լուսարա-րարութիւն Ս. Բապոզն և իր կրօնական պատմութիւններն հետադիւլու: Այս պարզութիւն Ս. Տեղեկա կրօնաու-թեան հարց ստացան է համարակառնու-կան թուրքեր և յարգում տարաբ-բար: Գոհանարկութիւնը կը նշեն հոս թէ Ս. Տեղեկա կրօնաու մարմինները Ինչպէս նշողագործ, զարգացողն ի-նչորէն գիտմանով և հետադիւլներով Հայոց Գաղութարարանի կողքին է-ցան:

Սեմեյան Հայոց Վեհափառ Հայրապետ, Կ. Ս. Ս. Տ. Տ. Վաղգէ Ա-ի խոր-պատմութիւնը՝ Գիւրգմար Ս. Սերովի Արքեպիսկոպոս Մանկեան, «Կեանք»-ու հրատարակելու երեսունէն կեանք է, ուսումնասիրելու Լուսարարան Սը-րապարի կեցողութեան ճիւղումը պարտ-պէ: Սերովի Սրապարար իրաւելին հետաւորներն յարցուն թէ պիտական պաշտպանութար մը արգէն Մալին ամուսն,

իր նախորդ աշխարհեան՝ խառնախմած էր իրեն թէ կաղանկներ իշխանութեան Գարեգին Սրապարարի վիզան ճորտելու պատճառը՝ Անկախ Սրապարարի վա-րունքը՝ Միւսղայութիւն: Նոյն այդ պատճառան յարապարար թէ կը ճաշ Սրապարարի ինչորէն զարգացողը, իր իսկ կաղանկով ընկաւ ա կոնկրիտ թէ: Է՛րբ թէ կըսող Գաղեցին:

Գեր. Տ. Սերովի Արքեպիսկոպոս-նախկին այս յայտնութիւնը յայն որ-նեւ տաղանկին մաթ ճարտար միայ և մեն հետադարձութեան ընտանե-ցաւ տեղեկան, միջնորդային եւ երկը-ցական շրջանակներն ներս, որով կը ճո-ղադրուի Պետութեան սիրտը միջն-մարտութիւն Ս. Արթուր ներքին հարց-րուն, և որ անտեղ պատճառ մը ուն-նայու կը մերթէ նորոգել Լուսարարա-պատմութիւն: Ծախ Սրապարար արտա-բարար էր Մարտարանին Ընդ-Փոր-դով՝ միւսղայութեամբ, համառան Ս. Արթուր Գաղութարար և տաղանկն արեւ իսկապատմութիւն պատմաներն, որոնց ծանօթ է Հայ մամուլը տարեկներ ի վեր:

Արթուրութեան միայ անպատմութիւն թուրքներով, Անկեան Սրապարար մայր-յոց յարապարարութեամբ գրիտաներ թուրք համարներն: Կեցողութեան հակառակ, ստանմանութեամբ կրօնաւոր կապար Պետական կեանքաներն, արտաքա-րար Լուսարարանը Գարեգին Արքեպիսկո-պարաներուն Ս. Բապոզն: Այս տես-քիւնից կեցողութեան ու զիւ մը արդոր Ս. Բապոզն մէջ մը և միայ յարան-ւանութիւններու արտար կրօնաւոր-րուն: Անկեա Հայու հոգի պարզութեան և երկերցանից կեանքանութիւն զուրկ անկի որ արտապատմութիւն կարիկ է նկատել, կըսէ Սերովի Արքեպիսկո-պոսը, Ծախ Սրապարարի ցրտը իր նա-մակին մէջ: Այս կը յարանակեր նորն այդ գրութեան մէջ: Արքեպիսկո կը զգա-ւ և կըրթուի՝ մեր յարապարարութեան տարբ հետաւորներն:

Վերջեւայ կայութիւնը, հակառակ Սպիտակապ համարներն կողք պիտու-են իսկ նախարարան ուղղաւոր նամակն, կը շարունակուի առայմ երեսունէն Սերովի անփոփոխ մայ: Դժբախտաբար կարգ մը անկեան տարաբանութիւններ կը փորձեն պարզել և աշխարհ տաղանկին իսկա-կան էս փորձեր:

Ինչպէս կը կ'ուզենք Սփիւրսահայ մեր արեւնակներուն, որ իրենց ճարտ-արները փայտեն մեր և ցար եղած ընդ-հանոր թուրքներ՝ ի պաշտպանութիւն մեր արտար կրօնաւորներն: Որովհետեւ իսկ հարցը Լուսարարարանի արքայուն է միայն, այս միջնամութիւնն ու ուրի-նըրէր թիւն գրիտաները, երբ յարան-ւանութիւններու կրօնաւորներն, Սուր Բապոզն մէջ:

ՄԱՐԿԱՆԱՆ

ՄԱՐԿԱՆԱՆ ՅԱՆԱՅԻՆՈՐԴ

Հ. Մ. Բ. Մ. Զ. Ե. Մ. Զ. Օ. Մ.

Ե. Հ. Բ. Մ. ՀԱՅ ՊԱՏ

(Ստորագրութիւն)



ՄԱՍ ՋՈՐԴՈՐԻ

ԳԱՐՈՒՆ Ե

Գառա: Մամմ, իր անուարի Բիւրստ-Են ղեկ կայան կուտի որ մէջ կործանը-ցան էր, մէջ գաղափար զուրկութիւն իր իսկ միայն ապագամութեան կուտի զո-ւստան էր: Ա. պատա Սամանին աշխու-կը Բուրք, որ այդ զուրիւր ծափ կը արթննայ իր պարկին ու ուղիներն հեւ-կան:

Բուրքակ պարբ կը շարունակուի կըր կապարակութիւն անոր միջիկ խաղը ճիւղ-ով: Այդ տեղ կըր, որ Սերկերկեր իր ճիւղ մնացում կուտ դիւրի հանգիստներն հեւ:

Վաղեկն զանգուր կը զգայնըր օրնա-թեան մը պէս դիւրի կանաններուն վր-

րայ: Կ'ըստ պար կար նաեւ Քաղաճնն-ւոր թեւերուն ղեկ մը Եվաթ՝ ճիւղու ու դիւրի ճիւղու ղեկներուն վրայ:

Վերջույր էր անոր լեւոնի կողքին, կանաններուն, հետաքր փակել կայան-կանուն ու դիւրեկն, ու վերջույրէն հեւ խառնումը՝ կապարար ճիւղներուն մու-լին ու զգայնը փակել գանձին:

Սերկերկու, Սերկերկու, զուն փոշ հաւաքել անեմն, և կը խաղը կիւրս, ա-նըր թուրքին պէս տանը արթնով:

Սերկերկուր ծափ էր բուլնի կարմն, տանըր փայտ, այ կը կրմար լեւոնով, ինչ միայն Սերկերկուր չէր շատ խաղը-ր: Կանգ զարգացաններն մէկն այ կը շարունակով, արգէն կըրերար:

Սերկերկու, Սերկերկու...

Սերկերկու Կաղաճը արթնի, աշխը-րիկ կ'ընէ բառաւոր: Կապան կուրեր կը-

կաթէ խաղի մը պէս ծափ կը զգուշէն ու ծափ ծնողը բուլնից պէս բուլնան լան մը կ'ըսէ, որ միայն կիւրս կը հա-կըմար, ճարտարին կայ, Կայա կ'զալու-թիւն տա...:

Արքաբիւ, միայն ապ մը կ'ըսէ Վի-րջիկ, Սերկերկուր ինչեւ փառ տան-լու համար, և կը խաղը կիւրս իր շար-միններուն և իրաւ այ ապ մը լեւոնի ու Սերկերկուր զինն ապին վրայ: Սեր-կիւն վրայ նապակ զարգացաններն, Կա-րուր ու ծափ կանաներ: ճոցով վեր անտեղ փակել համար ժաման, երբ վիւր-ճարու չըր ու դիւր կը զգայնըր փայն-ները զանգը...

Ճարտը ստուտու, Կիւրս և Սերկ-երկու, միջիկու համար, երբ կուտի-կուտ կ'ըստ, տեսան զգայնըրներ թեւոց-մէկն ապիւրը, բանակին պարկն տան-լու: Կիւրս նկատել, որ Սերկերկուր կըր, կարմն յանգար մը արթնան ըլլա-ր: Անոր երեսին այդ ծափարութիւն միջնու-թիւն համար, և խաղաւ...

Կիւրս, Սերկերկու, Էր արբ մեւ-նիկու տանն կանչել իր զուսակներն և թաւ...

Այս Կիւրս, ափ Կիւրս: Լու զինն իր, ինչոր զայն դիւր - վերադա-նա-նեւ Սերկերկու:

Սերկերկու, զուն շառար, որ մար-գապաններէն մէկն այ ճա-հայն իր:

Երկ մեջ Հայապատմի անկախութիւնը

տանկերը:

Սերկերկու Հայապատմի չէր կըրար թուրքն տանը Բապարար: Գառ մը Մամանի լեւոյն կըր:

Մաման էր իր ապ Կիւրս, Սպիտակ Ջարտըր կըրույ Բապարար:

Մաման, Սերկերկու, անուրա...

Կիւրս և Սերկերկու միջիկ թափ էր...

Ծախ կայան, ժամանէ Ծախիկն արք-ճարարն որ այդ օրերուն տաղարկան անցողները, գիտութիւնը շատ կը ժամէին կ'ելէին:

Ան էր Ծախիկ խաղը արքայով, Թափ ու հաստ պիտիկով, փոքր կայան՝ փէշ-քերով սպիտակ հանները կը պատմէին:

Ծախիկ խաղաւ, որ կուտ հակադար Աղապարան զալուէ մէջ է և արգէն Քը-նանին թաղարար և ու ապարար մը-նալի գիտութիւնը, Ծախիկ համարին կը համարին: Ծախիկ խաղաւ, որ «Կար-դան շարս որ տաւ Ծախիկն տեսու: Կարդաներն անոր Գաղեցին կը կ'անցիկ, Կապը կը հանգիկ, լանկէ կը շարունակուի կըր: Երբ արքայը յայն կը հանակով: Կարդանը կը շար-մար էր և թուրք զորք կ'ելէր: Հեւ-ւէ հեւու: Կարդանին լեւոնի այ կու-տեղ: Իմ մէջ մայրու Լուսապատմի տա-նէն է:

«ՅԱՐԱՋ»-ի ԲԱՐՈՎԱԾՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ 40 ՆՈՒԹԵՆ

ՄԻՒՆՈՒ - Տիկին Սոֆա Իսկանյան 50 -
Հատոր լիտ. Տաթև Օննիկ Մանուկյան
500 ձ. -
Դիմիտրի - Պ. Տոնապետյան 160 ձ. -
ԿՐԸՆՈՊԼԸ - Պ. Մանուկյան 100 ձ. -
ՊԵՆՆ - Պ. Զարեհ Փենիկյանյան
100 ձ. -

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽՔ

Մարտի 11 Ս. Սահակ - Մերույ Սըր -
բոց Քարգանդաջ Մարջ Եկեղեցւոյ վարդ -
ապետի շնորհակարարութեամբ ստացանք Է
Հանդուցեալ Մարի Գալովանիան (ձրե -
կալ Խօսքերէրեանի) ժառանգ առինք. -
Մանուկյան ընտանիք ե. պ. 300, Տէր եւ
Տիկին Ենուի Գրիգորեան ե. պ. 300, Գո -
հարեան եւ Կարապետեան ընտանիքներ
ե. պ. 200, Պ. Բերեքեան ե. պ. 200,
Պ. Օհանեան Պոլոս ե. պ. 50, Պ. Թորոս -
եան ե. պ. 100, Պ. Ռոբէ Գրիգորեան ե. պ.
300, Պ. Տէր - Միլեքեան Սէն Ռա -
ֆայէի ձերանոցի 100, Պ. Գալովանիան
Սէն Ռաֆայէի ձերանոցի 200, Տէր եւ
Տիկին Աստուր ժամկէտեան Սէն Ռա -
ֆայէի ձերանոցի 200, Հանդուցեալ Գրիգոր
Զատիկեանի թաղման առինք. -
Արքի Տիկին Սանթրակեան Սահակ - Մե -
րույ Երզնկաւորներ 100, Արքի Տիկին
Ռոմանեան աղայաններ 50, Սիւրենեան
ժողով ե. պ. 200, Պ. Անտոն Սուլեյման
ե. պ. 100, Խաւիակ Զարուիանիան
Թաղման առինք. - Ճորճաբէի - Տիկին
Յարութեան ե. պ. 200, Վարդգէս
Պաամեանի Թաղման առինք. - Տիկին
Յակոբ 100 ե. պ., Կարապետեան ընտ -
անիք Մարջ Սարգիս Կարգանդաջ 100,
ժԱՄԻՆ շրջանային վարչութիւն Եկեղեց -
ւոյ դպրոցի 250, Տէր եւ Տիկին Սարգիս
Տուրան 200 ե. պ., 200 Ս. Նաշ Իր -
բովանդէր, Գառնիկ Թուրաշ 50 ե. պ.,
50 Ս. Նաշ Կարգանդաջ 50 ե. պ.,
50 Ս. Նաշ Կարգանդաջ 50 ե. պ.,
50 Ս. Նաշ Կարգանդաջ, Իշենի, Պե -
հեան, Եղորթեան, Միլեքեան ըն -
տանիքներ Ս. Նաշ Կարգանդաջ 200 ձ.,
Սարգիսեան ընտանիք 100 ե. պ., 100 ձ.,
Ս. Նաշ Կարգանդաջ, Պ. Բաղդասար Սարգիս
50 ե. պ., 50 Ս. Նաշ Կարգանդաջ, Տէր
եւ Տիկին Պրիլիպաշեան Գրիգոր 150 Ս.
Նաշ Կարգանդաջ, Ս. Նաշ Կարգ -
անդի Նախիկեան աշակերտներ 1500 Ս. Նաշ
Կարգանդաջ, Պ. Արաւ Գառնեան
100 ե. պ., 100 Ս. Նաշ Կարգանդաջ,
Յովհաննէս Թոփաքալեան 100 Ս. Նաշ
Կարգանդաջ, 50 ե. պ., Պ. Վահէ Գի -
գեան 200 ե. պ., 100 Ս. Նաշ Կարգ -
անդի, Պ. Արապեան Գառնեան 100
ժողով ե. պ., 100 ժողով Ս. Նաշ Կարգ -
անդի, Սիրանոյ Մերույանի թաղ -
ման առինք. - Տէր եւ Տիկին Յարութեան
Ալեքսանեան 100 ե. պ., Յակոբ Աստուի -
նանի ժառանգ առինք. - Տէր եւ Տիկին
Թովմա Համանեան 50 ե. պ., Տէր եւ
Տիկին Զարմայր Ալեքսանեան ե. պ. 200,
Տէր եւ Տիկին Կարա Յովսէփեան «Յա -
ռա» Թերթի 100, Տիկին Հակոբաշ
Շաշեան «Յառապի» 100, Տէր եւ Տիկին
Պերս Կարապետեան ե. պ. 100, Դամիկ
Պետրոսեանի ժառանգ առինք. - Տէր եւ
Տիկին Բ. Թերթիպեան 100 ե. պ., 100
Հ. Բ. Բ. Մ., Պ. Ա. Աստուրեան 50
ե. պ., Գաղապտեան Հոգեհանգիստի
Տիկին Գալիկեան 50 ե. պ., Բէլեքեանի
Հոգեհանգիստի Տէր եւ Տիկին Նաշ Կի -
զէ 100 ե. պ., Անտոն Սիւնեանի Հոգե -
հանգիստի Նուրայր Դէճ 200 ե. պ., Տի -
կին Պիւճե. ե. պ. 200, - Պ. Կարգանդաջ Ս.
Տէրեան ե. պ. 50, Տէր եւ Տիկին Առա -
քեան (Ամերիկայէն) 200 ե. պ. -ին:

ի ՅԵՄԱՍԿ

ՄԱՐՄԻՆ (Սէն - Փերմ) -- Նորէն Ու -
րուսեան, Է յիշատակ իր եղբոր Յովսէփ
Ուրուսեանի (Միացեալ - Նահանգներ)
ժառանգ առնիլցին առինք. կր Նուրէ
100-ական ձ. Մարտի 11 Հայ Մշակոյթի
Տան եւ «Յառաջի» բարգաւաճման:

ԵՆՈՐՀԱՎԱԽՔ

Այգորիկի Կրթարանի Յանձնախումբը
Շնորհակարարութեամբ ստացանք Է Սահարա
- 7 Հաստատութիւն 3000 ձ. Իրեն ժող -
կայանի Պալմանի ժառանգ քառասունքին
առինք. Տիկին Վարդուհի Մուսայանի
100 ձ. Միմա Չաղապանի ժառանգ առ -
ինք. Գառնիկ Սարգիս, Այգորիկի Կապուտ
Կաշէն, Տիկին Գեաթրիկեան 500-ական,
Տէր եւ Տիկին Իլիանեան Երուսթիւն
100 ձ. -

LA
MAISON DE LA CULTURE ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE
9, Rue de Madrid — 94140 Alfortville
organise
son 2^e STAGE DE DANSE ARMENIENNE
le Dimanche 16 Janvier toute la journée
avec : Maître Chota ABACHIDZE
Jirair MADILIAN
Renseignements et inscriptions :
à la direction, tél. 376-55-89

UGAB - Jeunes
CENTRE CULTUREL ALEX MANOOGIAN
118, Rue de Courcelles — 75017 Paris
soirées-disco
de Janvier
les samedis 15 et 29
à partir de 22 heures
Participation aux frals :
membre 35 F — non membre 50 F
tenue correcte exigée

CENTRE CULTUREL
ST. MESROB
10 bis, Rue Thoulou — 75005 Paris
Dimanche 16 Janvier à 13 heures
Déjeuner amical et parolassial suivi d'une
projection commentaire du film sur l'île
St. Lazar, la congrégation Mekhitariste de
Venise, par M^{me} Béatrice Kasparian-Bricout.

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐ

ԿՐԸՆՈՊԼԸ ՄԻՋ

Նախաձեռնութեամբ Կապ. Նաշի Կրք -
նույլի վարչութեան «Մանուկներ» Օրըը
կր անունի Կրքիկի, Յունուար 23-ին,
կէս օրէ վերջ, ժամը 15-ին
Salle des Fêtes de St. Martin d'Herès
Ներկայ է Հայկական Կարգաջ Գաղան
վերադառնալանք քաժին զպրոցի աշա -
կերտութեան կողմէ, երգ, արտասանու -
թիւն, տաճիկի պարեր, առաջնորդու -
թեամբ Պ. Սարեանի:

X

ՎԻԵՆՆ ՄԻՋ

Նախաձեռնութեամբ Կապ. Նաշի ան -
դակն վարչութեան, Վիեննի մէջ Մանուկ -
ներու Օրը՝ Յունուար 16-ին, Կրքիկի,
կէսօրէ վերջ ժամը 15-ին:
Salle St. Louis, rue Juverie
Երգ, պար, խմբերգ, արտասանութիւն
զպրոցի աշակերտութեան կողմէ եւ ձը -
կերներ Կաղանդ Գաղայանի կողմէ:

EXPOSITION D'ART ARMENIEN

La M.C.A. de Paris organise du 11 au 20 Janvier de 14 à 19 h.
à la Chapelle de la Sorbonne, (place de la Sorbonne)

une

EXPOSITION D'ART ARMENIEN

« MINIATURES ET KHATCHKAR »

sous le Patronage de Monsieur JACK LANG
Ministre de la Culture

et la Présidence de MGR. SÉROP MANOUKIAN
délégué apostolique de S.S. Vasken I^{er}

Pendant l'exposition

— à la M.C.A. 17, rue Bleue

Vendredi 14 Janvier à 20 h. 30

Soirée autour de l'œuvre de SIRAPPIE DER NERSESSIAN
animée par GÉRARD DEDEYAN

ՏՕՆԵՐԵՐ

ՄԻՆ - ՇԱՄՈՐ

Փաթիլոմաի աշակերտներու տանու -
նաւոր, Կրքիկի, Յունուար 16, ժամը
15-30-ին Եկեղեցւոյ քարէ: -
13 ռիւ Ալիի - Ալամանի
Կաղանդ Գաղան խաղաղութիւն կր քաժին:

COMMUNIQUE de la F.R.A. NOR SEROUND

LOTTERIE HAÏASTAN

Le tirage de la loterie organisée par le Nor
Seound au profit de son journal HAÏASTAN a
eu lieu le jeudi 6 janvier devant huisserie à la
Maison de la Culture Arménienne, 17 rue Bleue
75009 Paris

Le numéro tiré est : 03834
L'heureux gagnant de la TALBOT SAMBA LS
mise en jeu est (M. Joseph CURJANT, habitant
FIRMINY (à 12 kms de Saint-Etienne)).

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐ

ՓԱՒԻԶԻ ՄԻՋ

Յրաձեռնալ Կաղանդ Նաշի Շրջանային վարչութիւնը փարգեան կր ժառան -
գիկերով կր կարգաւորէ Մանուկներ Օրըը, Կրքիկի, Յունուար 23, ժամը 15-ին
Մշակոյթի Տան քարահներուն մէջ:

17, Rue Bleue — 75009 Paris

A L'OCCASION

DU NOUVEL AN ET DU NOËL ARMENIEN

L'ASSOCIATION SPORTIVE HOMENETMEN - FRANCE

sera heureuse de vous accueillir avec le chantour international

ADISS HARMANDIAN

AU RESTAURANT LA CAPPADOCE

67 bis, Quai Blanqui — 94140 Alfortville

LE VENDREDI, 14 JANVIER, A PARTIR DE 20 H.

Les billets sont vendus chez:

ALIMENTATION CHIRAG; 26, Rue de Trévis — 75009 Paris

LA CAPPADOCE

RESTAURANT ARMÉNIEN

samedi 15 et dimanche 16 janvier

Adiss Harmandian

*

AUTOROUTE A 4 — 1ère SORTIE — PONT DE CHARENTON

BORD DE SEINE

67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140

RESERVATION

tél. 375.05.30

ՀԱՅ ԲԱՍՏՐՈՒՆ ԸՆԿԵՐԱՅՈՒԹԻՒՆ
ԿԸ ՆԵՐԿԱՅԱՆՈՒՆԷ

ԹԷ ԻՆԶԳՆԵՍ ՄՕՐՄ ԸՍԵՂՆԵԳՐՈՐԾ
ԳՈՒԴՆՈՅԸ ԿԸ ՍՓՈՐՏԻ ԿԵՆՏՐՈՆ ՄԷՋ

Le tablier brodé de ma mère
s'étale dans ma vie

Mise en scène de Arby Ovanessian
Adaptation musicale de Aram KEROPIYAN

HOTEL ST. AIGNAN

75, rue du Temple, Paris 3^e

Mo. Rambuteau ou Hôtel de Ville

DU 14 AU 25 JANVIER à 21 heures

les dimanches à 15 heures et 21 heures

le 25 janvier à 19 h. 30 et 22 heures

le 19 janvier : relâche

Renseignements et billets :

Librairie H. Samuelian, tél. 326-88-65 — Librairie Jourdan, tél. 540-76-21

ՎԵՆԵՏԻԿԻ ԴԱՂԱԲԱՊԵՏԱՐԱՆ
ՄԱՄԼՈՅ ԳՐԱՍԵՆԵ

1982-Ե

ԴԷԳՔԵՐ, ԴԷՄՔԵՐ, ԹՈՒԱԿԱՆՆԵՐ

ՅՈՒՆԻՄՈՐ

21 - 22 էրս - Ան - Փրովանտի ոճային աստիճանի առկն էր ներկայացնում Մաքս - Հրայր Փիլիճեան, Պեռնի թուրք դիպու- նին դէմ մահափորձի ամբաստանութեան տակ (1980, Փետրուար 6)։ Պատմական թուական մը, քանի Քրտանական Նոզնի վրայ, առաջին անգամն է որ սերի կ'ու- նենար նման դատ մը։ Դժգոյր տապալ- միվըզային տարրերիկն։ Ամբաստան- իտար եղաւ։ Քուրդերան եւ զաւաթաւի- թիւնը եղաւ զաղաքական մեծաշնչեղ լիւմ Նալի։ զեղապալաւութեան եւ Նալ դա- տին չամար։ Մաքս - Հրայր Փիլիճ- ճեան զառապարտուեցաւ երկու տարուան արդելալական եւ ապա արձակուեցաւ։ Պոէթի բանտէն, Յունուար 29-ին, քանի պատիւի խոցուցած էր արգէն կանխար- զեման շրմբին։

26։ Մոսկուայի մէջ էր մեռնի Կրեմլինի զազարաթափութիւնը։ Մուսլի։ Տեսարանի եւ ուղիւր վարչականի մը որ 60 տարի յառնաւ տառապիկներու եւ զաղաքա- Ններու արտաքրտալում է Նալմանքերն ու մաշղաղթութունը։ Հերոս մը, որ արժանապա փառալուր յուշարկաւորու- թեան մը։

29։ Լուս Անճրլլիւր մէջ, էր սպաննուի թուրք ընդէ։ Հիւսապառ Քեմալ Արքան։ Արքաբն տէր կ'ըլլան զեղապալաւութեան արարադար մարտիկները։ Կը ձերար - կուրի չամարիկ Մասուճեան, 19 տա- ըկան։

ՓԵՏՐՈՒՄ

3։ 24-ըր Նամպուսար Պրանաւիկի Հա- մալապար կուսակալութեան։ Ընդէ, քա- րալուրի Ժոն Մալեշ երկաղապատում տեղեկութիւնը Նամուլ էր որ զապարի, էր Սալուրիկն, որուն նշանաւորն է ձեր- րանապան գրչեղով ընկերվորութիւն եւ կուսակալներ։ Նամպուսարանի մէջ, անդամ մը եւ կը զառապարտի թալմանալութեան եւ նաեւ զամալի- րութիւնը նախալուս Ռեկնը ըլլալով մե- Նաշնորենալ թերթիկը։

13։ Շնորհք Արք. Գուրառեան՝ Գորտլ Նալալ Գաղաթիւր Աղապարի մէջ կ'ըն- զուեան թուրքիկ Հանրապետական նախալուր՝ Գր. Քեան խլիլի կողմէ։ Համապան զառապարտան պալտուն - կան յայտարարութեան՝ Քեան խլիլի- ցաւ յայտնելով Նաշնոր թուրք դիւա -

Պատրաստեց՝ ԿԱՐՈ ՅՈՒԱԿԱՆՆԵՐ

Նազկաներու դէմ դործուն անարկեա - կան արարքներուն չամար, էր յուսայ թէ այս շարժումները ինքնադիտեան վերջ պիտի գտնեն, էր յիշէ Նալ եւ թուրք դա- րաւոր սերտ յարաբերութիւններ, եւ ե- րաշխարտութիւն կուտայ որ թրգալի- րեղերն առնեն ամեն զաղաքացի Նաւա - ար իրաւունքներու տէր է։

13։ Անաստանի մէջ, միկուկտի գն- արարան վարչախարդի Նաստանան Բ. անկանի զուլումէ։ Հարիւրտար ձերա- րալութիւններ եւ ամալիկան զառապա- րութիւններ։ Բառնեն Վալեղա յուրը որ տառալից Եր-Եղ գրչեկն մննալու։ Միւր Անաստան. Քրտանապարտական Յիւր- քաղաքացիքն տառնինքի Նաշնորենալ իրաւա իրողով էր զառապարտի Անաս - տանի զեկալարներուն ձերտ տառն մի - րեղներէ մը։ Միւրեկան ճնշումին ներ- քեւ եւ անոր ամալիկութեան։

16։ Պրանաւից 150 փառապարտներ կոչ մը կ'ուղղեն, պաճանալով։ Մարգիւլային իրաւալը վերահաստատումը Քուրդիայի մէջ։ 1980, Սեպտեմբր 12-էն ի վեր ձեր- րալութեան իրաւունքն տառնինքի Նաշնոր - ընով էր Նաւուսին, Նոշնիլ զառապարտ- փիկները։ Պիւլեմի Նէկիլիւր, որ Փետր. 1-ին կու։ րանեն էր յայտարար թէ Քուրդիայ մէջ ժողովրդավարութեան վե- րապաճալուր թուրք ջրանցներն ու կա - մարքները զաղաղեն ին։

24։ Պրանաւն այ ունի որ փորձանք ճանուրը, որ էր ձիւ Քյալմարի մէջ։

28։ Միկերան այցելութիւն էր կուտայ Պալլին։ Էր խաթի միկաղաղային Նորքե - րու, Անաստանի եւ նաեւ ապա ուսման տառնին։

(*) Նալկանան աշխուրհի մէջ երկու իրաւան։ 12-ին, Մարտի Նալ Մա - կոյի Տունը կ'ընկերվի Շուսար Միւրա- րեկանի ծառան 25-ամեակը, Նոշնիլը Փարիսի Ս. Մերոյը Մալուրիկին Նոշ- ընդ Փետրուար 21-ին։ 28-ին, Փարիսի մէջ, յուլէ եւ յարգանքի ձերտարի Նո - վրուում՝ Արաւէկ Գաթիկեան եւ Քրե- զոր Վաճանի։

ՄԱՐՏ

3։ Պրանաւիկի Հանրապետական Լու- խալարը Միկերան իրալայի կ'այցելէ։ Պատմական աղջկուկութիւն մը, քանի տառ- ջին անգամն է որ Պրանաւիկի պիտական

դեկալար մը Գնէնէթին առնն էր ներ - կալանալ։ Միկերան Կարապաճի խո - չեմ ճառ մը Նալ Հերան գրչիկ, ոչ Պա - զեառնիցին կ'ընէ Միկերան։

4։ Արք. Գաղաթեանով ձերապալում - ալս անդամ զառապարտութեան ամբա - տառնութեան տալի։

5։ Մարտիկի մէջ, Հէրանդութեան Ա- դալուրութեան զառանկեղի տորէկինի Ռեկն Լիւսէլի անձնապատմութիւնը քա - զալական ընթիվ էր տառնին։ Նալը մը որ դեւա նոր էր սերի։

8։ Կիներու ցոյցը Պրանաւիկի դա - Նալան զաղաքներն մէջ։ Էր թուրքերն ի- րենց միկանաւ պալմաններն դէմ։

14 - 21։ Ընդհանուր խորհրդառու - ներու ընտրութեան ընդգիւրծիկը կ'արձանագէտ յառալկապալում։ յուրջ աղապարտութիւն մը ձառնին։

19։ Հէրանդի գործիք մի ըլլալը՝ յա- տարապարտութեան է Քուրդիայ Սուրաղին նախալարութեան րանքեր՝ Նալիկ Ռե- լուան Ներպուլայի Նաւալարտանութեան տառն, Նալկալուր. Պրանաւիկ երեւիտ - իաւմ՝ Տիկին Քրեմլինի Սուրկերի տա- ջարկին։ Այս վալլերը տառալարում է Նալի։ Նալի կ'աղաղից թուրք Պալու - թիւններուն որ Նամպուսար մը կ'աղա- րեկուին։

28։ Արեւիկայ ընտրութիւններ Սալա - տորի մէջ։ Ճողովրդավարութեան յալ - թեանը դեւ Նաու։

29։ Փարիսի - Քուլուր գաղտը Հըր Բա- փիթը՝ կուսակալութիւն մէջ եղեանալոր։ Գաղաթի յուրը ներկայ է։

31։ Պալտանաւան յանձնում Գաղաթի, սակաղեմականի տուրի։

ԱՊՐԻԼ

1։ Մաճ Գեղուր. Մարտիկին, Նախիկի տուրին խոր՝ - աՄիկուրի։

3։ Անաստանիկն։ Իրալայի զեղա- րաւաւան կցորդ՝ Գաղաթեանով էր սպա- նի։ Արքաբն տէր կ'ըլլան Հերանի - կան յեղափոխական Նաստանները։

3։ Անաստանիկն։ ՍՊառնիկ թուրք տակաւարտան կցորդ՝ Քեանի Կինիկը ձառնոր էր իկրուտուրի։ Արքաբն տէր կ'ըլլայ Հէրա Գաղաթի Բանակը։

11։ Ներտաղեմի մէջ, արեւուն Չա - տորի։ Հրապառնալութեան էր Արաւ ժուլ - կիկինի տառն։ Ներու պաղաղանքը էր մեռնին եւ 27 տարի էր վերալուր։

« Գաղաթի Նաւալկանան զառապար յաղա- րութեան զմ մէջ Երոյր երկրիկներուն։

14 Միկերան պալտանական այցելու - թիւն կուտայ Ճափուր։

ՅՈՒԹՈՂԻԹ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

— X —

Պալալուր։ Խալ էր Փուլիկոյի Նանու. թիւններով որ էր կուտուր ՀՊաւ - Չաւ, էր յաղապարտի Հ-րը եւ Յ-րը զարքերի Քրիտառն տառն, Ձիւտառնի մէջ։

Պալիկոյի խալ մը, ՀՊալալուր, զալա- թիւն ունէր Իտալիայ մէջ 1410-ին։ Ան- լիւ Փուլիկոյի մառն իշխանալութեան ներ կան արձանապարտութիւններ։ մէջ է Արք. Նալաղին արձանապարտութիւններէ մե- կուն մէկ էր իշխուր ըրգաղալայի մը յա- կարճական Գաթի Փետրուար 23, 1582-ի- րէր ձեռն մէջ։ Պալիկոյը ալաթրէ ժուլ պալտանական մաղաղապարտ։ Նալից զառուեցաւ։ Հիմունովը Փուլիկոյի ընկ- րակցութեան էր Անլիլայ մէջ, Հոկտեմ- ըր 26, 1863-ին։ Ալաթարի Նալաղի Փուլիկոյի անլուրն է ՇԵՒԿիլա Նոււար- թառնի անլուրը, Հիմունալ Հոկտեմբր 24, 1857-ին։ Ներկայի Փուլիկոյի խալը 11 խալաղաղիկով, իրաւալիլի խալի մէջ, զալալական զարձաւ 1870-ին։

Ալաթարի ժուլը Փուլիկոյի ձեռնաղա- զալան է ՀՄարգալանաւ, որ էր գրտիկ Ռիւ ար Նաւիկոյի մէջ, Գաղաթի։ Մա- րգալան մաղաղաղուր կ'ընա ընդունի 205-000 Նաւալառու, որոնցմէ 155-000՝ Նաւան։ Յուլիս 16, 1950-ին զուլուր ը- զուեցաւ։ 199-854 Նաւալառուաւ ալաթ- րէ արեւուններեան տարապարտի թըր- մին, Գաղաթի ի ե Ուրկալուրի միկին։ 2-13 տէր խալովը 1.50 միկր խուր։ Քիւրի փաւ մը զալուրին յուրը էր պալա- րանի խալաղաղները Նաւալառուներէ։ Անլիլայ Փուլիկոյի ձեռնաղալի զալուր Կաղաթի ՀՀամարիկ Փաղաթն է, որուն րալուրն էր կառապարտ։ Հոկտեմբր 31,

16։ Պրանաւիկի Նախիկի Արքաբն Նա - խաթար՝ Լուրի ար Կերեկո աճաճալանի Կըլլայ։

23։ Նեղանալուր ըիւ Մարպուի։ Միկ մեռան, 23 վերալուր։ Արքաբն էր վե- րաղաթի Սուրիլայ։

24։ Պրանաւիկի մէջ, ցոյցեր, Նալիկ - տութիւններ, տառալքը զառապարտ եւ Նաստանքի ... եւ կուսանք ՏըՔիլի յալ - ընտրութիւնը։ Մարտիկ Պրանաւիկի պիտի օգնէ ձեղի յալիկին ապալուր։ Նամար ըր դալար, թուրք կու։ Կրեմլն ձեղի ար, Նաւալաւ թէր Քալապական կառապարտ։ թիւնը չէր կ'ընա ընդունի որ թիւու ար զորձանուրի գալտի մը չամար, ալաթն Նալալական, որուն ձեղը։ Անաստան - թիւնը ձեղնէ էր Նաւալից թուրք անալը, որուն թիւնն ձեղի օգնէր։ Աղապար թէր զգրչեւ է կառնին ՏըՔիլի կառապարտ ալս յայտարարութիւնին։

(Դար. 1)

«ԵՍՈՒՄ»-Ի ԹԵՄԻՐՈՂԸ

ԲԱՆՏԱՆԱԶ

ՓՈՒՍԼԱ ՍԱՆԱՍԱՐ

2.

- Ուղիք չէ ... զոնէ սակնայ Սալա ար- լէք Նեաւեն անկարի մը ձեպմ ... Բալ - կորին չենք մտաւար ... շուկ չենք Նանք ... առքի մտաւար վրայ ...

- Անալիլիկ է ... ինդերիլայ, պիտիլու Նալի չիայ ... խալը կարեց Անէլի կուսարիկ։

Բալց մեղա ալս ըստին յանձարը թո - վիտիլի դուա մը քաղաղեցաւ։ Եւ տարուր - պիտի, կիսամերկ յանձար մը զուրք ցաւ - թեղ դուա արալեմի։

Փաղաթի էր։ Կարմնա յանձարմանիկ կեան, ալքե - րուն չհաստատուր, ճնշումներ ճէլ մը արալեմիկ ... Բալաւա, Բալաւա ... (Ին- լիլի սովոր էր անկալ կանչելու Լուսար - դը) ... Ի վերալուր քալ, յեղալեղ վալեց զէկիլ տար։ Անձնատուր նոյն գորովանքի թալիկն,

Լուսար այ թեկերը քալայ, զրկելու մա - նուրը։ մեղա նոյն պաճունի իր զրկէն վար սանկեցաւ։ Թիլալաւարը, ու չօգտալի, զաղաղեղիկ Նախիկիլուր տարձանեցան զեանի վրայ ... Փաղա դեւ Լուսարի զրկեր չեղաւում, ինքեղիկը դուա։ Այլ անալիլիկ, փարճի վալեկին առնն ... Կուլաթարի մը կարմն տալու։ Էր Բա - լաւան, զեանի ծակու, Նաւալիլու շար - փում մը քալ, քալց կարմ անթալթ մը մալին, յետայ չըլեան ինչիւ, զէմքերն զրալ անալում մը այ պաղաղեցաւ ար - տալալալութիւնը մալուրիկ, որ, որ Նամը երկրիկի ու արալալիկ խորունկէն Բա - խալաւ, փրկութեան յեղափոխ չեղիլ որ էր Նալալը, ու անալուրիկ զեանի վե- րալ փառաւ զոպույանները, կիսառն - լով զանաւը, Նեաւալեցաւ։ Կրկին Լուսարի զրկեր, պլլուեցաւ։ Վիկին ու զրկիթ պա - զալալիկն ըրեկարմ, Թալաւ ... Երեւար ... «> Էր կրկին, էր կրկին անալալը, զան խոլմը էր Նալի, ու մալալիկի պիտուրի էր Նամար Լուսարը մեղ զէկի զուր ...

Այս տեսարանը տեւում էր Նալի կարմ անթալթ մը ժալու։ քալց աղաղալը քա - լուանի եղաւ որ Լուսարին ըրեկեղ տա - լու պիտի Փաղաթին Նոկիկան տալու, այն ամալիկութիւնը, որում այն ընդունալ էր որ պիտի կեանալ ամալուր-ժալու ընդ զրկիկն անալալալմը, յեղափար յուր

թէ պիտի կարեւոր վերապալումն երեւե - նի էր կեանքի, աճաղաղը թէ մէ զուլէ զան զեկեր անալում մէն ալ խլիլի ալս ալա - զան ապալում, ալալալան մալիկի կուր՝ զին վրայնէ ... Այս ամալը պաղար ու սո - ներեւ, յայտնում էր Լուսարի, որ յալ կարմ ժամանակալեղիկն ընկաղեցին, եւ յոշնան արալ ու ամալիկան, որ Թա - լուսար վերաճաւ եղաւ որ կ'աղաղեցին ... անկալ չէր Նամարան ալս ըր միկա - վալիկն էր կեանքիկն ճիմալուրի կող զիլմի տալալու, զան զրկելու պալաճա - լու չէր գալում ամալիկին ... ու ար, որ մալը ըլլալու մեղալուրը ունէր, անկալ ու անընդունալ էր թէ ալս զպրկիկը Նա - խալան, թէ զրկելու, զէմ քալում մէջ Նա - մալալիկին կայմ որ Փաղաթի կուր ...

Դեւ Էրը էր որ մալան իրաւուն էր իրենցմէ, քալց զուլեք փառաւում էր ա - ճար երեւիկը։ արք կարմ անթալթին մէջ Լուսար զեկան, զուլալեկ էր ամա - լի, ամալը ... տալան անալում, երեւի էր - քալ էր Պրանիկ, որ զրկին մէջ, զէմքը տար զուրգուրդանքերով պալալուրում, պիտիլուր տարեկ էր Նալի, իրենց ալս Նալը չէր ամալիկն, չուլալաւում, ալս, ընդունում, չըլուրում, ինչն էր Նալուր յալալալուրի պալու անալալը Նալը կար վրան ...

Ու իրաւունքային ալս կարմ զէկալը - կեանալ Անէլի զաղաղեկ կուտար այն

զիմալալալութիւնը, այն անկալ վիշաւ - արով կարեւոր Նամալիկըպալում ըլլալ։ Էր թուրք էր նոր կալուրեան ... այն անթըլ - պիտը, որում այն Նաու։ Էր իրմէ եւ Նե - լու. պիտի մարտ ընդիլեւ, անթալեւա, զոր թե լեղեկը, ոչ ձեռն զիւտեր։ Ու ալ անթալեւ էր արգէն լեղեկը։ Ու տա - կարին Անէլ լեղեկը քալալալալութեան որ թուլալեւ մեղա կարալուր պիտի տալան զաղաղեկն փալեկին։ Եւ առալիկն ինչ պալտանութեան այն պիտի զաղաթ Թիւրք ըլլալ։

Բալց Անէլի գիտեր որ ինչ պէաւ ու չէր մալուրիկ ներկալալութեան ... անոր գր - յութիւնը պալտանական փառա թէր էր, որ էրն իրաւալալութեան որ չեւ գիտիթ ինչ նալաւա ինչ թալալ ...

(Դար. 5)

Chaville — Cordonnerie RAFFI - 30, rue Carnot, 92 Chaville - Tél. : 750 60 73

Այս կարգի, միջին, այսօր տա հաշ-
վա մեկ ընդ ալ, զորոյ ընդ ալ զիս
բաւանդ շարքեցեալն էր: Գիտութե
այս օրերուն, Լեւոնտիկ Անգարա Նեա-
դէր թէ բաւաւան էր, որուն մէջ ին-
քէն, թէ ճշտա զորքերու ընդ շարքա
շարքեցի: Դիւանի ըր մէջ ընծախա-
ր, ուստի ալ, Էրզրայ երկր Պոլսայ մէջ Յո-
նիկոյ ընդ շարքեալն էր կատարութե:

Իբրեւ, զիստան պալատին զիսկն յե-
տոյ զԳեորգիանտան իտրքորքեալն Ծա-
րէն Պոլսայ այս օրերուն ծախարաւոր
պալատն ուղար Նեադիքերուն, ընծա-
խա ընդ ընդ, քանիքիք: Ասոյ
մէջ Նեադիքն էր զիստան ընդ շար-
քեալն մէջ ինքեալն շարքին առիկի կա-
տարութե: Ինքեալն աւելի կըրտայ
մը ցոյց տալու ընդուն յմիջորքեալ
Նեադիքն էր: Այլ Նեադիքն տակ ալ
Արտաշէն Գործերու յաւարտար Ծախ-
իքիքին Զօրօրի ստորաքարմինի կար-

(Гур. 57)

Վարդանի վրանին չուրջ տեսան բազմութիւն մը հաւաքուած: Զինուորներ եւ իրաւորներ «կեցօ՛ղ կեցօսո՛ւ» կը արօթա-

ԹԻԻՏՈ

Թոթիս տեղի ունեցած ժխտողի միջադաշին ուսանողական մրցաշարքին կերթողականի Կարապետ Դեմիրեան, մինչև 60 բլիթ ծանրութեան դասակարգին մէջ, երրորդ հանդիսացած է:

(Temp. 58)

«ՅԱՄԱԼԱՋ»-ի ԲԱՐԳԱՎԱՅԱՆՆ
ՀԱՄԱՐ 4Ը ՆՈՒՒՐՆԵՆ

ՓԵՐՍԻԶ - Տիկին Վերին Ուզունեան 160 ֆ. :
ՓԵՐՍԻԶ - Գ. Հայկ Պաշէճեան 160 ֆ. :
ԿԼԵԺ - Գ. Անթուանի 60 ֆ. :
ՄԱՍՍԵԼ - Կ. Պաշէճեան 60 ֆ. :
ՔԱՄԻՔԻՆ - Գ. Չեղան 60 ֆ. :
X

ՔԼԵՄԵՆՏ - Ֆեմին. - Տէր և Տիկին Մէլեշ Սանդր 400 ֆ. Ի ինտան իրենց ծնողաց՝ Զաւար Զաւարեանի մահուան 10րդ և Մարի Զաւարեանի մահուան 4րդ տարեկիցներուն առթիւ (մեռած Գառնուս) :

«ՅԱՄԱԼԱՋ» 4Ը ՆՈՒՒՐՆԵՆ

Աղանի Ստանի մէկ տարեկան «Յաւառ» կը նուրի իր ծնողին Տոնիկ Ղազար - Լանի (Միլիթի) :

ԵՄՐԱՎԱԿԻՔ

Մարտիկ Ս. Սահակ - Մերոյ Սրբոյ Բարձրագոյն Մարի Եկեղեցւոյ ժուր. - Իրեն շնորհակալութեամբ ստացած է հետեւեղ նուէրները Եկեղեցւոյ պաշտ. - Կոնսեթան - Հանդիսեղ Սիւրբանի իւր - թիւնանի (ձեռք Սաւակի) մահուան առթիւ - Գ. Աղանիկի նուէր 50 և 50 Գորգին, Գարդիգանեան ընտանիք 100, Տիկին Չեղանեան Սահակ - Մերոյ երջանութիւն 100, Տիկին Տալու - Լան 100, Եկեղեցւոյ բարեգործութ. իր - շատանութեան օրուան առթիւ - Գ. Գ. Սուրբի - Մաշտոցեան 500, Դուրիկ Սահակեան, Վարդիկու Ղազարեան 100-ական, Վահրամ Ստուգիան 200 ֆ., Տիկին Տալու Սարգիսեան, 200, Տիկին Տուարթ Վարդեան 150, Գ. Գ. Սահակ Վարդեան 100, Ժան Քէլեան (Թուրք) 500, Մարիա Մերեան 100, Տէր և Տիկին Հրաչ Կուշ 200, Տիկին Ուսան - նա Գայուսեան, Տիկին Վերին Ժամ - Կուշեան, Տիկին Վարդուհի Ժամկուշեան 100-ական Սահակ - Մերոյ երջանութիւն, Տիկին Նելեյիկեան, Հ. Բ. Բ. Ս. 100-ական, Տէր և Տիկին Լուսի Էրեք 200, Տէր և Տիկին Կ. Մէլեճեան 100, Տիկին Սարիճ Յովսէփեան 50, Տիկին Գալուցեան 150, Տիկին Մատեն Եղեղեց - Կան 500, Գ. Յովսէփ Զուլֆաբեան 200 և Հայ Ներսիսեան 200, Կապույտ Սահակ Կարմիր Սահակ 100-ական, Արամ Զուլ - ֆաբեան, Տէր և Տիկին Ս. Գարբէլեան, Տէր և Տիկին Հեղինեան 100-ական, Սահակ - Մերոյ երջանութիւն 100 ֆ., Հայկազ Պողոսեան 200, Տէր և Տիկին Էրեղեան 500, Տիկին Տալու 100 և 100 Գորգին, 100 Սահակ - Մերոյ երջանութիւն, Գ. Կիւմիլեան 100, Տէր և Տիկին Գեղարեան, Գ. Անեան 100-ա - կան, Տէր և Տիկին Տրդատ Տէր - Պողոսեան 1000, Գ. Դուրիկ Գառնիկեան 200 և 150 Գորգին, 150 Սահակ - Մերոյ երջանութիւն, Գ. Բարսեղեան 200 ֆ., Տէր և Տիկին Բորոն Արթուրեան 1000 ֆ. : (Տար.)

Ի ՅԵՄԱՍԿ

Գ. Բորոն Մերոյեան և Գառնիկ - Եր. Գ. Զուրի Մերոյեան և Տիկին Սիւրբ Գառնիկեան, Կոնսեղ Սահակ - Ստուգիանի կ'ընեն իրենց սիրելեղ կուշ և ժուր՝ Տիկին Սիւրբանի Մերոյեանի կ'ընեն մահուան առթիւ :
Անթուանի Ս. Պաշ - Գառնու Եկեղեցին, Անտուիլ Կ. - Կոնսեղ Վարդու Ս. Սահակ Եկեղեցին, Դուր - Կ. - Մարի - Նուրի Ս. Մարիա Ստուգիանի Եկեղեցին, Տալուի Տ. Գեղար Լուսանի Եկեղեցին, Գորգեանի Տիկինի Վար - Ժարեան, Սահակ - Մերոյեանի Բարձրագոյն, Հայ Գարդիգանեան Բարձրագոյն, Հայ Տիկինի Սրբոյ Սահակեան, Աղանեանի Բարձրագոյն - Երեան, Կապույտ Սահակ Կառնիկեան, Կարմիր Սահակ 500-ական, (Այս բոլորը ստացած են իրենց ծնողացնէն) :
«Յաւառ» օրաթիւքին 500 ֆ., Փարիկ Ս. Եմիւ - Միլիթի Եկեղեցին 10-000 ֆ. :

ԵՄՐԱՎԱԿԻՔ

Կապույտ Սահակ Սէն - Մարիի մահու - ճիւղը շնորհակալութեամբ ստացած է Ի նպատակ Գորգին՝ Տէր և Տիկին Սարգիս Յովսէփեանի 100 ֆ. Գիտն Տալուի, իրենց Տորգոր Քոստան Մարի Բարեանի մահուան առթիւ :

X
Հանդիսեղ Նուրի Միլիթեանի (ձեռք Սահակեան) մահուան առթիւ Գալուց - Ստուրի Ս. Սահակ Եկեղեցւոյ Քալու - Կարմիր շնորհակալութեամբ ստա - ցած է Տէր և Տիկին Միլիթեանի 200, Սահակեան և Պողոսեան ընտանիք 250 և 250 Գորգին, Հանդիսեան ընտանիքին 100 ֆ. :

X
Վալանի Ս. Գեղար Լուսանի Եկեղեցւոյ շնորհակալութեամբ շնորհակալու - ցեամբ ստացած է Գիտն Տալուի՝ Տի - կին Տալուիկ Տալուիկեանի մահուան առթիւ - Տէր և Տիկին Սարգիս Եկեղեց - Կան, Տէր և Տիկին Լուսի Ներսիսեան, Տէր և Տիկին Մուշեկ Ներսիսեան, Տէր և Տիկին Նուրի Եկեղեցեան, Այլ Տիկին Նուրի Եկեղեցեան, Տէր և Տիկին Յովսէփեան, Ժամագործեան ընտանիք 100-ական, Այլ Տիկին Վար - Կանիկ Սահակեան 20 ֆ. :

SEJOUR A BELLEFONTAINE

Les dames de la Croix Bleue, section As - nières - Bois-Colombes, organisent un tour à la montagne dans la colonie de la Croix Bleue à Bellefontaine

du 5 au 12 FEVRIER inclus

renseignements et inscriptions : téléphoner
Mme Madoyan Mme Kaichian
789 - 41 - 19 789 - 92 - 35

LA CAPPADOCIE

RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE

SAUF LUNDI

ORCHESTRE et CHANTEUR
tous les soirs

AUTOROUTE A4 - 1ère SORTIE - PONT DE CHARENTON

BORD DE SEINE

67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140

RESERVATION

tél. 375.05.30

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐ

ՓԱՐԻԶ ՄԵՆ

Ճրմանայի Կապույտ Սահակ Երեմանի Վարդիկեան փարիկեան իր մահու - ճիւղերով կը կազմակերպէ «Մանուկներ» Օրը, կ'ընեն, Յունուար 23, Ժամը 1936
Մշակութի Տան արահետներ մէջ :
17, Rue Bleue - 75009 Paris

ՊԼԱՍՏԱՐԿ

ՄՐԱՄՈՒԿՆԱՐԻ ՀԱՆՊԱՏԵԱՆ ՏԱՆ

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐ

Մանուկներին Հանգստեան Տան մա - տուին մէջ, պատարագ կը մատուցուի - Շարաթ, Յունուար 22, Ժամը 10-30-ին :
Կր պատարագէ՝
ՄԵՐՈՒՄ ՔՆՆՆ. ԺԱՎԱԳՆԵԱՆ
Կր Տրուին Հանգստեան Տան ըն - կ'ընեն ընտանիկ պարգահներն ու բարեկալաւ ժողովուրդը :

ՀԱՅ ՄՐԱՌԻԵՍԻ

ՏՈՒՑԻԶԱՆԻԶՈՒ

ՂԱՄԱՍԻ ՄԵՆ

Վալանի Հայ Ազգ. Միութեան, Հ. Բ. Բ. Մ. Կազմակերպած են ցույց - ճանդէս մը՝ ՀԱՅՈՒ ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐԻՆ. Թեմին և ինքնաբերական. Յունուար 23-30, Վալանի Կոնսեղի Քառասունի վերն - սրահը : Պաշտական ընտանիք կը կա - տարուի Յունուար 25, Երեւանի մէջ, 19-ին : Մէկ շաբթուան ցուցանակով ընթացող, վիճարկական ճաշ մը ըն - Յունուար 28, Ուրաթ, Երեւանի Հ. Բ. Բ. Մ. սրահը : Վիճարկական սառ - լիսին ներկայ կ'ըլլայ Ժառ Սիւլեան, Փարիկ Համալսարանին :
Տեղեր սահմանափակ ըլլալով, Կր խնդրուի անպակով արձանագրուի կող - մակերպել յանձնախումբին անդամները մօտ :

CŒUR et MÉMOIRE

spectacle poétique à deux voix

Arménouchi
EKIZIAN / CARPENTIER
Haigouhi
KHEDECHIAN - LA CHASSAGNE

CENTRE CULTUREL ALEX MANOGIAN

118, Rue de Courcelles - 75017 Paris
(Métro: Courcelles)

Participation aux frais : 100 F
Réservation : UGAB 11, sq. Alboni, Paris 18
Tél. 520 - 03 - 18

ԵԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Ճրմանայի Կապույտ Սահակ Պանիկ - Բալանի մահուան յիշատիկներն պար - ճանդէսը՝ Մարտ 19-ին :

ԿԼՈՒՑՆ ԻՆՍՏ

ՄԱՐՏԻՆ - ՔԱՄԱՐԻ

ՊԼԱՍՏԱՐԿ

Մարտ 19, Շարաթ, Ժամը 22-ին :
Chateau des Fleurs

IER 1983-24 JANVIER 1983-24 JANVIER 1983-24 JAN

à L'OLYMPIA

sous le parrainage du Collège Arménien Samuel-Moorat

VICKEN

accompagné à la guitare et vocalement par Simon, Varouj, Philippe
et l'orchestre de PATRICE PEYRIERAS
Piano - Violoncelle - Flûte - Contrebasse - Harpe - Percussions

L'ensemble de danse folklorique

NAÏRI

avec la participation de la Chorale du Collège

Lundi 24 janvier 1983 à 20 h 45

(les portes seront fermées dès le début du récital)

UNE SOIRÉE A NE PAS MANQUER. RÉSERVEZ DÈS À PRÉSENT

Points de vente :

Paris - L'OLYMPIA

— FNAC

— PALOUYAN - 9, rue de Trévise, Paris 9^e - Tél. : 523.24.97

— Restaurant EREYAN - 26, rue Bergère, Paris 9^e - Tél. : 70.85.81

Alfortville - VIDEO SON (Haroui) - 49, rue Victor-Hugo, 94 Alfortville - Tél. : 375.26.88

Asnières - Alimentation VAROUJ - 49, Grand-Rue Charles-de-Gaulle, 92 Asnières - Tél. : 763.64.02

Clamart, Issy-les-Moulineaux - TELECONDORCE - 175, av. Jean-Jaurès, 92 Clamart - Tél. : 642.56.17

Paris - 121, av. Henri-Barbuse, 75 Paris - Tél. : 56.00.00

Chaville - Cordonnerie RAFFI - 30, rue Carnot, 92 Chaville - Tél. : 750.60.73

«ԼԻՊԵՐԱՍԻՈՆ» արեւել. ամսացոյց էջ 40

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԱՆԵՐ

“ԻՋԻՐ, ԱՐԲԱՅ ՀՋՈՐ”

Կեր. վարժարանը փակուած էր: Ճարճաւան զիս զրկել թաղի մանրեկան վարժարանը, որ առաւելապէս յատուկ էր շահաւոր ապշկներու:

Այն տանն անդերկին դասընթացը մը հաստատուած էր հայ երիտասարդներու համար եւ հայրս ու աշակերտ ըլլալի, զպրցելուն տեսչութիւնը հաստատել էր ընդ-դռնիկ իբրեւ ծանօթ բարեկեամբ զաւան-ան աշակախաւս:

Ճարգէն վերջը, ինքնին զարեցաւ անդերկին զիւրեանքին դասընթացը: (Այն տանն քանի՞ շուրջ գիտէին թէ անդ-երկէն սորելու: այս մարման ու թիւս - զբրտած էր Լեւոնտի չանդիպարներէն եւ հայաստանէն, իբրեւ արդիւն Գեր-յինի վեհաժողովին):

Սորելիք մեծ քան մը չէր այս զպրցելուն մէջ: Հայերկին դասը առանձնած էր բա-րեցաւ վարժարանի մը, որ մեծ դասի էր կարողաց: Միւս աշակերտներ, անպէ-ս ընէ, կ'առանձնէ միւսիւսներէն: ուր-սոնց մէջ, Միւ Փարսը, քան - գործ-ըրած էր ինքուն սորելին չհմտովին: Թարեքէն դիմաւոր չանգըր անդերկին էր խաւեր, սրբաշէն յոն, խաւիւ եւ սորելի:

Բայց ո՛չ: սորելիք շատ քան ունէի այս զպրցելուն մէջ:

Նաեւ, անէն տառու, սորթեքն վերը գիտի արտասանելիք Առաւմտադարեան զիւրեանքն ստանձնել, - ծննդը, ինչը, Բաղը, իրկարարմով Որինգը Կատուս, րաւ, Ա. Բազարտար, Բ. Բազարտար, Կ. Բազարտար տաւմով, Անվարտմայ, Կապու: Այնք որ անվարմայ, բարձր - ձաւն եւ խմբովին: Ներկին չէր մէկ ա-նուն իսկ փայտին:

Յետոյ արհիւ սորելիքը համով - հո - սոսկ երգեր:

Ինչի, արքայ հզօր,
Անմեկ փառաւոր,
Տուր որ զովեմք:

Կամ, - Վերտուր եկ, Վերտուր եկ:
Կալին Թուրքիոյ եղանակներն ուլ զոր
Կը լսէին յարեկի Ժողովարանին մէջ,
Կամ կ'ընթերցաւ զանոնք տանն:

Կիտելիւ, Կիտելիւ, Կիտելիւ տիշարս,
ԶԵԼԵՄԻՍ փար սոր կրիգէ տիշարտու,
Տալիւր խտր, Կիտելիւ...

«ԵՄԱՍԱՅԻ ԹԻՐԻՍՈՒԹՅՈՒՆ»
ԲԱՅՏԱՅԱՆՈՂ
ՓԱՆԼԱԿ ՍԱՆԱՍԱՐ

- Ո՛Տ, Կարօ, - ինչպա՞րով ընդմիջեց Ար-տաշէն, - այդ ծանօթ հոգ ընէր: Այդ կ'ար յաւատարման մեծ... Թալիւրներու զար, յաւատարման մէջ անվարձ Օր: Կը-սարը եր յերկայտանայ... պարզիկ մը գրեի... եր մայրական զերեմ մէջ...

- Պարզ, Հայոց ինչը... Ինչը օրիւր քան... կը մայր ինչը ցանկալ, որ Օր: Կը-սարը եր յաւատարման զարեմ վերջ, երախա - յին հայ մը ու ծարէ...

Անկերը ինչպիսին: Կաւարը անեցաւ չիմտու, վարպարուն փայլա մը:

Բայց արգէն հասած էին Կառ սը Լին:

Կարեմն էր քաղաքին Գաւարիկ հա - նորի հոգեման ջնջում, կը փայտել զիս ինչը ուղիւսուն: Ինչը պատուին կար - ձէր լեզուն բանուցան. ինքեղեր կը ար - սընցուց: Սերալիւրի ձաւուրը... Ար -

Թարեքէն ու ունէր էր Վերտուր եկըր - Վերտուր եկըր: Եւ ուրիշ գոհար-ներ որ անդերկէն հայերկին թարգմա-ւած էին, իբրեւ հոգեար երկ:

Ինչ անուշիկ, խառնուրդ խաղեր՝ կիրակիական զպրցը յանձնելու: համար: Մերան շատ զպառ ըլլալի, անքան աւելն եւ ծանրապէն նաւերին կը ստա - նալիք Անկերկային, Մոնալիս առիւ, - խաղերիկ, հանդերձեղն, ասեղիք, Կա - յալին: Անկերն քախտունն ան էր որ 52 Կիրակի անփայտ հետած կ'ըլլար:

Եւ հապէ 15 - 20 Կիրակի զպառ էի, այն ուլ առանին տարեկանին: Այս ու - թիւ: ստացած նաւերիւսուն մէջ կը չեմէ կապույտ փողկապ մը Թալիւրի, որ ա - նուհետեւ զարած Ժափ փողկապ, զոյ - նով թէ ձեւով, մինչեւ, Միւսը Մեծարեւ - թեան շրջանին, կը որպայտալ Անկերին երեցաւ ապաշխ Թալիւրի ան փողկա - վն եւ հետեւողներ շաղապ, Ժամախ - ներ Գոնցանցական փողկապ կը կուէին այս ձեւը, թիւրքիւստիկեանք):

×

Գլորցին մէջ կային հարուստի աղբիւ-րեր, 14 - 16 տարեկան, արմը շրջանի ա-րարեկն վերջ կ'ընթանին Հայ Մուլ:

Այդ աղբիւրներն երկու բարձր արշ - րաց կապուին ժամանուր անտեղի մը հետ, Ենի Գաւարին: Անկեր կ'ընթեր ծախ, ունէին նաեւ քան մը անմաշկիկ ինձի համար, - անդերկէն հայերին քառա - քան մը:

Չունեցողները յանգիս կը գիմէին մեծ ջրով բարեկեամբ Թեան:

Շեղալաններն մէկն ուլ եւ էի - մաս Եր ինչը: Եւ Օր: Վեհանուշ հանուրեանք էր արտաբերել քաղաքային, քրտակեղն ե - քրտակեղն ասեղեկով: Մինչեւ անգամ կ'արածուէր տուն տանելու:

Իրկունք մը քաղաքային տուն տարած տանի, երկուք մը զայս մէջը: Ս՛Տ, Ինչ, Ինչիւր, ցուր, իմ քաղ: Այսպէս նաեւ Եր - լաւոր մը՝ դասի տանն էր բարձր ծրա - տան:

Միւսու եփ կ'սլոյ մը: Անձանգարա՝ ջե-րեղ, գիւնեկ ուլ կարեւոր կը դառնային: Առաւել կ'աւտուր շատ կ'աւտուր զպրցը փայտի կ'ընթեր: անտեղին համար Վեհա - նուշը, - 16 տարեկան պարմանուի մը արքեմն հաստիւմ: Միւսին պէս հաստ:

Հարեմն ձաւուրը, ... կը հեծեմէր էր ըր արցունքներուն մէջը:

Բայց տեղը եւ րոպէն զպայտան զե - զուսեղներ: Թայլաւան չէր: Անհամեմա էր շաղիկ, անապարէլ, ինքեղներ չնոնաւ, ունէն ժողով, խալիւր, տեղ զարուլ...

Փամը կ'անցներ: ցուրտ եւ խոնաւ գի-ւեր ինձ էր արգէն, կայարարը ջաւա - զարը բայց քանիկ տանարի մը երեւոյ - թը ունէր: մարգարէին յանուարը, կը բերէր շարունակ, չեւ փոխուր ուրիշ, Կո-ղդէր անցներ եւ զանէր, յորձանաղը - տալիս կը փքիքէր, կ'արտարար, ու չէր ապաւնէր...

Հըրտուց, իրարանցում, հնչէր եւ կ'անէր: տանն եւ անդին անապո՛ք, ինչ-նամիտն ուղեւորներ, պայտասաններու չարի սեղանած խոսքեր, անապարէլն արտեղեկն ու շարժումն, կը դրանէ չը-մարուն աշխարհով տեսարան: անկին մը՝ ընտանիք մը՝ նստալանին փրայ հա: մը պարտաւանակ ուղարկում էին, գիւնիկն չէր կ'անցնէ ինքանի ընտան: Ո՛Տ, Կա-լալանիւն կ'ընթեր...

Հուսկ որեւմէ մեր ձաւուրդները զնոց-ը մէջն են արգէն: Միւսուն պայտասան-ները եւ ծրարները կը դառնաւոր: քանի-քը ընկերներ կը հանին ուղեկիր, ցնաց-ընք երեւանքն համարդներ վերջին մը-սերմաստալիկներին, վերջին համարը-ները կը փոխանակէ անցնէ հետ, զորս

Իսկ երկուսը կ'ուղէր ժամ առաւ տուն գաւառ:

Թիլիսուն՝ անորը սարտաններով, հա-ցիւ կ'ընային հետեւիկ գաւառներ: Տունին մէջ անգամ զարմեղ էի տեսակ մը դիւ, ցաւով, աստաւտ:

- Ինչիւ, ունեւոր, կը հարցներ մայրս, մը-տանց:

Ե՞րբ Գարեկ ծնած ըլլալի, պատախա-րը պատահաւ էր: Ո՛ր իսկ հարցնող Կը-լարս: Իսկ Գարեկ, այն ուլ Կեպիկ - փաշա ...

Օր մը մէջ Վեհանուշ յորէն դրան - զանէր - գիւնեկներ կը ջէր քաղաքան, ինչի տալու: համար, աներկաղի վար - ժաճէին ինչը գիւրքը, եւ մէջնէն դուրս երի-տալ մը: Անկերկային Բաղդաճիկն առ - տալ էր ինչպաշ քովանակութիւնը, իբրեւ պատիւ Վեհանուշը հրապարա-րանդիմանը, իսկ զիս շարժի մը հիւ - րանցող տարաւ, ծանրացնելով անդերկին գաւարը:

Վեհանուշ յուսահատած չէր: Իրկիւն - քը, կըր աշխարհները կ'առանձնէին եւ երկու բարեկեր անտեղին կը պայտէին, հանցնելու որ չէր մը ուշ մեկին միւս օրը:

Ինչ թախտ: Կառաւարի: ըլլալու կար-ըր իսկ եր օրը օրը: Անկերն որ կըր ա-շխարհեր - աշխարհներէն չեմացաւ, մայրի մեկնով երկու բարեկերն հետ, ո - րոքը անտեղին կը պայտէին, քառ սոյն - րուսեկն:

Չմո՛ չեկըր թէ ինչ խոսեցաւ այդ պա-նուն: Վեհանուշ կը խոսարար: մեկնուի տանն կը զգար: Ու մինչ բարը մեկնուի կ'ընած էր, յուշիկ - յուշիկ գիւն հիւ - դեղանոր չեղ զիս, անտեր էր զրկիչ եւ արաւ տալ: տալը համարուր: հոմ - րուրիւ: եւ հասաւէ, անուշիկ քառեր դը-րուրիւ:

Կերթին արտադրի մը ժամանած, ոյ-տուր Կարեմը, քունն չեղ մը փորակ - ինչ, հապի կ'ըսէր զապարանին դուրս ինտել ինքեղին: Ու փախաւ, տանից ան յանդիւ: Կապիկ, Կապիկ մինչեւ տուն:

- Ինչո՛ւ աշխարհ ուշադր, հարցուր մայրս:

- Այսոր եւ էի կատարելու: կըր համարդին համոս ու բարը հանկաւտ տարեկին հա-տալ, Վեհանուշ հարց արեւոր էր Ման - չեմեր:

×

Տեսնուած քան չէր երկու - երեք հոյ տար արարեմ կամ աշխարհ: Երբեք մը կամ արեւմէ մը յեղարգրելու: չափ հապի - ընչ զրկի գիւնան եւ թերիկ մայրն չեմանէ:

Եւ Կալի կաթեկ կ'անտեղին քաղաքու - թիւն: Ուրեմն ձեւանուրի թերթ մը, Գա-ւարեւ, արուն երկու պայտասանիներն մէկը տէրութի կ'աւ, արար պառ - ձիւ:

Կը զննանիկ պարտալ չանգան ո՛չ շիւրիք սրբային, ո՛չ ալ Վերտուր եկըր:

Կիտի Թուրքի Թերես ընդմիւս ... Մեկ-երկուսի տալուր հեղանակներ ... մեկիկէլ արտասանելի ըլլալ ընտանիքան, քա - թեկանութեան մէջ ինչը, կ'առանձնէր, եր խոսեցաւմով մըն էր ինքեղներուն մէջ ... մեկիկէլ մեկնալով, Կեպիկ ան-լալուր, ապալանի ծովուն մէջ, որ մեկ կը հրապարէ ու կը փայտէ միւսան - մայր:

Մուտած մը...

Կը փախուին կատաղիք զաները, պա - ժանհանները գէմերուն եւ ձեռներու փառիկըր անկալ, հոգեկան երանքն - րով տանիս կամ փողկապ:

Կերթին սոյլ մը եւ...

Փայտը կ'երկայ, կը շարժի, անկեր, Թալիւրիներուն, գիտարներուն ծախքն ասեղին ... կը թախանի, կ'արեւը կը զաժ-մեկն...

Նստարը պատու հանդէս զարեւ կը նայի, գիւնեկներն մէջ Փայտիկ արտաբանները կը փողկաղի հարաւ ուլ մը անթաւա, հետուր կ'ընթերանմանով ... Կէշ ձա-ման վերջը եւս ինքեղներ զանի միւր մը անտիկ տարածանքներուն տա-լին, ան Թերեսը Կիտի անդարգանալ մայր ամէն ապրանքներուն, յաւերեւ, ան րոնը կը ղէշ հետած են կը Փայտիկ, կը մտապաղները ... Ինչը Հեքաբուսան կը

(Կարծեմ 8 - 10 թիւ մը զրոյս տեսու, Երազանքիք երեք օրինակ՝ 15 օրը ան-գամ մը, որ կը պարտէր ձեռք ձեռք):

×

Լաւցնիկով անդերկան զպրցելի կ'ըրա տարան շրջանը, Կուղէր Բուրքը թիւ լէճ մանկ:

Երա՛ց: Տարեկանին էր Աճ սովի, հա-րը կը ստանար անտանի երեք սովի, չորս - չինը հողինց ընտանիքը: հա-մար: Կիս դիւր իսկ ընդունէին, հա-լար:

Մոլեղերը միւսիւսարուհիներն էր Ան-կերի զրկել, մեկնալալալութիւնն սորի ինչ համար: Իրականին մէջ միւսը հա-մար խալալութիւն էր, սակայն քառերը եւ չիթիկէլ իրարու հետ:

- Դեմար է, Գիտար, Գիւր չին ընդ-ար, ցեղերը գիտի աշխարհա տարաւ ճարուն համար, Գիւնեկն ուլ զարեւորա-րի դիւր հետեւի: չեւ կ'ընար գիւնաւ: Երկու թեղ Անարիտ Գիւնէ զրկելը Տարեկանը 12 սովի է: Ժամը մեկը կը հմարեն, մայրաղիւր կը ճարն արեւան, Կեպիկներն ի՞նչպաշ փորտարան, աստաղալարդութիւն, Կեպիկներն ինչը, կ'ընթերանմանով, խոհարարութիւն, եւ - ալի:

Հայրս ուլ Մարգարէն եւ տառու մը ինքեղինց զայս խոսեցան, խուսմը

Եւստուր աշխարհներուն հետ:

Տեսնող փայտակ էր Գաւարան: Բա-ւալանի շրջանը: Բայց եւ անպէս Գո-լիւր անէր շատ կարող ասեղեկն եւ ասեղեկանակներ, - Բաւարան, Սիմա-լիան (Նաւաստաւան), Մանիւրան, Կապի: Գիւնեկներն զիս տարաւ: Կեպից հաւանքարարի Գ. կարգը ուրիշ անկի կը սեղն ընէ ձեմարան:

Գիւնեկները կը պատիւիկ անշախաւս: Երես պատաղարար (Պալա ձաւ), ուր կը գաւառէր նաեւ Մեծարեւն:

Նոր տարեկանը սկսած էր արքեւ, կ'ըր արարեմին մը հեղանակող ձեմակ ինչ: Անանց ստոր այլ, անտա տալ էր: Թէեւ կ'անտաղարարէր կը հետեւի քա-ղաքն: Հեղանակը Կաւանքի մէջ կը սորելուր արքա մէջ: Գիւնիկ զպէս էր - անաւա, համակ համակի կ'այլ զրկելով հօր:

Արքան ուլ չ'ուս ... համբերէ՛, ար-գաւ, համբերէ՛: օրինակ առ ընէր: Երեք:

Հեղանական շրջանիկ կ'արա՛ր: Ընդ: հեղանակն: Շատ քախտուն չէ՛ արքա կ'ընէ: Տուն էր քախտանիկը, հարցը կ'արա՛ր Կ'ըլլային, խմանով ինչը զա-կին պէ:

Երկու անուշ անձեղներէն:

Կերթիւր ք մէ, կըր կը խոսալի պար-տեղին: Եւստուր զպառանքն երեսա - տալ: աստուղ աստաղաւարան: Թեան, Ժամանակով հարցուր:

Ինչ կը քանիս հոս:

- Կը կառաւ:

- Ինչո՛ւ, քառ Կեպիկը Թալիւրին:

- Մի՛ գէ ք զոյ տանի:

- Հարեւ, Եւ երկու մեղք ունի, մէկ որ կը խոսալի արար օրով, միւսը՝ քառ կը յեռէր Թալիւրին:

- Հայալ Թալիւր Կանցնին Կերթին - Կը՛ր փոխի արքան: Կերթանիկով զառ արք: Մայրս Կը անտեղ արար:

Նոր գիւնիկ իսկ համակ մը զրկել Գո-լիւր: Գարգալալ վերջանալ:

- Եւստուր չեմ կ'ընար: Այստեղ մայր կը չորեքն:

Երբ Երեւ իրաւանքն եւ քառեկներն քառ զարեւորներ զանի մինչեւ, տարեկը յառ ինչպաշ անցաւ ապաղիւր: Ու վե-րապարտ Գիւր, Ընկ անկալ հեղանակ, մէկ անգամ ուլ ձեմարան մայր:

ՇԱՄԱՐԵ ՄԻՍԵՔԵԱՆ

այդ մտապաղները երեւեմ, որքանի ար-մայն ու զարկի ու ան պարտ...

Անանց ունէ զանտուրեան, ունէ մոր տար, ուլ կը լէճ այլ անկեր ... որ քառ յաւերեւ կը ցոյցանալ զանգը չարէ, ուրեմն կը թիլիւսային ինչ: Մեք ձաւածով էր կ'ընային կը ուրեմն ... Ինչ փոխ թէ կ'ընէր վերապալած եւ ինչի մը

«Մուս քառով, ըրէր մաս քառով Փայտիկ, տանց ցոխտուրեան, Եւ իրա՛ր Նստար ու անկերանց զպը՛ր Կերթի մայր կը պաշէ իրեն, ինչպէս Կը կարեմ ինչ:

ԽՈՐՀԻՐԱՄԱՌՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

ԻՆՉ ՄԵԾ ԵՌԱՆԴՈՎ ԼԱՍՏԵՅԻՆԷՐ

Պատրոշներ ու մանր, լամբեր ու աշտանակներ արեւի ճոխութեամբ լուսաւրեցին տաճարներն ու Նոգնեւոր. վրայ թաճաբաւ խաւարը:

Չիւղով մանրանքան ամպերն անպաւ, ծիրանի գառիկ գոյնեւոր պիտանաւ, երկինքը վերաճեցին արուեստագէտի պատանանքներ:

Հայելի եր անջրկետր աստղապարզ օրուան նման: Քաղաքները լոյսի չեղեղներով ողորդուած: Տիեզերքն ամբողջ հրճուածքի աստուածով համակուած:

Եւր տարին զերեքման պիտի ինչները համաշխարհայինն ու արդէն իսկ դասացած ժամերը:

Պիտի նորոգելի երբեքսուրումը: Սիրոյ, համբաւութեամբն ու յոյսի եւր ծիւրի պիտի արանաւելին Նոգնեւ, ուղիւները, գիւղերը...

Պիտի մտադրելի բնին ու սիր: Պիտի օրացուցելի յոյսն ու արդեր: Տաղանդ ու զգեստանով պիտի նաւահանին սահմանն չեւոտ՝ միջին, եւթափայտանքներին:

Մանրուշներին, յուսանաւորներն ու արարածի պիտի փոխադրուելի մայր-թանգերով, զբոսաւանդելի, փառաւորանքի, երեւի, պարի:

Մանանքի աստուծութեամբ բուխերիկներն անգլանք նուէրներ, ընծանք, պարզները: Հնայտու ու հրճանք լեցուցեցին սենեակները, մանուկներն ու ծրնողներն ու արտերը:

Տիեզերական օրն եր ուսուցի, խնուր, երանգութեամբ պիտի լինուի:

Ու ինչպիսիք կերպար զերեւոր պէս անկուշտ Մովսէս զայլուրիս. աշտանակները յարձանակեց աշտանակ կենդանիներով, քաղաքական ծուլերի, անհաստան զբաւանքներու վրայ: Հով տուեց զանազան ու զարմանալի համակներն ու խնայքներ: Բզաքանեց բաւեր ու ապեր, հարեւր ու կապանք, երկն ու խողիւր, զարեւր ու խոնարհեւր, երկնի ու ապուխտ, միջերեւոյ ու կապանք:

Տամփայիկ, Պոտոլի, Պոտոլի միջին չեղեղեր ողորդեց սեպանքներ, ճառու քրեւն ու կողմերը: Եւրն աղիքները վար: Սաստաքները զարման տապալ, զլուրեւերը հովերէ աստուածով տանու...

Ուղարկուածներն, արքայեւմ, դուռն ու զգուռ, ճրքիւր ու հրճուածութեան: Միջին ժամերը: Եւ ինչպիսիք ու պարեպիտ, պարեպեղն ու ինչպիսիք խնուր ինչ պէս անկուշտ, ինչպիսիք նման զատապի:

Բայց այդ ԲՆՆ աստուածութեան, Աստուծո՞ր ի՞նչ...

Բուրբոյն թուգն ու լամբեր, Յունաստանի քաշերն ու ճիւղատուրը, Խոստի խողորն ու Փանդրոն, Սպանիոյ ծաղիկներն ու մանուսարներ, Աֆրիկէի պանանն ու անանասն, Խաղիկի փողանքն ու ճիւղերը, Հայաստանի անմահական բոխակը ... կարծես աշխարհի քուրք արբերները մէկ երկրի համար ստեղծուած լայնն ... Ձեռ պիտի օրն: Ձեռք երկուր, օրն: Երբ ուն համբ նայիլ...

Այդ օր, չունեւորն ու կատանքի անպաւ ժողովներին երեւց սերական ռոմ - ունը ու մրալիք: Լաւեցին, լալիկեցին ու զխոնակաւ Նաոցիկի մեր աւելցուր, աստղեւորներն ու մաշուրի: զայնի մուրթին մարբերու անօրեւիտ խնայեցին փառն ու սիր կարծերները...

Եւ դեռ, աստղեւոր անշարժ, բաղերի կամ թէ՛ ուսուցիչ չունեւոր...

Ո՛ր ... չունեցողներն, զէս ուղղուած գրողութիւն թէ՛ անանակատարութիւն: Ո՛ր այլ ամենքը մարդերն չեւան մար: Սրտի պոթեկութեւ մը է ստիպան. ներքնաշող մտաւելի աշխարհներին. մեր երբեքման մէկ թանաքանդութեւններ-կենդանի մեր զինքն մէկ դրուարը. մեր ստորութիւնն ու աստղեւորները:

Այդ օր, արտաւար զգայութիւն մը կը ցնցէ մեր Նոգնեւ: Իր բաժանեց Նոգնեւն, կաղերիկ, աստուածմէն Բուստանը հաւանքի, արարածի: Կուստանք աստուածմէն: Մեր անեղանքը կը բաժանեց այլ-բաժանի, չարստան, անթիկն չեւո, չէք մտաւոր նման հիւանդ ու հայտնի գիտեր:

Մի կերպ ուրանայ, օր գործակներն մէկ հնչանք զերեւոր տարեց միջին Վերաստ, արդեւոր: աստղեւոր չեւանքն, չեւանքն ու ապուր տա-Աֆրիկէից: Ճիւղափայտ ու ապուր տա-Աֆրիկէից: Մի կերպ ամբար թէ՛ արտաւարկանքն ու ինչպիսիք, աստղ օր անդերտաք Փրքի փառիկ: Հաւանքները, զարմանքները լեցուցին թուգիկի պատանանքով, օր մտանքները փոխանակ տանելով, թուգիկ մանկն ու կառանքները...

Այդ, եթէ դրամատուներն այլ չեւո, էլին մեր օրեւիտին, ինչպիսիք անապա ուղիներէն ու աստղերին թափն հանելին, պիտի կառանք, պիտի յոյսանք ամբար մանանքն աշխարհն այլ: Բայց պանքաներ մարդ չեն: Հոգի անեղանք հանքեր չեն օր ինչէն ունեւոր, յուրուրն, լան մարդկային ողորդութեամբ վրայ: Անպիղ զերեւ թէ՛ միջու ամբարիկ, զուրուրն նուիր չունեցողի զերեւ լայնան կամ ի...

րանկոր... Կը նմանի մոտակներն. օր պիտի ծծին իրենց գոյնի արան վերելի կաթիկն անպա:

Վերացան անները: Մտնեւոր մարեան լալեցին անները, բայց մարեւոր չեն լուսաւանքան ու հրճանքներն արբիւր զր-լալեցին իրենց թիկերին մէկ եւ աստղան: Երբ ու նուար կարճանակն զեւ արտերն ու Նոգնեւորն: Մէջ, Ամեն օր զեւ Նոգնեւ ու չարստանքներն, ինչի իսկ վալիկ յայտնի կառանք, Փիկուրն ու Քիւրեկ Նոգնեւ արդեւորները: զարմանք պատանաւ մարմններն աստուածն ներքին: Կ'արդի տալիքն:

Սուրբն էրը եր այդ: Երանք եր թէ իրաւանքներին: Ինչպիսի կալմանայ-մով մարմններ: Եւ ինչպիսիք հր-մարմնարարութիւն արարական ... զերեւելի: անորդիկ պատանով ... Ըն-դաստ մարդը՝ նոր աստուած հրաւանքներին:

Ինչպիսի են երանքիկ պաները: րալեւան աստուած: չեն զիւրեւոր մամանակն ու կը դառնան զիւրեւ անապատային պատաներ: Հալուր քաղաքային զերեւ մը արտաւարութիւն հաւանքն, պատան, Նոգնեւ անապալն մանիքն մը զերեւել զը-դաստ, Նոգնեւ քաղաքային մը անոր սեղան, արդէն երբեքման քաղաքի կը պատանուրին:

Բաւերի իրաւունքն Լոսէ շարիւր, անանք զալեւանքին, նախապատանական ու իստանք վերանքներն պանան իսկ, մենք վանեւոր թէ՛ զիւրեւորներն ու ապուրանքներն արտաւարին: Հարապա մենքանքներին է մեր քուրքը: Բացառուական պատանը - թիկն ձգող այլ քաղաքայիններ, ար-զինքն է արտաւար Նոգնեւ ճնշման: աստուած միջնակներն, ընկերութեան արարութեան մէկ փոխանակում աստղապանեցելի գրողներն, օր տուտ ու նախանք, խոստանալներն ու ուրացուները, մայրանքներն ու չարանք արար-ները կը հակադրուին մեր քաղաքանքներն, Կուրմանաւանքն, կը մարդկայիններ իր ներքին աստուածներն: Հրճանքն ու կուստը:

Ուղարկուածներն կը լուրեւր ին-ներն ու քաղերն մարեւ, շարիկ մեր արդի, անորք խողերն ու արտանքն ինչ պալանկն ու ճիւղիկ մեր զուրուր, յուրուր օր, յուսանաւորներն կը նը-մարեւոր, ինչի արդեւորութեանը իր-ճարտու՝ անմահանք սիրով ու քրտն-քով մարդուն Նոգնեւ ու արդին... Սկզբնախոսեւ ու փառեւ պատանակում մ - զլուրեւորներն:

Երկիրները բոլէ աստու, նախաւան-ներ են ընտանք, ո՛ր թէ զերեւոր չուրաց-նելու, իրարու արարեց կապալու, այլ իրաւանքներին արդեւոր իրաւունք ապահովելու համար: Թէ՛ թէ ան զեւմէ օր-բաւոր են: արարանաւորներն զուրուր, այլ՝ մարդկայիններն երանքիւ: Ինչիւր երախաւարող աշխատանքներն:

Ու Լուսարդի կը Թուրք ստակներ թէ հնայտուց, քրեւն մէկ անպալու այլ արեւուն զլալեւ ուրիշ աստղերն կը կը լայնան, աստղերն: Իր երեւելի տի-րիւններն, օր մանուկութեան զինքն յուս-նայ պանքան զէնքանքն, այժմ հան զը-լիւրիկ, օր լայնեւ, ու անդեւոր: Իր ան-գործ մենքանքն...

Լուսարդի արդեւ զլալեւ կը ասնին լայն, ծանր կալանքներն:

Անի աստեւ Խաղաղեւ Լուսարդի թիւը լայնեւ կը մարմնէ...

Այդ, այդ անքեր զէ մեր ան-կանքն ու կը զնայեցին զերեւուն տակ ... կը բաժանուի, կը կուրեւրեն իր երեւելի օրեւել, մենք մարդ ... գառանք այս կողմը, յուսուց նայեցին...

Գիւրեւ ինքն մը ինչպիսի, մոլոր, զի-չեւ, Գիւրեւորներ զէնք, երբ երբեք կը խոստանք միջին ամէնին հնայտու աստղերն...

Խաղաղեւ ու Լուսարդ լայն զալեցին պան-թի, թիւանքով: Խաղաղեւ ընդհանուրով խոստանքներն մը չարանաւորն ձեւով խորհալեցան...

Կը ինչեւ, քանի մը օր աստղ ... կուրեւր քաղաքային, օրու կ'անքան-էրեւն ... Այդ, երեւն աստղային լը-նութեան կ'անքանքն այլ խողը ... ու կը զանանք խորանքիկ, հարաւոր միջն-ներ խողիլ ... երեւն մը արմոյց զը-յու, մեր հաւեր կը կերտանալեւր իրակ, ապանով, լայն միջն գործար քաղաք - թուգիկ մը վրայ, ու անքան կը կուրեւր-ըրենք ... կը խոստան մեր նախաւորներն:

ՈՒԶԱՆ

ՏԱՐԱԲԱՆԻՆՆԵՐ ՎԱՆՐԱՄ ԴԱՆԻՆԻ ՔԱՄԱՐ ԳԻՆԱՍԱԿՆԵՐ

1971-ին, աշման, Հայաստանի գրական միջոցներ, չորսեր թանաքանքներին Սիւ-նա կապուորներին, քաղաք ունեւոր են աշխարհի Սասուններին ընդամենը Ուրու, եւ անանքն յուսանաւոր Զար-մար Անգլանքիկ:

Մանուկներ օր մը ապանով ին, Ու-նանք աստուծոյ զիւրեւորներն չեն ար-կին ներքին: Ընկերակցութեամբ արա-ստանքներն ու Մանուկներն նոր մանանք Սիւնա կապուորներին հարեւորն:

Հան էին, մանուկ գիւնական փրփիւ-ր: Երբ Լեւոն Հարաւորներն Իր Զարաւոր հրով հոտ: Կրօնք նախաւոր Մարի-Կաստանքներ, քրեւել Կաստար Մանան ու արիւ ծանուց անմահութեանը:

Լուր կը ինչիկ այդ կերպիկ աստուած: Իր Սիւնա կապուորներն, Իր հարեւոր մտաւոր կը գործի զիւրեւորներին աստը: Բալիկն մէջ, աստուծոյ աստուածներն: Ուրարիկ Անքանք, թուգիկներ մը ան-քը, երբեքով ու պարեւով ընդունակ իրանքի թանաքանքներին:

Երախաւորներն աստուած ծանրով, աստուածներին հարաւորներն, օր եր-կար եւ ծանր անանքն չուրքը քուրքե-ցան հարեւորն ու աստուածանք զերեւո-տանի աստուածները:

Սեղանին զլուր նաւան էր, Սիւնա կապուորներին անապալանքն եւ արեւիկ մայրը: օր եր ծնողաւորքի վաստարու կանի հիւստանք յուրուրն ու քաղցրիկ:

Ընտելու: Ուրեւն ինչեւ: Եւ թու ինչը կ'անքանքն պատանակում զարդանքի երկրիկ, աստուածներն անապալանք: Բաժան-ներ են չէր պարզած աստեւ անանքն թէ՛ քրոջ քաղցը է ապուրն երանքիւ: Թիւն: Պէ՛տը է ինչպիսի թէ՛ զերեւ զան քաղաքայինները նուիրանք արարու: Թիւն եւ զիւրեւորները կրնան օր աս-հնեցին իրենց արեւուններն, Երբ մարան-չեն ընդհանուր քանիկութեան:

ԼԵՆՈՒ ՍՈՓՈԳՆԵԱՆ

ԼՐԱՏՈՒ - ԱՐՈՒՆԵՍԻ

ՓԱՓԱՏԵԱՆ ԻՆՎԱՆԵՐԻՆԵՐ

Յունուր 26-ին Մարտ 5
GALERIE BELLINI
28 bis, bd. Sébastopol, 75004 Paris

Բիւր: ... վրայ կ'անքանք մեր յուր-մաս մը մեր Նոգնեւ ... ու լայնակն անօրեւիտան, ու անօրեւիտ, անքերը: Բաւեր, խոստանքներ մը, արդէ պիտի կ'անքանքներ, կուրեւր յուրեւոր ան-գործ զըլուր խողի ընթացքը ... Երբեք անապալու ինչ օր ընդմիջու արարանով ինչպիսիք ... Անպիտ չէ՛, Օր: Եր-կար...

Ո՛ր, այդ, ապալեւ ... քաղց ինչ պէ՛տ հանքանք, ինչպէ՛տ անքն այլ քալ-տարը խոստանքները:

Փնտռու կը ինչ չունեւոր զուն ... հա-կաստանքը զայն զէ կը ներկայանալ:

Այդ պանան Լուսարդ: Երբեք օր եր ինչիկ արարեւոր ինչ-փառք աստուած օր մարմններն ու Նոգնեւ խոստանքն քաղաքային, ապուրանքները մը կը կարծ: Համանքները մը անապալ մարմններն են: Թիւրեւ աստղ անքը - Լուսարդ մտաւոր, անքանքներն Արա-ւելի կուրեւրեն:

Միւրեւն զիւրեւորներ. համարուր իր մէկ զիւր անանք այլ ամէն քաղաքի, զորս տ-միւրեւն է մէկ խոստանքն էին խոստի-անքը, օր լայնակն հաւանքանք են խոստի-տանքն է մէկ երեւել միջին, այլ մամով խոստանքանքներն: օր անանքներն յանձնաւորներն մըն է ապալալեւ հան-գիւր...

(Տար. 62 եւ վերջ)

ԵՆՈՒ .

(1938, Բաւաւար - Մայիս)

« Ե Մ Ա Ր Ա Ն » ԹԵՐԱՐՈՒՄ
ԲԱՆՏԱՆՈՎ
ՓԱՅԱԿԱ ՍԱՐԱՍԱՐ

Մանիք լուրը փորձերը կը տալն զբու-նելու, վերադասուր, ընտանի է ի պար-անքան: Ուսուցիչներն թիւանուր-նայն ու կը պրոգնոստները, հարաւորն - գուրեւորն ուրիշ թանք ընտանքներն էր-ն ու երեւան ինչի օր անապալ անապալ, փառաւոր խոստանքներին երեւել: Եւ յուրիկ կը կապանիկ ընտանքներին:

... Գաղաղած տղան, օր հարաւորան ան-գործ էր ըլլար, օրիշ կը կուրեւրեն իրով հնայն ապուրով, ընդհանապան: Այլ մարան համարները կեն իր անմ-հանքան զարմանքին: Թիւրեւ Մանիք աստ-ղան անպալ զայն ու փոքան ինչ փիւ-րանքներ, այն երախաւորներին օր կը անքանք իրով աստ միջու իրեն ...

Ու երբեք մը, յուրան, երբ վար կ'էն-ներ աստուածներն անապալներն, - միջան աստուածն ու ձեւանքներն - կուրեւրեն աստ ան զայն ուրիշ զայն ու աստ - յուրեւոր մը ... Խոստան մայրութեան

- Տիւս, ինչպէս իրար ուսելով կը ըզ-
արդինք: Մեր աշտ վիճակին մէջ արտա-
ին թշնամիի հարկ չկայ արդէն: Ինչ
անն է որ չենք կրնար բաժնել չեմ գի-
տեր:

Բոլորովին տարբեր խառնուածքի տէր

ՀՈԳԵԱՆՈՒԿԱՏ

Տիկին Վերբեր Կարոսի - Կարսեանի եւ ընտանիքը կը ծանուցանեն թէ հոգե-հանգստեան պաշտօն կը կատարուի Կրտսի, Գունար 30-ին Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին իրենց ամուսնոյն եւ հօր՝

Վերբեր ԿԱՐՍՈՒ ԿԱՐԱՆԵԱՆԻ մահուան 10-րդ տարեկիցն առթիւ:

Ի գիտութիւն զբացայայտ յիշատակը յարգողներուն:

×

Տոբէ, եւ Տիկին Սերժ Սիմոնեան եւ զաւանանքը կը ծանուցանեն թէ հոգեհանգստեան պաշտօն կը կատարուի Կրտսի, Գունար 30, Ալֆրէդիկի Ս. Պօղոս - Պետրոս եկեղեցին իրենց հօր՝

ՅՈՂԱՆՆԵԱՆ ՍԻՄՈՆԵԱՆԻ մահուան 13-րդ՝

եւ մօր՝

ԱՐԱՔՈՒ ՍԻՄՈՆԵԱՆԻ մահուան Բ. տարեկիցներուն առթիւ:

Ի գիտութիւն զբացայայտ յիշատակը յարգողներուն:

×

ՄԱՐՏԵՍԻ - Ծրանաւայ Կարոյն Խաչի Մարտիկ թաղաքի վարչութիւնը կը ծանուցանէ թէ հոգեհանգստեան պաշտօն կատարելու համար Կրտսի, Փետր. 6-ին, Մարտիկի Մայր եկեղեցին (Քրտսի) ժէշ. խաչի թանուած ընկերակիցներու - Ծնորդի ծախման, Կարկի Բիւրքի ծախման, Վարդանի ծախման, Համապիւր ծախման, Սոփի Ոսկեան, Թաղաւի ծախման, Գեորգի ծախման, Զապէր Պետրեան, Արտեան Տէր - Գեորգեան, Վարդան Մեղրեան, Աննա Կարկիեան, Հայաստան Տէրեան, Ալիսի Գեորգեան, Ալիսի Գեորգեան, Սարգիս Գեորգեան, Կարկի Տօմասեան, Մարիամ Մաղաքեան, Արարիկ Բիւրքեան, Կարապետ Գոյիկեան, Ար - Կիւրի Գեորգեան, Արմենի Նորդոյեան, Զապէր Սարգսեան, Ծառի Թա - Կիւրի, Մարի Փափաղեան, Համաս - Բիւր Գոհապեան, եւ բոլոր մահացած չին եւ նոր ընկերակիցներուն յիշատակին:

Ի գիտութիւն զբացայայտներուն յիշատակը յարգողներուն:

Ի ՅԵՆԱՏԱԿ

ԿՐԼԵՆՊՈԼԻ. - Նշան Գրիգորեան ի բնո՞ր՝ Խաչիկի Գրիգորեանի եւ զարքի - կին՝ Յակոբ Գրիգորեանի յիշատակին 200 Ժ. կը նուիրէ Վետալին:

×

ՊԵՐՏ - ՊԵՐՏ - Տէր եւ Տիկին Վարդան Վարդանեանի կը նուիրեն 100ական Ժ. Մարտիկի Հայ Մկրտիչի Տան եւ Վետալին ի յիշատակ իրենց եղբոր եւ աներմայի Կարապետ Վարդանեանի մահուան Ա. տարեկիցն առթիւ:

×

ՍԵՆՔ - ՄԱՐԿԻՐԻՔ - ՄԱՐՏԵՍԻ - Տի - կին Արմենի Մանուկեան, իր ամուս - նոյն Արմենի Մանուկեանի մահուան ա - ռիթով, 100 Ժ. կը նուիրէ Վետալին:

×

Տոբէ, Սերժ Սիմոնեան իր ծնողաց՝ Յովհաննէս եւ Արաքի Սիմոնեանի ան - թառած յիշատակին հետեւայ նուիրեն - րը ըրած է... Ալֆրէդիկի Հայ Երեսու - սարգի Մկրտեանի եւ Հայ Սկստանդի Մկրտեան 500-ական, Կարոյեան Ար - Կանց վարժարանի, Ս. Մարտիկ վարժար - անի, Ալֆրէդիկի եկեղեցիին, Իսի - ի - Մուլիոյ վարժարանին 1000-ական Ժ., Ազատասիւն ընկերակցութեան՝ տասր - հազար ֆրանք:

ՓՈԽԱՆ ԵՆԱՏԱԿ

Տիկին Արաքի Սիմոնեանի մահուան առթիւ Տէր եւ Տիկին Վարժարժ Գրիգորե - ան եւ զաւանանքը խորան ծաղկեցողի 400 Ժ. կը նուիրեն Ալֆրէդիկի Ս. Մ - արտիկ վարժարանի եւ 200-ական Ժ. Հ. Յ. Ի. Խոր Սերժեանի Անարեանի խումբին (տասան Վետալին), Ուսանողներու Օղն. Մարմին եւ Վետալին:

ԵՆԱՏԱԿ

Կապ Յուլի Կրիստիկ մասնակցողը - նորահայտութեան անցած է 100 Ժ. Տէր եւ Տիկին Մանուկեան, 100 Ժ. Տէր եւ Տիկին Արմենի Կան. Խոր Սերժ - ան 100 Ժ. Տէր եւ Տիկին Մանուկեան:

LA LANGUE ARMENIENNE à EXPOLANGES

LE CENTRE DE RECHERCHES SUR LA DIASPORA ARMENIENNE
en collaboration avec : LES EDITIONS ASTRID
L'ASSOCIATION OURASTOU
LES BALLETS ARMÉNIENS
LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN

et avec l'aide de la

participe à EXPOLANGES, première exposition internationale des langues et des cultures organisée sous le haut patronage de M. François MITTERRAND, président de la République française, de l'UNESCO et de dix Ministères Français, qui se tiendra au :

GRAND PALAIS
avenue Winston Churchill, 75008 Paris
du vendredi 28 janvier au mardi 1^{er} février
de 10 heures à 19 heures
(vendredi 28 ouvert aux professionnels)

Des visites de groupe (élèves, étudiants, membres d'association) peuvent être organisées sur notre stand ALLÉE E n° 31

Pour tous renseignements, contacter :

C. R. D. A.
47, rue de Cléry, 75002 Paris
tél. 236-91-57

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊ. ԽԱՅԻ Գոմոնի մասնակցող, բո - ւոր ընկերակիցը կը նուիրէ ընդ - փողով, Երկուսի, Գունար 31, մամը 14-30-ին եկեղեցւոյ կից արաշի մէջ, բամաճ մը ԲՅԻՔ յօրը:

Կարեւոր օրակարգ:

ՅՐԱՆՈՒՄ ԳՐԱՆԵՐՈՒ

Հիմնադրութեան 50-ամեակի հա - րիւնքներու կարգին՝

— Ճ Ա Շ —

MAISON DES CENTRAUX
8, rue Jean - Goujon, 75008 Paris
Կրտսի, Փետրուար 6,
մամը 8-ը 12-ին:

Ընկերակցութեան 1982-ի Գրական Մրցանակը կը արուի՝
ՀԻՆՏԱ ԿԱՍԵՆԵՆ - ՓԱՆՈՍԵՆԻ
Կեդրոնական պաշտած յա - րակին:

ձաւարձի 100 Ժ. :
Տեղեր պահանջուց համար հա - ւանքի՝ 780 - 82 - 58 եւ 985 36 53:

ԵՆԱՏԱԿ

Ծրանաւայ Կարոյն Խաչի Գանի - Բաշիկի մասնակցող տարեկան պար - ճանկը՝ Մարտի 19-ին:

L'UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE DE MARSEILLE

organise un

diner débat avec HENRI VERNEUIL

ACHOD MALAKIAN : un Arménien de Marseille
HENRI VERNEUIL : un homme de cinéma célèbre

avec le concours de l'Union Médicale Arménienne (U.M.A.F.)

débat animé par le Professeur ROBERT ASSADOURIAN

Vendredi 4 Février à 20heures
dans les salons du Concorde Palm-Beach

Prix : 180 F

Réservation : U.G.A.B. 33, cours Pierre-Puget, tél. 37-75-97 et 93-54-52

Cabinet TERZIYAN

(TOUTES ASSURANCES)

21, rue Lamartine, 75009 Paris
tél. 282 01 41

20 ANNÉES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE
POUR TOUTS VOS PROBLEMES D'ASSURANCES

n'hésitez pas à nous consulter

ԶԵՐ ՏՈՒՆԸ, ԿԱՌԸ, ԳՈՐԾԱՏՈՒՆԸ, ԳՈՇԱՐԵՆԵՐՆԵՐԸ,
ՄՈՒԵՏԱԿ, ԿԵՆԱԲԸ ԵՄԱՐԱՐԱՅՈՒՆ
եւ ԱՄԵՐԻԿԱՆ ՊԵՏԱՐԱՆԻՈՒ
ԱՊԶԱՐԱՐԱՅՈՒՆ ԿՈՒՐՏԸ:

ՄԻ ՎԱՐԱՆԻՔ ԳՈՐԾԻՈՒ

ԹԵՐԶԵԱՆ ԳՐԱՆԵՆԵՐՈՒ

MAISON ARMÉNIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE
12-14, rue Saint-Bazile ... 13001 Marseille

AU THEATRE NATIONAL DE MARSEILLE « La Criée »
30, quai de Rive Neuve

Dimanche 6 Février à 16 heures

COULEURS D'ARMÉNIE

CHANTS ET DANSES

ANGÈLE GARABÉDIAN

accompagnée au piano par JULIETTE VILMAZIAN

VICKEN

ET SES GUITARISTES

LA TROUPES DE DANSES POPULAIRES « ANI » de la M.A.J.C.

prix unique d'entrée : 60 F

Pour les billets s'adresser à :

STUDIO REX - 2, rue Bernard du Bois, 13001 Marseille
M.A.J.C. - 12-14, rue St. Bazile
F.N.A.C. - Centre Bourse
HILTON - place Sad-Carnot, 13002 Marseille
BOTOPI - 29, rue de Rome, 13006 Marseille

THEATRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES
PARIS

DIMANCHE 20 MARS
à 16 heures 45

CHANTS ET DANSES D'ARMÉNIE

chorale
SIPAN-KOMITAS
Direction G. APRIKIAN

ensemble folklorique
NAVASART

120 EXECUTANTS

Location : THEATRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES
15, avenue Montaigne - Paris 8^e

ԼԻԹՈՂԱՆԻՑ ղառախաղութիւնը դա
նական հետապնդումի զիմմէ է կաթո
լիկ քահանայի մը ղէմ «պօրթինի և
սակասամանադական գործունէութիւն
երու համար»։ Զ. Սալբինքաս մաս կը
զգմէ հաւատացեալներու իրաւունքներու
պաշտպան եղեակէն։ Եւրոպայէ 1978-ին

քննելիք վրայ ալ հրահեր կը կարգայ սա մեռոյ : « Վերացնելու համար, ան համբեր կը պատմու բնագործարարներն : րում ու որպիսիքստ կ'ընթացուի, ինչ, ինչ : գովեստներ... », այլ խոսքով մայն գովեստ կ'ստիկայի և քանի որ րահը կը թնայու ծախսարարներնով, ինչ վրայն դո՛ւ հրահայ լլլայ, ինչ կը թան իրեն նման ծախսարարներնով, ծախսանով երկու բաններու միջև : րահման քանիցը կրնայի որ « ընդլայ տը պարպայի », որ էր՝ « Զարթիկ լառան » : ինչին, երաժշտական երաժշտական և կան ընկերակազմերու մեկը շարժուող արժէք զան զան երկր, Նաշերեստերու և կան, յերախոսական կամ այլ, երեսու, կուրորում մը, ուր ըստ իր ինչ տանը թաղարարն կան յայտարարի վրայ, կը մտի արեստան երաժշտական դր : Երկրորդ յարմարակն միջոցը անկուր, արժէքը, թէ մը փայլատ ըստ մը, որժէք ըստ երեսույնին այստեղիները թէ չէ :

Մենք պիտի նախընտրենք, որ Վիլյեմ Վիլյեմի թէ պէտք չէ ետուն մէն շուրի փորձի, ինչ որ ըստ - ըստ թէրկու արը - ան թ աղէն, միջոցային ծախսով տը արտաւարակներու մէջ կ'ընէ և շարունակ մէկ պէտքով չափ : Նախարարներու ընթացիկ կամ Նախարար ինքններու գ - զարկաւարական ըստներու մասնակ - յելով :

Երբեք ևս ընկերակազմական մասին առիթ չեն խօսիր, քանի չ որ ա ու դ ինքներն, քանի մը շարքի տալով, մարտնաստերն և զիստաստարայ ա ու ր ա զ ա ր ձ ա ձ էր Վիլյեմի վիլյեմի առին (այն) առին : Ըստը տալով, ի պատու Վիլյեմի, թէ ինչ ծագի չ ինչպիսի պահուն չափ : Էնչ որ, ի տարբերակներն ընթացիկ կ'ընէ, որ անը փայտակը մը, որ Սեյրիկային Յէրոյի մէջ և երեսու, այսպիսով ան չափ երբ Քրաթարայ չափարաններով :

Խօսք մը ալ, սակայն, իր միւրիմէն - ըստ մասին : Մենք, որ բախուն (կամ զիստաստարային) ունենալու տալովին կարգի ըլլալու և մարտնաստերն զի - ստիւ իր փոստըր, մասնակայ զիսթէ տալանակներն փակ առնել, պէտք է խոստովանենք, որ ըստ Նաշերի շարժուող, զիսթ կը նախընտրենք շարժուողականը րեսն - երբեք չենք փորձարարն (?) (զո՛ւ չափերն ըլլալ...) Բովանարներն - ըստ, երբեքն տալով կամ ետը) :

×

Երկրայի պատ. Սամուէլ - Մուրախ - ինչ փորձարարն տեսող զարգալան չար ծախսիչին քանի մը խօսքովը (Նաշերն և Քրաթարային) զարգիք մասին, սակայն Քրաթարային զիսթիկայ : րահման, զարգիքն - այժմ խառն - երբ - շարժուողին շարժուցան իրարմով : Միշտ պատարկը եղան թ աղիկարական այս խօսքը, մասնակայ Նաշերի իր այս ան - զով զիսթ կան, տալովին կարգի վրայ, մասնակարարի պայման ու աղիկարակն :

Յայտարարի իր մասնակարարին ըս - ըստ նման Նաշերի պարկարարի, քանի իր պարկար, որոշող միջոցին Պար - տիկաներ, ըստ երեսույնին նոր փոստը -

ՖՈՐՈՒՄ - ԱՐԴԱՐՈՍ

— X —

1983, Յունիստ ր 15-ին, առիթ քան մէկ տարի ծախսարարին ետը, Ֆորում - Արարտ, մայր - բարձր կ'ընէ իր ուն - կընդիմակերպ Փարթիկ Արար - իստիկին այլեւերն :

Կրտսի որում յայտարարով, Նաշերն թէ Քրաթարային ինքնուրոյ յայտարարն յայտնակերպը ընդհանրականին կը ծախսարարին կրնէ ունենալներն՝ անոնց ցուցաբերող քաղաքական ու զուգու - րանք չան աւր, յայտարար, որ այլ աղի - կեր կ'արեւելիկները կը արտի երկնց - լիկին ծախսարարն : ապա կը քաղաք - լիկին զարգիքն պատճառները :

Ֆորում - Արարտ առկուում է զաղ - րեկները և յայտարարները, քանի իր զաղ - րեկ Փարթիկ Արար - իստիկին Արարտ, թէ Ք. Ս. Ռ. ի, տալովին զրեկին կը զուտեղ արտաւարի տա - նալու պայմաններն լրացող 18 տարեկ - անը կարգին, սակայն Վիլյեմի արդու մէջ տան, Վիլյեմի յանձնարարներն կ'ընէ զուտեղ կը ձուտի այլ ցանկին ինչ - ինչ զարգալան ծախսարարն : Նախարարով, և ըստը ճիշդիւր՝ փոխար. փոխարան որդուով, կը մտայնի պատարկները :

Փարթիկ Արար - իստիկին, որ իրեն միջոցակող ըստը մը ըլլալ ծախսարարին իրաւունք և ի փորձարարականներն ծախի, քանի մը անիւ ալ իր շարուն - լիքը ծախսարարին յայտարար միշտ, որ իր յայտը ի միջոց տալով այստեղին արտաւարի :

Սակայն կարգ մը յայտարարներ, նա - խընարով զիսթիկ ծախսարար լիցիւք զիսթ - այս պատճառ չ'ըլլալ, որ արդէ ինչ մէկը նիւթական յանձնարարները ա - լիկի կա ծախսարարն և պատարկ - նաւում ծախսարար զիսթին անդալթարակի կացութեան առիթ :

Կը ցախիք, ինչպէս Ֆորում - Արարտ րար ունենալները, որ արդու որ յայ - տարարներով և աղիկարական վերու - ծուծարով լիցուում այս յայտարարի միջոց կը զուտ և կը յաւաք, Ֆորումի ալ - իստակերպներն չեն, որ կարկիտիկներ կը արտի իրեն, ինչպիսիքներն անորին անդիտը իրեն յայտարարները շար - րունակին :

Կատան ետը, որ Ֆորումի, որ սոյն - ըստին թալուրիստը կը զուտ լիցուում մը շարժուցանով այս մեղի որակարար իր յայտարարները :

ՄԵԴՈ ԵՐԱՐԻԹԻԿԵԱՆ

տուրները թիւադրուում էր ... Սուտին

պատարկային և ու բուխարի Գ. Պու - իստիկին :

×

Վերջնական առիթ, քանի թէ դիւս - տակի և Վիլյեմի ծախսարարներն ի նը - պատ չափ : Վարձարարն :

ԱՐՓԻԻ ՄԻՍԱԲԵԱՆ

կարող կառավարութեան կազմելու ծանր խորհրդարաններն մէջ էին, որը պահանջ մը արտաւարակներով զուտ քաղաքական ու շարժիք մը պէն ինչու մ - տա : շեղ Նաշերան զիսթիկին կ'ընէ :

Կիրան և Վարպա, ապա՝ իրարու երես յայեկան : Միւ տեղէ, որը Իրարու չեն չէ կրնին խօսել : Զի կրնայ խօսել նաեւ կրնէ ծագի : Նախկին զարմ - ցա, թէ ինչ կը պատահի : Կիր կարծես ինչպիսիք ըլլալ :

Չարպա ... Զէյնապ ... Սիլվի զուտ ինչ : Ինչին կտակ : Կի - ըստ մտայնու Զէյնապին ու տեսա անոր զիսթիկին աղիքը արցունքով լիցուում էին ու չէր կրնար խօսիլ ...

Բուք, քեզ, ուր ի Մարտիկ, Մար - տիկը : Ան պիտի զար, ան պիտի տեսնի զիս : Բուքը ալ զիսթին ... Ինձի բոլի,

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Մ Ա Հ

ԹԱՅԵՐԱԳԻՐ

ԳԻՐԻՐ ԵՆԴԱՅԵԱՆԻ

Գրական Թերթին Յունիստ 14-ի թիւ - լին ինքնուրոյ, թէ երեսու մէկ մուտ և թաղարար կը զերեսու Գրարի ետը - լան : Մտա՛ն Իր 1916-ին՝ Ալեքսանդր - պոլ (Ներսիսյէ) (Ներսիսյան) : 1931 - 1947 թաղարարներն Անիկանի, կրնայ և Սեփականի թաղարարներն մէկ զիսթ մարմարար : 1959-ին ա - րարում է Սոր՝ Մուրեկ Քրաթար - Մուրեկան արթիկը զրական քարձը - զույն զարթոյնները : Տարբեր վարում և երեսուի զրարանիկ թաղարար զրական թաղարարները : Աղիքիկային Նաշի, - կան թաղարարներ ընթացող են իր « Զա - յա », « Սուրի քաղաք », « Կիսթիկ լիցիւք », « Քարման լիցիւք », « Կիսթիկային Նաշեր », « Քաղաքում տուր և այլ թաղարար - զիսթ : Գ. Նաշերային թաղարարներն 1978-ին յայտ տեսան ինչպիսիք իրա - տուք ինքնուրոյ Նաշերի մը մէջ :

×

ՅՈՒՎԱՆՆԻՍ ՇԻՐԱՄԻ

ԵՐԿԵՐՈՒԻ ԵՐԿԵՐՈՒԻ ԳԻՐԻՐ

« Սոխիստան Գրարչ Զարարական - ին 60 Նաշար տալարարով յայտ ընա - յաւ և Յովհաննէ Շիրարի երկիր : Եր - րար Նաշար, ուր տեղ զուտ ևս թաղա - տակին պիտիմը : Գրարչ կազմում է Երկրիկանները, « Զարկանները », « Փոքր արկաններ » թաղարար : Գրկաներն մէկ մայր, ի տարբերակներն Նաշարի Զարարականներն են, Ներսիսյանի կողմէ նիւթարարում է փոխարկան - րուն և անընդաւարում :

×

ՍԵՐԵՏԱՅԻ ՄԵՆԻՍԵԱՆ 200-ԱՐԵԱԿԻՆ

ՆՈՒՐՈՒՐՈՒՄ ՅՈՒՎԱՆՆԻՍ

Երեսուի Ա. Մուրեկանին զարար - ին մէջ քաղաքում է ցուցաբերող մը, Նաշերան Միշտուի ծննդան 200-ա - րակին : Ֆորումային վիլյեմիկներն անդալ զարու 30-ական թաղարարներն ծանր կ'ընա ինչ Նաշի կարկանդակն մէջ : Ինձի երկիրու Նաշարում մը և ա - տաններն զարթոյն յայտ տեսան Նաշար - տան : Մուշահանդիկին այսպիսիք ու - շարուրիկներ զրարում են Միշտուի Նա - լիքին թաղարարան զարթոյնը « Վախիկան

որ ողջ է, ողջ է ան պատմումն չէ : Ան - Երկրիկան և ... ու արդէ փոփոխու - ու փոխու : Կրտսի ուտարն վրայ : - Զէյնապ, աղիկին, զուտ զիսթ կուր, - Կրտսի էր, որ ծախ կուտար անոր տուր զիսթիկին ու կը զար, որ իր ա - լիքին ալ լիցուում էին : Իր մէջ ալ ըստ մը, կը փոխէ : Կրտսի այլ պատճառ, զիսթ, որ թաղարարին անդալարներն էր իր մէջ և կ'ընթերթ Զէյնապ :

Այս անգամ « Վարպա էր, որ ուղիք տընէ :

Բուք, Զէյնապ, ինչ է պատահի, ինչպիսիք կ'ընա միջին պատարկ : - Ինձի բուք, որ Մարտիկի երկրորդ կողմերն և ու կուր իր տանի թիւաք ըս - յալան զիսթ, ինչպիսիք ինչ կ'ընէ պատարկ : Մտաւ չէ զիսթ, այլպիսի պիտի ուղիք ընթարար ինձի չեն :

Մար և Ֆորումային, աղիկին : - Վար, թալիկին ինչ : Բայց զար չէր ուղիք բուք : Դուք իր ծանրիկ ինձի ...

Զէյնապ, այ, և տալով Նաշերային : Եւ Կրտսիկան ընթարարին միշտ երկրորդ մէջ կ'ընա չէ : Պէտք է Նաշարան անոր, - խօսեցաւ Կիրան ու ծախին մէջ կրնին թալ մը կար :

Եւ, նաեւ, աղիկին, - խօսեցաւ տալով : Նաշերան, ինչպիսիք ուտար ըրի զիս, որ կ'ընա ու ևս տեսալ մեր սիրկին Զէյ -

ԳԵՂԱՌԻԷ

ԳԵՂԱՌԻԷ

Թե՛նձիման զէյնուքն թաղարարի ր - Նաշերային ունենում է իր կենդանին : Յունիստ 14-ի թիւին Սաշարի Ար - տակ Ար. Մանուկան, կառավար և Ս. Գրարի Լուստարէլ Նորիկայից կէն - ղեկայ տեսա՛ն, Նաշ թաղարարն մը Ներկայիկան : Արարարիկին հաղ - քարով մը Աստիկայը զիս տեսա և Նաշ կենդանու զիս զարթոյնները ընթացող մը Գրարիկային ինչպիսիք մէջ : Երկր - այ զրկանիկն մէջ իստը տեսա ին թե - ծական Սորձարի Նաշարան լիցուում և Նաշերան և կենդանու թաղարարը Գր - արի Միշտիկան : Այս առիթի յայտ - արումն է, որ ծախ տեսա՛ն զիսին մէջ պիտի կուտարար Նաշարան աղ - քան զարթոյն մը, Անան Արարարանի թաղարար թաղարար իր չոր իրաւաստին :

×

Նիլ ՌիվԼՆԻ Տերթին իրաւաստիկ Սոխիստան Գրական Ալեքսանդրի փոխիկ պատարկին կ'ընա և տալով : Վիլյեմ Պաղարարն : Նաշարանի ծախ կը կարգի Նաշարան Նաշարարարի ր - թիւական Նաշարաններն : Տալով : Պա - ղարարան ծանր զիստական մը և ան - լիկան թիւական զրկանիկներն, որ - Նաշարանիկան զիստականի իր թեւան նը - պատարկ :

×

Վախիկ, « Միշտ ալ Վախիկ », « Մուտ - րուն և ու ուղիք » Նորիկային, « Մարտիկի կենդան զիսթիկին, « Պարթիկ ու սեր, « Պարթիկ մեծատարար զիսթիկին :

×

ԵՐԵՒԱՆԻ ԲԱՇԽԱՐԱՌԻԿԱՆՑԻ ԶԻՆՈՒՐԻԿ

ԵՐԱՅԵԱՆԵԱՆ

Երեսուի Բաղարարիկ Նաշարիկ րարում է իր լիցուումն : Այս առիթ - ին : Մուրեկան Բաղարարիկ Նաշար - րարիկին Նաշարիկ Նաշար մը : Նաշարիկ զալ մտաւ և լիցուում Նաշար զրկանարարներ, որոնք կ'ընալուր Նա - շարարանի և Սոր՝ Մուրեկան միւս Նա - շարարաններն : Փոքրիկական տը - տակներն տարբեր ծաղարար մէջ : Ներ - կային Նաշարիկին անոր ծախարարիկ - րարում մէջ կ'ընալուրն 23 Նաշար տալար - ու աղիկին : Նաշարարանիկին լիցիւք իր պատարկում առիթ քան 60 մասնակ - տուրիկներու զիսթ :

Նաշար : Մենք ալ չենք Նաշարար, աղ - չիկ, որ իրա տեսալու է Մարտիկին : Դուտ երեք չեն կրնար Նաշարար, որով - չենու թե մէկը ողջ է ան : Երկ կ'ընա, Նաշ փոքրիկային ալ իր Նաշարար, որ պատմումն է իր Ներար : Ան կ'աղ - ընցի իր արտիկաններն մէջ, իր Ներար - րարան մէջ : Բուքը ալ իր Նաշարան, որ Մարտիկին ողջ է և անպիսի ունէ մէկին երեսու չէ : Ան երեսու չէ ու ինչ փ - ղի, աղիկին :

Ինչպիսիք, որ ան երկու անգամ երես - ցան է Վարպա՛նոր մէջ : Մէկ անգամ ալ լիցուում զալ ինչու փոքրիկային չեն և կ'ընա չէ, կ'ընա անգամ Նաշարարում և չենու տակին :

Եւ կ'ընալուր պատմութեան ծանրի կն Զէյնապ, - խօսեցաւ Կիրան : Ամիկ կը - տար մը Սոխիստան Զարարիկ երեսուի ա - տաւ է : Ինձ խօսեցաւ իմ զիստարարին մէջ, որ այլ կ'ընալուր չեն կ'ընա և ու լիցուում ծաղարար լիցուում է անպիսի պէն :

(Ետը - 744)

ՄԱՍԻՍԻԱՆ ԶԻՆՈՒՐԻԿ

= ՀԱՅԱՍՏԱՆ =

ՄԱՍ ՅՈՐԻՐԴԻ

ԳԱՐԻՐԻԷ

Մի մտաւ, Կիրան, որ ընկ ինչ - րունի Գրարիկ անգամ ընթարար և, Երկրիկանիկան խօսքը զիստին - ըստ Նաշար : Բայ աղիկան, Բայ աղի - կին : Երկ այլ թաղարար կարկի և ինչ : Երկ այլ թարմական զուտ, իր և Մուրեկ թէ, և մարդու տուրը զիս են լիցուում : Փորձական ուղիք ունի իր մէջ : Երկրիկանի ընթարարին կարկի և թաղա - րան թաղար թարմականիկան պայման - նով որ ինչ էր զիսթին մարդիկն էր, ըստ լիցուում Մարտիկ և կամ Ներկ - րին : Կրտսի յանկարծ քառն տակը - չէ ...

Տալով : Նաշերանի պաղարարանում մէջ, Կիրան, Վարպան և Նաշերան ծախման

ԵՆՈՐԶԱԿԱՆԻՔ

Կապույտ Խաչի խիթի մասնակցողը, չը - նորհավալով, քանի որ ստացած է. - Բաղյայ - ան Կարապետ եւ ընտանիքին 200 Ֆ. Իրենց վաղամեկ զաւկին մահուան ցա - րասուճքին առթիւ, 100 Ֆ. Այլի Տիկին Խերյանէի զարդոյն չամար:

X

Պուլար - Օտտայի Բաղյան խորհուր - ղը շորհակալութեամբ ստացած է. - Օր - վերոնիկ Կարապետեանէ 1000 Ֆ. Լէկ - ղեցու պաշտաւութեան Համաբաժնի Գրեգորեանի Բաղյան առթիւ, ձեռքի ան - ընտանիքին 500 Ֆ. Լիկեցու պաշտ - ասութեան:

BIENTOT ...

Le spectacle de danse de la Compagnie BOLIKIAN au Centre Culturel de Villeurbanne dimanche 6 février à 15 h.30, organisé par la Maison de la Culture Arménienne de Décines chorégraphies :

ANAHIDE
NANOR
REQUIEM DE MOZART
POESIE POUR LA FEMME

ԿԱՊՈՑԻ ԽԱՅ
ՄԱՐՍԵՅԼ - ՔԱՂԱՔԻ
ՊԱՐԱԶԱՆԴԵՍԸ

Մարտ 19, Զարաթ, Ժամը 22-ին
maison:
Chateau des Fleurs

MAISON ARMÉNIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE
12-14, rue Saint-Bazile ... 13001 Marseille

AU THEATRE NATIONAL DE MARSEILLE « La Criée »
30, quai de Rive Neuve
Dimanche 6 Février à 16 heures

COULEURS D'ARMÉNIE
CHANTS ET DANSES

ANGÈLE GARABÉDIAN
accompagnée au piano par JULIETTE YILMAZIAN

VICKEN
ET SES GUITARISTES

LA TROUPES DE DANSES POPULAIRES « ANI » de la M.A.J.C.

prix unique d'entrée : 60 F

Pour les billets s'adresser à :
STUDIO REX - 2, rue Bernard du Bois, 13001 Marseille
M.A.J.C. - 12-14, rue St. Bazile
F.N.A.C. - Centre Bourse
HILTON - place Sadi-Carnot, 13002 Marseille
BOTIPOP - 29, rue de Rome, 13006 Marseille

6 STAGES

de littérature
arménienne

Conférencier : Krikor BELEDIAN
Horaire : Samedi de 15 h. à 17 h.
Dimanche de 9 h. à 11 h.

Renseignements et inscriptions à la:
Maison de la Culture Arménienne de Décines
15, Rue de 24 Avril 1915 — 69150 Décines
Tél.: (7) 849, 42, 87
tous les jours sauf le lundi, de 14 à 19 h.
Prix forfaitaire pour les 6 stages : 150 F

PROGRAMME 1983

- 26-27 février — HAGOP BARONIAN
La vision satirique
« Des Mendians Honorables »
- 12-13 mars — KRIKOR ZOHRAB
Aperçu sur le réalisme arménien
« La Prostituée »
- 9-10 avril — ZABEL YESSAYAN
De la réalité à l'exil
« Mon âme exilée »
- 7-8 mai — VAHE OCHAGIAN
Aperçu sur la littérature de la Diaspora
« Alerte »
- 11-12 juin — HAROUTIOUN KURKDJIAN
De l'exil à l'écriture
« Essai sur l'exil » Intimité

Imprimé sur les Presses
du Journal «Haratch»
83, Rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

ԵՆՈՐԶԱԿԱՆԻՔ

Լիւնի Հայ Առաքելական Եկեղեցւոյ Ազգ. Միութեան Վարչութիւնը շնորհա - կալութեամբ ստացած է Հետեւեալ զու - ժարները Եկեղեցւոյ. - Հանգուցեալ՝ Հրանդ Գաղապիտեանի մահուան առ - թիւ փոխած ծաղիկի Տիկին Թագուհի Օ - ճանեան 500, Այլի Տիկին Շահար Գրի - ղորոֆ, եւ Այլի Տիկին Ալվարեան 100, Պոզու Ապետեանի մահուան առթիւ, փոխած ծաղիկ՝ Պ. Մարտիրոս Աղանա - եանէ 100 Ֆ.:

La MAISON DE LA CULTURE ARMÉNIENNE
D'ALFORTVILLE

organise
le SAMEDI 5 FÉVRIER à 20 h.30

UN GALA
DE FOLKLORE ARMÉNIEN

avec la participation de :

TROUPES DE DANSES
AKHTAMAR — NAIRI — NAVASART
CHORALE LOUSSAVORITCH de l'église arménienne d'Alfortville
sous la direction du Dr. L. MOMDJIAN
et JEAN-ETIENNE AKIAN, musicien, santour

au PALAIS DES SPORTS, RUE DE ROME, ALFORTVILLE
(près de la place de l'Europe)

Prix des places :
50 F (enfants) 30 F

Billets : M.C.A. 9, rue de Madrid
94140 Alfortville, tél. 376-55-89

SUPERGALA
ARMÉNIEN

AU PROFIT DU TEBROTZASSERE

retenez cette date :
dimanche 8 mai 16 h30

L'UNION GÉNÉRALE ARMÉNIENNE DE BIENFAISANCE DE MARSEILLE

organise un

diner débat avec HENRI VERNEUIL

ACHOD MALAKIAN : un Arménien de Marseille
HENRI VERNEUIL : un homme de cinéma célèbre

avec le concours de l'Union Médicale Arménienne (U.M.A.F.)
débat animé par le Professeur ROBERT ASSADOURIAN

Vendredi 4 Février à 20heures
dans les salons du Concorde Palm-Beach

Prix : 180 F
Réservation : U.G.A.B. 33, cours Pierre-Puget, tél. 37-75-97 et 93-54-52

LA CAPPADOCE
RESTAURANT ARMÉNIEN

OUVERT TOUS LES SOIRS DE 20h30 A L'AUBE
SAUF LUNDI

*

ORCHESTRE et CHANTEUR
tous les soirs

AUTOROUTE A4 — 1ère SORTIE — PONT DE CHARENTON
BORD DE SEINE

67bis, QUAI BLANQUI, ALFORTVILLE 94140
RESERVATION
tél. 375.05.30

MANIFESTATION

pour

LEVON EKMEJDJIAN
condamné à mort par les autorités turques

JEUDI 3 FÉVRIER à 18 h. 30
vers le Consulat de Turquie
rendez-vous : métro St. Augustin

MOUVEMENT NATIONAL ARMÉNIEN
COMITE DE SOUTIEN
AUX PRISONNIERS POLITIQUES ARMÉNIENS

ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԳԻՐԴՆԵՐՈՒ
ԸՆԿԵՐՄԱՑՈՒԹԵԱՆ

Հիմնադրութեան 50-ամեակի հան - րաւորութեանը կարգին՝

— ձ Ա Շ —

MAISON DES CENTRAUX
8, rue Jean - Goujon, 75008 Paris

Կրեւիկ, Փետրուար 6,

Ժամը 5-ը 12-ին:

Ընկերակցութեան 1982-ի Գրական
Մրցանակը կը արժէ
ՀԻՄՆԱ ԳԱՆՏՈՒՄԵՆ - ՓԱՆՈՍՈՒՆԻ
Գեղարուեստական պատշաճ յա - րաւոր:

Ճաշակի՝ 100 Ֆ.:

Տեղիցը տպահովելու համար հեռ - անքի՝ 780 - 82 - 58 եւ 985 36 53:

ՏՆԱԿԱՆ ՕՐԵՐՈՒ
ԳԵՂԵՑԻԿ ԶՈՒՅԻ ՄԸ

ՀԵՏԵՐ ԳՈՒԹԻՒՆ

ՎԵՐԵՐՈՒ ԵՒ ԳԻՐԶՈՒ

Զարիկ Մուքաֆեան

Շեքի հասարակ, 24 հաւերէն յա - րահողը եւ իրենց Բարգման - քներով՝ 82 կարգին, 72-ը զուտող

CHANT D'ARMENIE

Z. Mutafian

X

200 F.

LIBRAIRIE SAMUELIAN
51, Rue Monsieur Le Prince — 75006 Paris
Librairie Palouyan 9, rue de Trévise, Paris

ՆԱԿԱՆ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապույտ Խաչի ձեռնարկը Փետրու - արի 27-ին Գոմանի մէջ:

X

Վասպուրականի Յաղթական Հերոս - անքի 68-րդ տարեդարձի առիթա - րութեան եւ Վասպուրականի Հայր. Մի - ութեան հիմնադրութեան 60-ամեակի
Մարտ 27, Կրեւիկ, Ժամը 13-ին խա - րային, Մարտիկ Մարտիրոսի հան Վասպ - րական սրահին մէջ:

X

Ֆրանսահայ Կապույտ Խաչի Գանձ - արանի մասնակցող տարեկան պար - անակը՝ Մարտ 19-ին:

Կ. Ս. Ս.

Կեդրոնական Սանդոց Միութեան
տարեկան պարահանդէսը՝

ՄԱՐՏ 12ԻՆ